

KISAH PARA RASUL

44:1:1 ¶Buku terdahulu¹ sudah kubuat, Oh Teofilus, tentang segala yang Yesus mulai perbuat, maupun ajaran,

44:1:2 sampai hari ketika Dia terangkat, sesudah Ia memberi perintah-perintah melalui Roh Kudus kepada rasul-rasul yang sudah dipilih-Nya:

44:1:3 yang kepadanya juga Ia memperlihatkan diri-Nya bernyawa sesudah penderitaan-Nya oleh banyak bukti yang tak dapat dibantah dengan dilihat oleh mereka *selama* empat puluh hari, dan dengan berbicara tentang *hal-hal* yang berhubungan dengan kerajaan Elohim:

44:1:4 dan, dengan dikumpulkan bersama-sama dengan mereka, memerintahkan mereka bahwa mereka seharusnya jangan berangkat dari Yerusalem, tetapi menantikan janji Bapa, yang *berkatalah Yesus*, Kamu sudah mendengar dari Aku.

44:1:5 Karena Yohanes sesungguhnya membaptis *dalam* air; tetapi kamu² akan dibaptis dalam Roh Kudus tidak banyak hari lagi.

44:1:6 ¶Oleh karena itu ketika mereka berkumpul, mereka bertanya kepada-Nya, dengan berkata, Tuhan, akankah Engkau pada waktu ini mengembalikan lagi kerajaan kepada Israel?

44:1:7 Dan Ia berkata kepada mereka, Tidak untuk kamu ketahui waktu-waktu atau musim-musim yang sudah diletakkan Bapa dalam wewenang-Nya sendiri.

44:1:8 Tetapi kamu akan menerima kekuasaan, sesudah Roh Kudus datang ke atas kamu: dan kamu akan menjadi saksi-saksi kepada-Ku baik di Yerusalem, maupun di seluruh Yudea, dan di Samaria, dan sampai ke bagian bumi yang paling jauh.³

44:1:9 Dan ketika Ia mengatakan *hal-hal* ini, sementara mereka memandang, Ia diangkat; dan sebuah awan menerima Dia dari pandangan mereka.

44:1:10 Dan pada waktu mereka menatap ke langit sementara Ia naik, lihatlah, dua laki-laki berdiri di sisi mereka dalam pakaian putih;

44:1:11 yang juga berkata, *Hai* kamu pria-pria dari Galilea, mengapakah kamu berdiri menatap ke langit? Yesus yang sama ini, yang terangkat dari kamu ke langit, demikianlah akan datang dengan cara yang sama seperti kamu melihat Dia pergi ke langit.

44:1:12 ¶Lalu kembalilah mereka ke Yerusalem dari gunung yang disebut Zaitun, yang adalah satu perjalanan Sabat⁴ dari Yerusalem.

44:1:13 Dan ketika mereka masuk, mereka naik ke dalam sebuah ruang atas, di mana baik Petrus maupun Yakobus, dan Yohanes, dan Andreas, Filipus, dan Tomas, Bartolomeus, dan Matius, Yakobus *putra* Alfeus, dan Simon Zelotes, dan Yudas *saudara* Yakobus¹ berdiam sementara.

44:1:14 *Orang-orang* ini semua berlanjut dengan satu kehendak dalam doa dan permohonan, bersama perempuan-perempuan, dan Maria ibu Yesus, dan bersama saudara-saudara-Nya⁵.

44:1:15 ¶Dan pada hari-hari itu Petrus berdiri di antara murid-murid, (kelompok itu terdiri atas kira-kira seratus dua puluh nama,) dan *ia* berkata,

44:1:16 Bapak-bapak *dan* saudara-saudara, nas Tulisan Kudus ini harus digenapi, yang dahulu dikatakan Roh Kudus oleh mulut Daud tentang Yudas, yang menjadi pemandu pada mereka yang menangkap Yesus.

44:1:17 Karena ia dihitung bersama-sama dengan kita, dan sudah mendapat bagian dalam pelayanan ini.

44:1:18 (Adapun *orang* ini sudah membeli sebidang tanah dengan upah ketidaksucian; dan dengan jatuh tertelungkup, *bagian* tengah *tubuhnya* pecah, dan semua isi perutnya terburai.

¹Buku terdahulu itu adalah Injil Lukas. ²Yaitu ekklesia. Yesus berkata kepada ekklesia-Nya yang berkumpul bersama Dia hari itu, bukan kepada ekklesia-Nya masa kini. ³Demikianlah amanat dan kuasa diberikan kepada ekklesia Kristus untuk memberitakan injil Kristus di setiap negara di seluruh bumi. ⁴Satu perjalanan Sabat = 2000 hasta = 914,4 meter = 0,9144 kilometer. ⁵Menurut Matius 40:13:55, Yesus mempunyai empat adik lelaki dan paling sedikit dua adik perempuan. Ibu Yesus, Maria, adalah perawan sampai Yesus lahir. Tetapi sesudah itu ia melahirkan anak-anak lain. Jadi Maria bukan perawan abadi.

¹Catatlah bahwa Yudas ini adalah *saudara* Yakobus, bukan *putra* Yakobus; bacalah Yudas 65:1:1. Dalam Matius 40:10:3 Yudas ini disebut Lebaeus; dan dalam Markus 41:3:18 Yudas ini disebut Tadeus.

44:1:19 Dan *hal* itu diketahui oleh semua penduduk di Yerusalem; sedemikian rupa sehingga tanah itu disebut dalam dialek mereka sendiri, Hakel-Dama, yang berarti, Tanah Darah.)

44:1:20 Karena ada tertulis dalam kitab Mazmur-mazmur, Biarlah tempat tinggalnya tidak dihuni, dan janganlah membiarkan siapa pun berdiam di dalamnya: dan jabatannya sebagai penilik⁶ biarlah diambil orang lain.ⁱ

44:1:21 Oleh karena itu, dari pria-pria ini yang menemani kita seluruh waktu Tuhan Yesus masuk dan keluar di antara kita,

44:1:22 mulai dari baptisan Yohanes, sampai hari Ia terangkat dari kita, haruslah satu *orang* ditahbiskan untuk menjadi saksi bersama kami tentang kebangkitan-Nya.⁷

44:1:23 Dan mereka mengusulkan dua *orang*, Yusuf yang disebut Barsabas, yang nama keluarganya Yustus, dan Matias.

44:1:24 Dan mereka berdoa, dan berkata, Engkau, Tuhan, yang mengetahui hati semua *orang*, perlihatkanlah *yang* mana dari kedua *orang* ini yang Engkau pilih, 44:1:25 supaya ia dapat mengambil bagian dari pelayanan ini dan kerasulan, yang darinya Yudas sudah jatuh karena pelanggarannya, sehingga ia dapat pergi ke tempatnya sendiri.⁸

44:1:26 Dan mereka memberikan undi-undi mereka; dan undi itu jatuh pada Matias; dan ia terhitung bersama kesebelas rasul itu.

44:2:1 ¶Dan ketika hari Pentakosta⁹ sudah genap, mereka semua dengan sepakatⁱⁱ ada di satu tempat.

44:2:2 Dan tiba-tiba datanglah bunyi dari langit seperti angin kencang yang sangat kuat, dan memenuhi seluruh rumah di mana mereka duduk.¹⁰

44:2:3 Dan tampaklah kepada mereka lidah-lidah terbelah seperti *nyala* api, dan hinggap di atas mereka masing-masing.¹¹

44:2:4 Dan mereka semua dipenuhi dengan Roh Kudus, dan mulai berbicara dengan bahasa-bahasa¹² lain, sebagaimana Roh itu memberi mereka pengucapan.

44:2:5 ¶Dan ada orang-orang Yahudi berdiam di Yerusalem, pria-pria saleh, dari setiap bangsa di bawah langit.

44:2:6 Adapun ketika *berita tentang kejadian* ini sudah tersebar luas, kerumunan itu berkumpul, dan kebanyakan, karena setiap orang mendengar mereka berbicara dalam dialek¹³ nya sendiri.

44:2:7 Dan mereka semua sangat heran dan kagum, dengan berkata satu kepada yang lain, Lihatlah, bukankah semua *orang* yang berbicara ini orang-orang Galilea?

44:2:8 Dan bagaimanakah kita masing-masing dapat mendengar dalam bahasa kita sendiri dari tempat di mana kita lahir?

44:2:9 orang-orang Partia, dan orang-orang Media, dan orang-orang Elam, dan penduduk-penduduk di Mesopotamia, dan di Yudea, dan Kapadokia, di Pontus, dan Asia,

44:2:10 Frigia, dan Pamfilia, di Mesir, dan di bagian-bagian Libia sekitar Kirene, dan orang-orang asing dari Roma, orang-orang Yahudi dan orang-orang proselit¹⁴,

44:2:11 orang-orang Kreta dan orang-orang Arab, kita mendengar mereka berkata-kata dalam bahasa-bahasa¹⁵ kita *sendiri tentang* pekerjaan-pekerjaan yang menakjubkan dari Elohim.

44:2:12 Dan mereka semua heran, dan kebingungan, dengan berkata satu kepada yang lain, Apakah artinya ini?

44:2:13 Orang-orang yang lain, dengan mengejek berkata, Orang-orang ini penuh dengan anggur baru.

⁶Bacalah catatan kaki di Kisah Para Rasul 44:14:23. ⁷Ayat 21 dan 22 ini menyatakan salah satu syarat menjadi rasul, yaitu seorang calon rasul haruslah orang yang melayani Kristus dari waktu Yohanes Pembaptis sampai dengan kebangkitan Kristus. Mustahil seseorang bisa memenuhi syarat itu sekarang. Jadi, jelas tidak ada rasul-rasul pada masa sekarang. ⁸Tempat kekal Yudas Iskariot itu adalah Neraka karena ia tidak pernah percaya kepada Tuhan Yesus Kristus sebagai Juru Selamatnya. Jadi, Yesus mengatakan bahwa lebih baik bagi dia jika ia tidak pernah lahir (Markus 41:14:21). Demikianlah pula bagi setiap orang yang mati tanpa menerima Kristus sebagai Tuhan dan Juru Selamatnya. ⁹Πεντηκοστής (Pentakostas) = Pentakosta; hari yang kelima puluh sesudah Hari Pelewatan (juga disebut hari Paskah, yaitu hari Kristus mati disalibkan). Catatlah bahwa Hari Paskah bukanlah hari kebangkitan Kristus seperti disangka banyak orang di Indonesia, melainkan adalah hari kematian-Nya. ¹⁰Jadi ekklesia sebagai satu badan dalam Yesus dibaptiskan (yaitu diselamatkan) dalam Roh Kudus untuk menerima kuasa untuk melakukan Amanat Agung yang diberikan kepadanya dalam Matius 40:28:18-20. Baptisan bermakna penyelaman. Inilah baptisan dalam Roh Kudus yang dibicarakan dalam Markus 41:1:8 dan Kisah Para Rasul 44:1:5. ¹¹Dalam ayat ini anggota-anggota ekklesia diberi kuasa masing-masing. Ini beda dengan pembaptisan yang terjadi pada ekklesia sebagai satu badan dalam Kristus dalam ayat 2. Baptisan dalam Roh Kudus terjadi hanya satu kali, tetapi Roh Kudus "turun ke atas" orang-orang yang percaya (seperti dalam ayat 3 ini) juga dalam Kisah Para Rasul 44:10:44 dan 44:19:6. ¹²Tergantung pada konteks, γλώσσαις (glossais) berarti lidah-lidah (yaitu bagian tubuh dalam mulut yang dapat bergerak-gerak untuk berbicara), atau bahasa-bahasa. Dalam ayat ini artinya adalah bahasa-bahasa. Pada hari itu Roh Elohim melakukan mukjizat supaya mereka bisa berbicara dalam banyak bahasa asing sekaligus tanpa mempelajari bahasa-bahasa asing itu, dan setiap pendengar mendengar khotbah-khotbah mereka dalam bahasa ibu mereka masing-masing. ¹³διλεκτώ (dialekto) = dialek; bahasa ibu; bahasa yang dipakai di suatu daerah tertentu. ¹⁴προσήλυτοι (proselutoi) = proselit; seorang bukan Yahudi yang sudah menjadi anggota agama Yahudi. ¹⁵γλώσσαις (glossais) = bahasa-bahasa. Catatlah dengan baik bahwa segala bahasa itu adalah bahasa biasa yang dipakai di suatu daerah tertentu.

ⁱMazmur 19:69:25 dan 19:109:8.

ⁱⁱὁμοθυμαδόν (omothumadon) = dengan sepakat. Kata ini ada dalam teks Yunani asli, dan tidak boleh dibuang oleh penerjemah. Bacalah Wahyu 66:22:19.

44:2:14 ¶ Tetapi Petrus, dengan berdiri bersama-sama dengan sebelas *rasul* itu, menyaringkan suaranya, dan berkata kepada mereka, Kamu orang-orang Yudea, dan semua yang berdiam di Yerusalem, biarlah ini diberitahukan kepadamu, dan dengarkanlah pada kata-kataku:

44:2:15 karena orang-orang ini tidak mabuk, seperti yang kamu duga, dengan melihat bahwa itu adalah *baru* jam ketiga¹⁶ pada siang ini.

44:2:16 Tetapi inilah yang dibicarakan oleh nabi Yoel;^{III}

44:2:17 Dan akan terjadi pada hari-hari terakhir, berkatalah Elohim, Aku akan menumpahkan dari Roh-Ku ke atas semua daging: dan putra-putramu dan putri-putrimu akan bernubuat, dan pemuda-pemudamu akan melihat penglihatan-penglihatan, dan ketua-ketuumu akan memimpikan mimpi-mimpi:

44:2:18 dan ke atas hamba-hamba-Ku *laki-laki* dan ke atas hamba-hamba-Ku perempuan Aku akan menumpahkan dari Roh-Ku dalam hari-hari itu; dan mereka akan bernubuat:

44:2:19 dan Aku akan memperlihatkan keajaiban-keajaiban di langit di atas, dan tanda-tanda di bumi di bawah; darah, dan api, dan kabut asap:

44:2:20 matahari akan diubah menjadi kegelapan, dan bulan akan diubah menjadi darah, sebelum hari yang hebat dan masyhur dari TUHAN¹⁷ itu datang:

44:2:21 dan akan terjadi, bahwa barang siapa yang akan memanggil pada nama TUHAN¹⁸ akan diselamatkan.^{II}

44:2:22 Kamu orang-orang Israel, dengarkanlah kata-kata ini; Yesus dari Nazaret, seorang yang teruji oleh Elohim di antara kamu dengan mukjizat-mukjizat dan keajaiban-keajaiban dan tanda-tanda, yang dilakukan Elohim oleh Dia di tengah-tengah kamu, seperti kamu sendiri juga sudah tahu:

44:2:23 Ia, dengan diserahkan oleh rencana tertentu dan pengetahuan Elohim sebelumnya, kamu sudah mengambil, dan oleh tangan-tangan jahat sudah menyalibkan dan membunuh:

44:2:24 yang Elohim sudah membangkitkan, dengan melepaskan kesengsaraan maut: karena tidak mungkin bahwa Ia dapat tertahan olehnya.

44:2:25 Karena Daud berkata mengenai Dia, Aku memandang TUHAN selalu di depan wajah-Ku: karena Ia ada pada tangan kanan-Ku, supaya Aku tidak akan diguncangkan:

44:2:26 oleh karena itu hati-Ku bersukacita, dan lidah-

Ku bergembira; terlebih juga daging-Ku akan beristirahat dalam pengharapan:

44:2:27 karena Engkau tidak akan meninggalkan jiwa-Ku di dalam Neraka^{IV}, juga Engkau tidak akan membiarkan Sang Kudus¹⁹ Engkau untuk melihat kebusukan.

44:2:28 Engkau sudah memberitahu kepada-Ku jalan-jalan kehidupan; Engkau akan membuat Aku penuh sukacita dengan wajah Engkau.^{III}

44:2:29 Bapak-bapak dan saudara-saudara, biarlah aku berkata dengan bebas kepadamu tentang patriark Daud, bahwa ia sudah mati dan dikuburkan, dan makamnya ada bersama kita sampai hari ini.

44:2:30 Oleh sebab itu karena Ia adalah seorang nabi, dan dengan mengetahui bahwa Elohim sudah bersumpah dengan suatu sumpah kepadanya, bahwa dari benih pinggangnya, menurut daging, Ia akan membangkitkan Kristus untuk duduk di atas takhtanya;

44:2:31 ia, dengan melihat ini sebelumnya terjadi, berkata tentang kebangkitan Kristus, bahwa jiwa-Nya tidak tertinggal di dalam Neraka²⁰, juga daging-Nya tidak melihat kebusukan.

44:2:32 Yesus ini sudah dibangkitkan Elohim, yang tentangnya kita semua adalah saksi.

44:2:33 Oleh karena itu dengan dimuliakan oleh tangan kanan Elohim, dan dengan menerima dari Bapa janji mengenai Roh Kudus, Ia sudah mencurahkan ini, yang sekarang kamu lihat dan dengar.

44:2:34 Karena Daud tidak naik ke dalam kelangitan: tetapi ia sendiri berkata, TUHAN berkata kepada Tuhanku, Duduklah Engkau pada tangan kanan-Ku,

44:2:35 sampai Aku membuat musuh-musuh Engkau tumpuan kaki Engkau.

44:2:36 Oleh karena itu biarlah seluruh rumah Israel tahu dengan pasti, bahwa Elohim sudah membuat Yesus yang sama itu, yang sudah kamu salibkan, menjadi Tuhan dan Kristus.

44:2:37 ¶ Adapun ketika mereka mendengar ini, mereka tertikam dalam hati mereka, dan berkata kepada Petrus dan kepada rasul-rasul yang lain, Pria-pria dan saudara-saudara, Apakah yang harus kami perbuat?

44:2:38 Lalu Petrus berkata kepada mereka, Berubahlah pikiran, dan biarlah setiap orang di antara kamu dibaptis dalam nama Yesus Kristus karena²¹ pengampunan dosa-dosa, dan kamu akan menerima pemberian Roh Kudus.

44:2:39 Karena janji itu adalah untuk kamu, dan untuk

¹⁶Kira-kira jam 9:00 pagi. ¹⁷TUHAN tertulis dengan huruf kapital semua (seperti ini: TUHAN) berarti bahwa kata itu adalah YEHOVAH dalam ayat Perjanjian Lama yang dikutip. ¹⁸TUHAN berarti YEHOVAH. ¹⁹Yaitu, Mesias, Yesus.

²⁰Catatlah bahwa adalah jiwa Kristus yang memasuki Neraka, bukan tubuh-Nya. Tubuh-Nya tetap tinggal di kubur selama tiga hari tiga malam tanpa menjadi busuk. Tetapi jiwa-Nya pergi ke Neraka menggantikan kita yang percaya kepada-Nya, dan Ia mengalahkan Neraka, supaya kita yang percaya kepada-Nya tidak akan pergi ke tempat siksaan itu. ²¹Dalam ayat ini εἰς dipakai dengan konteks yang sama dengan pemakaiannya di Matius 40:3:11, dan berarti "kepada fakta" atau "sebagai tanda." Berubahlah pikiranmu supaya kamu beriman hanya kepada Tuhan Yesus Kristus saja lebih dahulu, lalu dibaptis sebagai tanda bahwa dosa-dosamu sudah diampuni Yesus.

^{II}Yoel 29:2:28-32. ^{III}Ayat 25-28 adalah kutipan dari Mazmur 16:8-11.

^{IV}Nama pribadi sesembahan agama lain tidak ada dalam ayat ini dalam teks Yunani asli, dan menurut Wahyu 66:22:18 tidak boleh ditambahkan oleh penerjemah. ^{IV}ἄδου (hadau) = Neraka; bukan "alam maut," atau "dunia orang mati," atau "liang tanah," atau "alam kubur."

anak-anakmu, dan untuk semua orang yang masih jahuh, bahkan kepada sebanyak orang yang akan dipanggil Tuhan Elohim kita.

44:2:40 Dan dengan banyak kata lain yang diberikannya dalam kesaksian dan mengimbau, dengan berkata, Selamatkanlah dirimu dari generasi yang bengkok ini.

44:2:41 Lalu mereka yang dengan bergembira menerima perkataannya dibaptis:²² dan hari yang sama itu kira-kira tiga ribu jiwa ditambahkan kepada mereka.

44:2:42 ¶ Dan mereka meneruskan dengan mantap dalam ajaran rasul-rasul dan persekutuan, dan dalam pemecahan roti, dan dalam doa-doa.

44:2:43 Dan ketakutan datang ke atas setiap jiwa: dan banyak keajaiban dan tanda dilakukan oleh rasul-rasul itu.

44:2:44 Dan semua orang yang percaya ada bersama-sama, dan segala sesuatu adalah kepunyaan bersama;

44:2:45 dan menjual harta benda dan barang mereka, dan membagikannya kepada semua, sesuai kebutuhan setiap orang.

44:2:46 Dan mereka, terus bersama-sama setiap hari dengan sehati dalam Bait, dan memecahkan roti dari rumah ke rumah, dan memakan makanan mereka dengan gembira dan tulus hati,

44:2:47 dengan memuliakan Elohim, dan mempunyai perkenanan dari seluruh masyarakat. Dan Tuhan menambah kepada ekklesia setiap hari sebanyak orang yang diselamatkan.

44:3:1 ¶ Adapun Petrus dan Yohanes naik ke Bait bersama-sama pada jam doa, yaitu jam kesembilan.

44:3:2 Dan seorang pria tertentu yang lumpuh dari rahim ibunya sedang diusung, yang dibaringkan mereka setiap hari pada pintu gerbang Bait yang disebut Indah, untuk minta sedekah dari mereka yang masuk ke dalam Bait;

44:3:3 yang dengan melihat Petrus dan Yohanes hampir masuk ke dalam Bait ia meminta sedekah.

44:3:4 Dan Petrus bersama Yohanes menatapnya, dan Petrus berkata, Lihatlah pada kami.

44:3:5 Dan ia memerhatikan mereka, dengan mengharapkan untuk menerima sesuatu dari mereka.

44:3:6 Lalu Petrus berkata, Perak dan emas tidak kupunyai; tetapi yang kupunyai kuberikan kepada engkau: dalam nama Yesus Kristus dari Nazaret bangkitlah dan berjalanlah.

44:3:7 Dan ia memegang tangan kanannya, dan mengangkatnya: dan seketika itu kakinya dan pergelangan kakinya menerima kekuatan.

44:3:8 Dan ia melonjak berdiri, dan berjalan, dan masuk bersama mereka ke dalam Bait, dengan berjalan, dan melompat, dan memuji Elohim.

44:3:9 Dan seluruh masyarakat melihat dia berjalan dan memuji Elohim:

44:3:10 dan mereka mengetahui bahwa itu adalah dia yang sebelumnya duduk untuk meminta sedekah di pintu gerbang Indah di Bait: dan mereka dipenuhi dengan ketakjuban dan kekaguman pada mukjizat itu yang sudah terjadi kepadanya.

44:3:11 Dan sementara orang lumpuh yang sudah disembuhkan itu memegang Petrus dan Yohanes, seluruh masyarakat lari bersama-sama kepada mereka di serambi yang disebut Serambi Salomo, dengan sangat takjub.

44:3:12 ¶ Dan ketika Petrus melihat itu, ia menjawab kepada masyarakat, Kamu orang-orang Israel, Mengapakah kamu takjub akan hal ini? atau mengapakah kamu begitu memerhatikan kami, seolah-olah oleh kekuasaan atau kekudusan kami sendiri kami sudah membuat orang ini berjalan?

44:3:13 Elohim Abraham dan Ishak dan Yakub, Elohim bapa-bapa leluhur kita, sudah memuliakan Putra-Nya, Yesus; yang sudah kamu serahkan, dan menyangkal-Nya di hadapan Pilatus, ketika ia sudah memutuskan untuk membebaskan-Nya.

44:3:14 Tetapi kamu menyangkal Sang Kudus²³ dan Sang Suci²⁴, dan menghendaki seorang pembunuh diserahkan kepadamu;

44:3:15 dan kamu sudah membunuh Penguasa Hidup, yang sudah dibangkitkan Elohim dari antara orang-orang mati yang tentangnya kami adalah saksi.²⁵

44:3:16 Dan nama-Nya, melalui iman dalam nama-Nya, sudah membuat orang ini kuat, yang kamu lihat dan kenal: ya, iman yang melalui Dia sudah memberinya kesehatan sempurna ini di hadapan kamu semua.

44:3:17 Dan sekarang, saudara-saudara, aku tahu bahwa melalui ketidaktahuan kamu berbuat hal itu, seperti juga penguasa-penguasamu.

44:3:18 Tetapi hal-hal itu yang diperlihatkan Elohim terdahulu oleh mulut semua nabi-Nya, bahwa Kristus akan menderita, sudah digenapkan-Nya.

44:3:19 Oleh karena itu berubahlah pikiran kamu, dan diubahlah, supaya dosa-dosamu dapat dihapus, ketika waktu-waktu yang menyegarkan datang dari hadirat Tuhan;

44:3:20 dan Ia akan mengutus Yesus Kristus, yang sebelumnya dikhotbahkan kepadamu:

44:3:21 yang Surga harus menerima sampai waktu-waktu pemulihan²⁶ segala sesuatu, yang sudah dikatakan Elohim melalui mulut semua nabi kudus-Nya sejak dunia bermula.

44:3:22 Karena Musa benar-benar berkata kepada bapa-bapa leluhur, Seorang Nabi akan TUHAN Elohimmu

²²Catatlah bahwa mereka "menerima perkataannya" terlebih dahulu, baru mereka dibaptis. Baptisan bukan untuk orang-orang yang belum percaya. Baptisan tidak menyelamatkan jiwa. ²³ἅγιον (hagion) = kudus. Kudus berarti murni; sama sekali bebas dari dosa. ²⁴δικαίον (dikaion) = suci; sama sekali tidak pernah melanggar hukum Elohim.

²⁵Serdadu-serdadu Roma memaku Kristus pada kayu salib, tetapi dalam ayat ini Petrus berkhobah kepada orang-orang Yahudi. Semua orang di dunia pada segala zaman (termasuk kita) adalah pembunuh, karena Kristus mati karena dosa-dosa dunia. ²⁶ἀποκαταστάσεως (apokatatastaseos) = pemulihan; restorasi; pengembalian atau pemulihan kepada keadaan semula.

bangkitkan bagi kamu dari saudara-saudaramu, seperti aku; Ia akan kamu dengarkan dalam segala sesuatu, apa pun yang dikatakan-Nya kepadamu.

44:3:23 Dan akan terjadi kemudian *bahwa* setiap jiwa yang tidak mau mendengarkan Nabi itu akan dibinasakan dari antara masyarakat.^{iv}

44:3:24 Ya, dan semua nabi dari Samuel dan mereka yang datang sesudah *dia*, sebanyak yang pernah berbicara, juga bernubuat tentang hari-hari ini.

44:3:25 Kamu adalah anak-anak nabi-nabi itu, dan dari perjanjian yang dibuat Elohim dengan bapa-bapa leluhur kita, dengan berkata kepada Abraham, Dan dalam benih²⁷ engkau semua keluarga di dunia akan diberkati.^v

44:3:26 Kepada kamu pertama-tama, Elohim, dengan membangkitkan Putra-Nya, Yesus²⁸, mengutus-Nya untuk memberkatimu, dengan memalingkan setiap orang dari antaramu dari kedurhakaan-kedurhakaannya.

44:4:1 ¶ Dan sementara mereka berbicara kepada masyarakat, imam-imam, dan kepala pengawal Bait, dan orang-orang Saduki, tiba-tiba mendatangi mereka,

44:4:2 *karena* kesal bahwa mereka mengajar masyarakat, dan mengkhorbahkan kebangkitan dari antara orang-orang mati melalui Yesus.

44:4:3 Dan *para pemimpin orang-orang Yahudi itu* menangkap mereka, dan menempatkan *mereka* dalam tahanan sampai keesokan hari: *karena waktunya* sudah senja.

44:4:4 Meskipun demikian banyak dari mereka yang mendengar firman itu percaya; dan bilangan orang-orang yang percaya itu adalah kira-kira lima ribu *orang*.

44:4:5 ¶ Dan terjadilah kemudian pada keesokan hari, bahwa penguasa-penguasa mereka, dan ketua-ketua, dan penyalin-penyalin kitab,

44:4:6 dan imam tertinggi Anas²⁹, dan Kayafas, dan Yohanes, dan Aleksander, dan sebanyak yang ada dari keluarga imam tertinggi itu, berkumpul bersama-sama di Yerusalem.

44:4:7 Dan ketika mereka menempatkan mereka di tengah-tengah, mereka bertanya, Oleh kekuasaan apakah, atau oleh nama siapakah, kamu sudah berbuat *hal* ini?

44:4:8 Lalu Petrus, dipenuhi dengan Roh Kudus, berkata kepada mereka, Kamu penguasa-penguasa masyarakat, dan ketua-ketua Israel,

44:4:9 jikalau hari ini kami diperiksa mengenai perbuatan baik yang sudah dilakukan pada orang yang tak berdaya ini, oleh apakah ia disembuhkan;

44:4:10 diketahuilah oleh kamu semua, dan oleh seluruh umat Israel, bahwa oleh nama Yesus Kristus dari Nazaret, yang sudah kamu salibkan, yang sudah dibangkitkan Elohim dari antara orang-orang mati, bahkan oleh Dia

orang ini berdiri di sini di depan kamu sembuh.

44:4:11 Ini adalah batu yang dihina oleh kamu pembangun-pembangun, yang sudah menjadi kepala penjuru³⁰.^{vi}

44:4:12 Juga tidak ada keselamatan dalam siapa pun yang lain: karena di bawah langit tidak ada nama lain diberikan di antara manusia, yang olehnya kita harus diselamatkan.

44:4:13 Adapun dengan melihat keberanian Petrus dan Yohanes, dan menyadari bahwa mereka adalah orang yang tak terpelajar dan tak berpendidikan, heranlah *orang-orang itu*; dengan mengetahui tentang mereka, bahwa mereka pernah ada bersama Yesus.

44:4:14 Dan sementara memandang orang yang sudah disembuhkan itu sedang berdiri bersama mereka, *orang-orang itu* tidak dapat mengatakan apa pun *untuk* menentangnya.

44:4:15 ¶ Tetapi *sesudah* memerintahkan mereka keluar dari mahkamah Yahudi, *orang-orang itu* berunding satu dengan yang lain,

44:4:16 dengan berkata, Apakah yang akan kita perbuat pada orang-orang ini? karena sesungguhnya bahwa suatu mukjizat yang masyhur sudah dilakukan mereka telah nyata kepada semua yang berdiam di Yerusalem; dan kita tidak dapat menyangkalnya.

44:4:17 Tetapi supaya itu tidak disebarakan lebih jauh di antara masyarakat, biarlah kita langsung mengancam mereka, supaya *mulai* dari sekarang mereka tidak berbicara kepada siapa pun dalam nama ini.

44:4:18 Dan *orang-orang itu* memanggil mereka, dan memerintahkan mereka untuk sama sekali tidak berbicara atau mengajar dalam nama Yesus.

44:4:19 Tetapi Petrus dan Yohanes menjawab dan berkata kepada mereka, Apakah itu suci di hadapan Elohim untuk mendengarkan kepada kamu lebih daripada kepada Elohim, pertimbangkanlah.

44:4:20 Karena tidak mungkin bagi kami untuk tidak mengatakan *hal-hal* yang sudah kami lihat dan dengar.

44:4:21 Jadi *sesudah* mengancam mereka lebih lagi, *orang-orang itu* melepaskan mereka, dengan tidak menemukan apa pun yang memungkinkan untuk menghukum mereka, karena masyarakat: sebab semua *orang* memuliakan Elohim untuk apa yang sudah terjadi.

44:4:22 Karena orang itu sudah di atas empat puluh tahun umurnya, yang atasnya mukjizat penyembuhan itu sudah diperlihatkan.

44:4:23 ¶ Dan *sesudah* dilepaskan, mereka pergi kepada *umat* mereka sendiri, dan melaporkan semua yang dikatakan imam-imam kepala dan ketua-ketua kepada mereka.

44:4:24 Dan ketika mereka mendengar itu, mereka mengangkat suara mereka kepada Elohim dengan satu

²⁷Benih yang dimaksudkan adalah Yesus. Bacalah Galatia 48:3:16. ²⁸Ἰησοῦν (Yesoun) = Yesus; "Yesus" ada dalam teks Yunani asli. Hanyalah orang yang tidak percaya akan mau membuang "Yesus" dari ayat ini. ²⁹Ἀνναν (Annan) = Anas, bukan Hanas. ³⁰γωνίας (gonias) = penjuru; sudut.

^{iv}Ayat 22 dan 23 ini adalah kutipan dari Ulangan 5:18:15-18. Adalah jelas dari ayat 20 di atas bahwa Yesus adalah nabi itu.

^vKejadian 1:22:16-18. ^{vi}Mazmur 19:118:22.

hati, dan berkata, Tuhan, Engkau adalah Elohim, yang sudah menjadikan langit, dan bumi, dan laut, dan segala yang ada di dalamnya:

44:4:25 yang melalui mulut^V hamba Engkau, Daud, sudah berkata, Mengapakah bangsa-bangsa yang tidak menyembah Yehovah mengamuk, dan masyarakat mengkhayalkan *hal-hal* yang sia-sia?

44:4:26 Raja-raja di dunia berdiri, dan penguasa-penguasa berkumpul bersama-sama *untuk* menentang TUHAN, dan *untuk* menentang Kristus^{VI}-Nya.^{vii}

44:4:27 Karena sesungguhnya *dengan* menentang Anak Engkau yang kudus, Yesus, yang sudah Engkau urapi, baik Herodes, maupun Pontius Pilatus, bersama bangsa-bangsa *bukan Yabudi*, dan umat Israel, pernah berkumpul bersama-sama,

44:4:28 untuk berbuat apa pun yang tangan Engkau dan rencana Engkau tetapkan terlebih dahulu untuk diperbuat.

44:4:29 Dan sekarang, Tuhan, lihatlah ancaman-ancaman mereka: dan berikanlah kepada hamba-hamba Engkau, bahwa, dengan segala keberanian, mereka dapat mengatakan firman Engkau,

44:4:30 dengan mengulurkan tangan Engkau untuk menyembuhkan; dan bahwa tanda-tanda dan keajaiban-keajaiban dapat dilakukan oleh nama Anak Kudus Engkau Yesus.

44:4:31 Dan ketika mereka sudah berdoa, tempat di mana mereka berkumpul bersama-sama itu terguncang; dan mereka semua dipenuhi dengan Roh Kudus, dan mereka mengatakan firman Elohim dengan keberanian.

44:4:32 ¶ Dan kerumunan mereka yang percaya itu adalah sehat dan sejiwa: juga tidak ada siapa pun yang berkata bahwa apa pun dari barang-barang yang dimilikinya adalah miliknya sendiri; tetapi mereka mempunyai segala barang bersama-sama.

44:4:33 Dan dengan kekuasaan yang hebat rasul-rasul memberikan kesaksian tentang kebangkitan Tuhan Yesus: dan rahmat yang hebat ada di atas mereka semua.

44:4:34 Juga tidak ada siapa pun di antara mereka yang berkekurangan: karena sebanyak mereka yang adalah pemilik lahan-lahan atau rumah-rumah, menjualnya, dan membawa hasil barang-barang yang terjual itu,

44:4:35 dan meletakkannya di kaki rasul-rasul: dan pembagian dilakukan kepada setiap orang sesuai kebutuhannya.

44:4:36 Dan Yoses, yang diberi marga Barnabas oleh rasul-rasul itu, (yang adalah, ketika diterjemahkan, Putra Penghiburan,) seorang Lewi, dari Siprus,

44:4:37 yang mempunyai ladang, menjualnya, dan membawa uang itu, dan meletakkannya pada kaki rasul-rasul.

44:5:1 ¶ Tetapi seorang pria tertentu yang bernama Ananias, bersama Safira istrinya, menjual suatu kepemilikan, 44:5:2 dan menahan *sebagian* dari hasilnya, istrinya juga ikut serta, dan membawa sebagian tertentu, dan meletakkannya pada kaki rasul-rasul.

44:5:3 Tetapi Petrus berkata, Ananias, mengapakah Setan sudah memenuhi hati engkau *untuk* berbohong kepada Roh Kudus, dan menahan *sebagian* dari hasil *penjualan* lahan itu?

44:5:4 Selama *kepemilikan* itu belum dijual, bukankah itu milik engkau sendiri? dan sesudah itu terjual, bukankah itu ada dalam wewenang engkau sendiri? mengapakah engkau sudah memikirkan *hal* ini dalam hati engkau? engkau tidak berbohong kepada manusia, tetapi kepada Elohim.

44:5:5 Dan Ananias jatuh *ketika* mendengar kata-kata ini, dan mengembuskan napas terakhir: dan ketakutan yang besar datang ke atas semua mereka yang mendengar *hal-hal* ini.

44:5:6 Dan *lelaki-lelaki* muda berdiri, mengafaninya, dan mengangkutnya keluar, dan menguburkannya.

44:5:7 Dan sesudah jangka waktu kira-kira tiga jam, masuklah istrinya, dengan tidak tahu apa yang sudah terjadi.

44:5:8 Dan Petrus menjawab dia^o, Beritahukanlah *kepada* aku apakah kamu menjual lahan itu untuk sekian banyak? Dan ia^o berkata, Ya, untuk sekian banyak.

44:5:9 Lalu Petrus berkata kepadanya^o, Bagaimanakah *mungkin* bahwa kamu setuju bersama-sama untuk mencoba Roh Tuhan? lihatlah, kaki mereka yang sudah menguburkan suami engkau^o ada di pintu, dan akan membawa engkau^o keluar.

44:5:10 Lalu ia^o jatuh segera pada kakinya^o, dan mengembuskan napas terakhir: dan lelaki-lelaki muda itu masuk, dan mendapatinya^o mati, dan membawanya^o keluar, dan menguburkannya^o di samping suaminya^o.

44:5:11 Dan ketakutan besar datang ke atas seluruh eklesia, dan atas sebanyak *orang yang* mendengar *hal-hal* ini.

44:5:12 ¶ Dan oleh tangan rasul-rasul, banyak tanda dan keajaiban dilakukan di antara masyarakat; (dan mereka semua sehat di serambi Salomo.

44:5:13 Dan *dari orang-orang yang* tersisa tak ada siapa pun yang berani menggabungkan dirinya pada mereka: tetapi masyarakat sangat memuliakan mereka.

44:5:14 Dan orang-orang yang percaya makin bertambah kepada Tuhan, sangat banyak orang, baik lelaki maupun perempuan.)

44:5:15 Sehingga mereka membawa orang-orang sakit ke jalan-jalan, dan membaringkan mereka di atas tempat tidur dan tikar, supaya paling tidak bayangan Petrus ketika lewat dapat membayangi sebagian dari mereka.

^{vii} Mazmur 19:2:2.

^V στόματος (stomatos) = mulut. Menurut Wahyu 66:22:18-19, kata-kata asli tidak boleh dibuang atau diubah oleh siapa pun. ^{VI} Kata yang terdapat di sini dalam teks Yunani adalah Χριστού (Kristou) = Kristus; bukan "Yang Diurapi." Apakah Kristus berarti "Yang Diurapi"? Ya, tetapi penerjemah harus memakai kata yang ada dalam teks asli, bukan kata-kata lain. Daud juga diurapi. Jadi siapakah yang dimaksudkan dalam ayat ini? Daud atau Yesus? Terjemahkanlah kata asli supaya jelas.

44:5:16 Datanglah juga orang banyak dari kota-kota di sekitar Yerusalem, dengan membawa orang-orang sakit, dan mereka yang diganggu oleh roh-roh najis: dan setiap orang dari mereka disembuhkan.

44:5:17 ¶Lalu bangunlah imam tertinggi, dan semua yang ada bersama dia, (yaitu sekte Saduki,) dan mereka dipenuhi dengan kedengkiian,

44:5:18 dan meletakkan tangan mereka atas rasul-rasul itu, dan menempatkan mereka ke dalam penjara umum.

44:5:19 Tetapi malaikat Tuhan pada waktu malam membuka pintu-pintu penjara itu, dan membawa mereka keluar, dan berkata,

44:5:20 Pergilah, berdirilah di Bait, dan katakanlah segala perkataan hidup ini kepada masyarakat.

44:5:21 Dan ketika mereka mendengar itu, mereka masuk ke Bait pagi-pagi sekali, dan mengajar. Tetapi imam tertinggi datang, dan mereka yang ada bersama dia, dan memanggil mahkamah Yahudi³¹, dan semua tua-tua dari anak-anak Israel, dan menyuruh pengawal-pengawal ke penjara untuk membawa mereka.

44:5:22 Tetapi ketika pengawal-pengawal itu datang, dan tidak mendapati mereka di penjara, mereka kembali, dan memberitahu,

44:5:23 dengan berkata, Penjara itu sesungguhnya kami dapati tertutup dengan sangat aman, dan penjaga-penjaga sedang berdiri di luar di depan pintu-pintu: tetapi ketika kami membukanya, kami tidak mendapati siapa pun di dalam.

44:5:24 Adapun ketika imam agung, dan kepala pengawal Bait, dan imam-imam kepala mendengar hal-hal ini, mereka ragu-ragu tentangnya, ke mana hal ini akan berkembang.

44:5:25 Lalu datanglah seseorang dan melapor kepada mereka, dengan berkata, Lihatlah, orang-orang yang kamu penjarakan itu sedang berdiri di Bait, dan mengajar masyarakat.

44:5:26 ¶Lalu pergilah kepala pengawal bersama pengawal-pengawal, dan membawa mereka tanpa kekerasan: karena takut kepada masyarakat, supaya tidak dilempari dengan batu.

44:5:27 Dan pengawal-pengawal itu membawa mereka untuk menghadap mahkamah Yahudi: dan imam tertinggi menanyai mereka,

44:5:28 dengan berkata, Bukankah kami memerintahkan kamu dengan tegas bahwa kamu tidak boleh mengajar dalam nama ini? dan, lihatlah, kamu sudah memenuhi Yerusalem dengan ajaranmu, dan bermaksud membawa penumpahan darah Orang itu ke atas kami.

44:5:29 Lalu Petrus dan rasul-rasul yang lain itu menjawab dan berkata, Kita seharusnya menaati Elohim daripada manusia.

44:5:30 Elohim bapa leluhur kita sudah membangkitkan

Yesus, yang sudah kamu bunuh dan gantung pada pohon^{VII}.

44:5:31 Dia sudah diagungkan Elohim dengan tangan kanan-Nya untuk menjadi Penguasa dan Juru Selamat, untuk memberikan perubahan pikiran kepada Israel, dan pengampunan dosa-dosa.

44:5:32 Dan kami adalah saksi-saksi-Nya mengenai hal-hal ini; dan demikian juga Roh Kudus, yang sudah diberikan Elohim kepada mereka yang menaati-Nya.

44:5:33 Ketika mendengar itu, majelis itu sangat tertusuk hati³², dan berunding untuk membunuh mereka.

44:5:34 Lalu berdirilah seorang di antara mahkamah Yahudi itu, seorang Farisi bernama Gamaliel, seorang guru Hukum, yang sangat dihormati segenap masyarakat, dan memerintahkan untuk mengeluarkan rasul-rasul itu sebentar;

44:5:35 dan berkata kepada mereka, Kamu pria-pria Israel, perhatikanlah baik-baik kepada dirimu sendiri tentang apa yang kamu maksud perbuat mengenai orang-orang ini.

44:5:36 Karena, sebelum hari-hari ini, muncullah Teudas, dan mengatakan dirinya adalah seseorang yang penting; sejumlah orang, kira-kira empat ratus, menggabungkan diri mereka kepadanya: lalu dia dibunuh; dan semua pengikutnya, sebanyak yang menaatinya, dicerai-beraikan, dan dibawa pada kesia-siaan.

44:5:37 Sesudah orang ini, muncullah Yudas dari Galilea pada hari-hari pendaftaran pajak, dan menarik banyak orang mengikutinya: ia juga dibinasakan; dan semua pengikutnya, sebanyak yang menaatinya, dicerai-beraikan.

44:5:38 Dan sekarang aku berkata kepadamu, jauhilah orang-orang ini, dan biarkanlah mereka: karena jikalau rencana ini atau pekerjaan ini berasal dari manusia, itu akan dibinasakan:

44:5:39 tetapi jika itu berasal dari Elohim, kamu tidak dapat menggulingkannya; supaya jangan kamu didapati melawan Elohim.

44:5:40 Dan mereka diyakinkan olehnya: dan sesudah memanggil rasul-rasul itu, dan memukuli mereka, majelis memerintahkan mereka untuk tidak berbicara dalam nama Yesus, lalu melepaskan mereka.

44:5:41 Dan mereka berangkat dari hadapan mahkamah Yahudi itu, dengan bersukacita bahwa mereka diperhitungkan layak menderita penghinaan demi nama-Nya.

44:5:42 Dan setiap hari di Bait, dan dalam setiap rumah, mereka tidak berhenti mengajarkan dan mengkhotbahkan Yesus Kristus.

44:6:1 ¶Dan pada hari-hari itu, ketika jumlah murid berlipat ganda, terjadilah gerutu dari orang-orang Yahudi yang berbahasa Yunani³³ terhadap orang-orang Ibrani, karena janda-janda dari mereka terlalaikan dalam pela-

³¹ συνέδριον (sunedrion) = sunerion; mahkamah agama Yahudi. ³² διεπρίοντο (dieprionto) = sangat tertusuk hati; geram; sangat marah karena sakit hati. ³³ Ἑλληνιστῶν (Helleniston) = orang-orang Hellene; yaitu orang-orang Yahudi yang berbahasa Yunani, dan kebanyakan dari mereka lahir di luar Israel.

^{VII} ξύλου (xulou) = pohon; kayu. Kata ini terdapat tujuh kali dalam Perjanjian Baru. Enam kali artinya adalah pohon. Satu kali artinya adalah kayu (yaitu di Wahyu 6:18:12). Ada kata lain untuk kayu salib; kata itu adalah σταυρός (stauros). Jadi, walaupun istilah ξύλου sering mengandung makna kayu salib, tidak tepat menerjemahkan ξύλου sebagai kayu salib.

yanan sehari-hari.

44:6:2 Lalu Keduabelas itu memanggil kerumunan murid itu, dan berkata, Tidak masuk akal bahwa kami harus meninggalkan firman Elohim untuk melayani meja-meja.

44:6:3 Oleh sebab itu, saudara-saudara, carilah dari antara kamu tujuh pria yang dilaporkan jujur, penuh dengan Roh Kudus dan hikmat, yang dapat kami tunjuk ke atas tugas ini.

44:6:4 Tetapi kami akan memberikan diri kami senantiasa pada doa, dan pelayanan firman.

44:6:5 Dan perkataan itu menyenangkan segenap orang banyak itu: dan mereka memilih Stefanus, seorang yang penuh dengan iman dan dengan Roh Kudus, dan Filipus, dan Prokhorus, dan Nikanor, dan Timon, dan Parmenas, dan Nikolaus seorang proselit³⁴ dari Antiokhia:

44:6:6 yang ditempatkan mereka di hadapan rasul-rasul: dan ketika mereka berdoa, *rasul-rasul itu* menumpang-tangan di atas mereka.

44:6:7 Dan firman Elohim makin bertumbuh³⁵; dan jumlah murid-murid sangat berlipat ganda di Yerusalem; dan banyak sekali orang dari imam-imam menaati tata keimanan *Yesus*.

44:6:8 ¶ Dan Stefanus, penuh iman dan kekuasaan, melakukan keajaiban-keajaiban dan mukjizat-mukjizat yang hebat di antara masyarakat.

44:6:9 Lalu muncullah *orang-orang* tertentu dari sinagoge yang disebut *sinagoge* orang-orang Libertini, dan orang-orang Sirene, dan orang-orang Aleksandria, dan dari mereka dari Kilikia dan dari Asia, dan berdebat dengan Stefanus.

44:6:10 Dan mereka tidak mampu menentang hikmat dan roh yang olehnya ia berbicara.

44:6:11 Lalu mereka menyogok orang-orang, yang berkata, Kami sudah mendengar dia mengatakan kata-kata umpatan terhadap Musa, dan *terhadap* Elohim.

44:6:12 Dan mereka menghasut masyarakat, dan ketua-ketua, dan penyalin-penyalin kitab, dan menyerbunya, dan menangkapnya, dan membawanya kepada mahkamah Yahudi,

44:6:13 dan menghadapkan saksi-saksi palsu, yang berkata, Orang ini tidak berhenti mengatakan kata-kata umpatan terhadap tempat kudus ini, dan *terhadap* Hukum:

44:6:14 karena kami sudah mendengar dia berkata, bahwa Yesus dari Nazaret itu akan membinasakan tempat ini, dan akan mengubah adat istiadat yang diserahkan Musa *kepada* kita.

44:6:15 Dan semua yang duduk dalam mahkamah Yahudi itu, sementara menatap kepadanya, melihat wajahnya seolah-olah itu adalah wajah malaikat.

44:7:1 ¶ Lalu berkatalah imam tertinggi, Apakah *hal-hal* ini benar?

44:7:2 Dan ia berkata, Pria-pria, saudara-saudara, dan bapak-bapak, dengarkanlah; Elohim yang Mahamulia

sudah menampakkan *diri* kepada bapa *leluhur* kita Abraham, ketika ia ada di Mesopotamia, sebelum ia berdiam di Caran,

44:7:3 dan berkata kepadanya, Keluarlah engkau dari negeri engkau, dan daripada sanak saudara engkau, dan datanglah ke tanah yang akan Kuperlihatkan kepada engkau.

44:7:4 Lalu datanglah ia dari tanah orang-orang Kaldea, dan berdiam di Caran: dan dari sana, ketika ayahnya sudah meninggal, Ia memindahkannya³⁶ ke tanah ini, di mana kamu sekarang berdiam.

44:7:5 Dan Ia tidak memberinya warisan di dalamnya, tidak, *bahkan* tidak cukup untuk menginjakkan kakinya: akan tetapi Ia berjanji bahwa Ia akan memberikan *tanah* ini kepadanya sebagai suatu kepemilikan, dan kepada benihnya sesudah dia, *walaupun waktu itu* ia belum mempunyai anak.

44:7:6 Dan Elohim berkata begini: Bahwa benihnya akan tinggal sementara di tanah yang asing; dan bahwa *bangsa asing itu* akan memperbudak mereka, dan berbuat jahat *kepada mereka selama* empat ratus tahun.

44:7:7 Dan bangsa yang dilayani mereka dalam perbudakan akan Kuhukum, berkatalah Elohim: dan sesudah itu mereka akan keluar, dan melayani Aku di tempat ini.

44:7:8 Dan Ia memberikan perjanjian sunat kepadanya: dan demikianlah *Abraham* memperanakkan Ishak, dan menyunatkannya pada hari kedelapan; dan Ishak *memperanakkan* Yakub; dan Yakub *memperanakkan* keduabelas patriark³⁷.

44:7:9 Dan *karena* digerakkan oleh kedenggian, patriark-patriark itu menjul Yusuf ke dalam Mesir: tetapi Elohim ada bersama dia,

dan memberinya rahmat dan hikmat dalam pandangan Firaun raja Mesir; dan ia membuatnya penguasa atas Mesir dan seluruh rumahnya.

44:7:11 Adapun datanglah kelaparan atas seluruh tanah Mesir dan Kanaan, dan kesengsaraan yang hebat: dan bapa-bapa leluhur kita tidak mendapat makanan.

44:7:12 Tetapi ketika Yakub mendengar bahwa ada bijibijan di Mesir, ia menyuruh bapa-bapa leluhur kita terlebih dulu.

44:7:13 Dan pada *kali* keduanya Yusuf diperkenalkan kepada saudara-saudaranya; dan sanak saudara Yusuf diperkenalkan kepada Firaun.

44:7:14 Lalu Yusuf menyuruh *untuk* memanggil ayahnya, *yaitu* Yakub, dan semua sanak saudaranya, tujuh puluh lima jiwa.

44:7:15 Jadi Yakub turun ke Mesir, dan meninggallah ia dan bapa-bapa leluhur kita,

44:7:16 dan dibawa ke Sikhem, dan dibaringkan dalam makam yang dibeli Abraham dengan sejumlah uang dari putra-putra Emor, *ayah* Sikhem.

44:7:17 ¶ Tetapi ketika waktu *untuk memenuhi* janji

³⁴Seorang bukan Yahudi yang pernah pindah agama untuk memeluk agama Yahudi. ³⁵ἄρτι (euxe) = bertumbuh. Maksudnya, bertumbuh dalam pengaruhnya kepada masyarakat. ³⁶Yaitu Elohim memindahkan Abraham.

³⁷πατριάρχης (patriarcas) = patriark; bapa-bapa leluhur yang mengepalai keluarga.

yang disumpahkan Elohim kepada Abraham sudah dekat, bangsa itu bertumbuh dan berlipat ganda di Mesir, 44:7:18 sampai seorang raja lain muncul, yang tidak mengenal Yusuf.

44:7:19 *Orang* itu memperdaya sanak saudara kita, dan menganiaya bapa-bapa leluhur kita, supaya mereka membuang bayi-bayi mereka, sehingga *bayi-bayi itu* tidak hidup.

44:7:20 Pada waktu itu Musa lahir, dan *ia* adalah *bayi yang* sangat elok di mata Elohim, dan diasuh dalam rumah ayahnya *selama* tiga bulan:

44:7:21 dan ketika ia dibuang, putri Firaun mengambalnya dan mengasuhnya sebagai putranya³⁸ sendiri.

44:7:22 Dan Musa terpelajar dalam segala hikmat orang-orang Mesir, dan berkekuatan dalam perkataan-perkataan dan dalam perbuatan-perbuatan.

44:7:23 Dan ketika ia sudah genap berumur empat puluh tahun, muncullah di dalam hatinya untuk mengunjungi saudara-saudaranya anak-anak Israel.

44:7:24 Dan dengan melihat salah satu *dari mereka* menderita karena dianiaya, ia membelanya, dan membalas dendam untuk dia yang ditindas itu, dan membunuh orang Mesir itu:

44:7:25 karena ia mengira saudara-saudaranya akan mengerti bahwa Elohim melalui tangannya akan membebaskan mereka: tetapi mereka tidak mengerti.

44:7:26 Dan keesokan hari ia memperlihatkan dirinya kepada mereka ketika mereka sedang berkelahi, dan bermaksud mendamaikan mereka, dengan berkata, Tuan-tuan, kamu bersaudara; mengapakah kamu menyalahkan satu sama lain?

44:7:27 Tetapi ia yang berbuat salah kepada tetangganya menolak dia, dengan berkata, Siapakah yang membuat kamu seorang penguasa dan seorang hakim atas kami?

44:7:28 Akankah engkau membunuh aku, seperti engkau perbuat kepada orang Mesir itu kemarin?

44:7:29 Lalu larilah Musa karena perkataan itu, dan menjadi seorang asing di tanah Midian, di mana ia memperanakan dua putra.

44:7:30 ¶ Dan ketika empat puluh tahun sudah genap, tampaklah kepadanya di daerah liar di Gunung Sinai seorang malaikat Tuhan dalam nyala api di dalam belukar.

44:7:31 Ketika Musa melihatnya, ia heran pada penglihatan itu: dan sementara ia mendekati untuk memandangnya, datanglah suara Tuhan kepadanya,

44:7:32 *dengan berkata*, Akulah Elohim bapa-bapa leluhur engkau, Elohim Abraham, dan Elohim Ishak, dan Elohim Yakub. Lalu Musa gemetar, dan tidak berani memandang.

44:7:33 Lalu berkatalah Tuhan kepadanya, Tanggalkanlah kasut engkau dari kaki engkau: karena tempat di ma-

na engkau berdiri adalah tanah kudus.

44:7:34 Aku sudah melihat, Aku sudah melihat penindasan bangsa-Ku yang ada di Mesir, dan Aku sudah mendengarkan rintihan mereka, dan turun untuk membebaskan mereka. Dan sekarang datanglah, Aku akan mengutus engkau ke Mesir.

44:7:35 Musa ini yang ditolak mereka, dengan *mereka* berkata, Siapakah yang membuat engkau seorang penguasa dan seorang hakim? yang sama itu diutus Elohim *untuk menjadi* seorang penguasa dan pembebas oleh tangan malaikat yang tampak kepadanya dalam belukar itu.

44:7:36 Ia membawa mereka keluar, sesudah ia memperlihatkan keajaiban-keajaiban dan tanda-tanda di tanah Mesir, dan dalam Laut Merah, dan dalam daerah liar *selama* empat puluh tahun.

44:7:37 Ini adalah Musa itu, yang berkata kepada anak-anak Israel, Seorang Nabi akan dibangkitkan TUHAN Elohimmu kepadamu dari saudara-saudaramu, seperti aku; Ia akan kamu dengarkan.^{viii}

44:7:38 Inilah dia, yang ada di ekklesia³⁸ di daerah liar bersama malaikat yang berbicara kepadanya di Gunung Sinai, dan *bersama* bapa-bapa leluhur kita: yang sudah menerima firman-firman yang hidup untuk diberikan kepada kita:

44:7:39 kepadanya bapa-bapa leluhur kita tidak mau taat, tetapi menolaknya; dan, dalam hati mereka, *mereka* berbalik lagi ke Mesir,

44:7:40 dengan berkata kepada Harun, Buatlah *bagi* kami elohim-elohim untuk mendahului kami: karena Musa inilah, yang membawa kami keluar dari tanah Mesir, kami tidak tahu apa *yang* sudah terjadi kepadanya.

44:7:41 Dan pada hari-hari itu mereka membuat *patung* anak lembu, dan mempersembahkan kurban kepada berhala itu, dan bersukaria dalam pekerjaan-pekerjaan tangan-tangan mereka sendiri.³⁹

44:7:42 ¶ Lalu Elohim berbalik, dan menyerahkan mereka untuk menyembah bala tentara langit; seperti ada tertulis dalam Buku Para Nabi, Oh kamu rumah Israel, apakah kamu sudah mempersembahkan kepada-Ku binatang-binatang sembelihan dan kurban-kurban *selama* empat puluh tahun di daerah liar?

44:7:43 Ya, kamu mengusung tabernakel Molokh, dan bintang elohimmu, Refan, patung-patung yang kamu buat untuk menyembah mereka: dan Aku akan memindahkan kamu ke seberang Babilon.^{ix}

44:7:44 Bapa-bapa leluhur kita mempunyai Tabernakel Kesaksian di daerah liar, sesuai *yang* ditentukan-Nya, dengan berkata kepada Musa, bahwa ia harus membuatnya menurut pola yang sudah dilihatnya.

³⁸ ἐκκλησία (ekklelesia) = ekklesia; perkumpulan warga negara. Dalam ayat ini perkumpulan yang dimaksudkan adalah perkumpulan orang-orang Israel pada zaman Musa, bukan ekklesia yang didirikan Yesus pada Matius 40:16:18. Tetapi catatlah bahwa ekklesia selalu adalah suatu perkumpulan yang bersifat setempat dan terlihat, bukan universal dan tak terlihat. Dalam terjemahan ini ἐκκλησία ditransliterasi supaya anda bisa melihat artinya dengan jelas. ³⁹Baca tentang kejadian itu di Keluaran 2:32:1-4.

^{viii}Ini adalah kutipan dari Ulangan 5:18:15, dan membuktikan bahwa Nabi yang dibicarakan Musa dalam ayat itu adalah Yesus Kristus. ^{ix}Amos 30:5:25-26.

44:7:45 Yang juga bapa-bapa leluhur kita, yang datang kemudian, membawa bersama Yosua⁴⁰ ke dalam kepemilikan bangsa-bangsa *bukan Yahudi*, yang sudah diusir Elohim dihadapan wajah bapa-bapa leluhur kita, sampai pada hari-hari Daud;

44:7:46 yang mendapat rahmat di hadapan Elohim, dan memohon untuk mendapati sebuah tabernakel bagi Elohim Yakub.

44:7:47 Tetapi Salomo mendirikan sebuah rumah⁴¹ *bagi* Dia.

44:7:48 Meskipun demikian Sang Mahatinggi tidak berdiam dalam bait-bait yang dibuat tangan-tangan; seperti yang dikatakan nabi:

44:7:49 Surga *adalah* takhta-Ku, dan bumi *adalah* tunggapan kaki-Ku: rumah apakah yang akan kamu bangun *bagi* Aku? berkatalah TUHAN: atau apakah tempat peristirahatan-Ku?

44:7:50 Bukankah tangan-Ku yang membuat semua ini?^x

44:7:51 ¶Kamu yang keras kepala dan tidak disunat dalam hati dan telinga, kamu selalu menentang Roh Kudus: seperti bapa-bapa leluhurm, demikianlah kamu.

44:7:52 Nabi-nabi manakah yang tidak dianiaya bapa-bapa leluhurmu? dan mereka membunuh *nabi-nabi* yang menubuatkan kedatangan Sang Suci; mengenai Dialah kamu sekarang sudah menjadi pengkhianat-pengkhianat dan pembunuh-pembunuh:

44:7:53 yang sudah menerima Hukum melalui pengaturan⁴² malaikat-malaikat, dan tidak mematuhi^{nya}.

44:7:54 ¶Ketika mereka mendengar itu, mereka sangat tertusuk hati, dan mereka menggertakkan gigi mereka kepadanya.

44:7:55 Tetapi ia, penuh dengan Roh Kudus, menatap ke Surga, dan melihat kemuliaan Elohim, dan Yesus sedang berdiri di *sebelah* tangan kanan Elohim,

44:7:56 dan berkata, Lihatlah, aku melihat kelangitan terbuka, dan Putra Manusia sedang berdiri di *sebelah* tangan kanan Elohim.

44:7:57 Lalu mereka berteriak dengan suara keras, dan menutup telinga mereka, dan menyerbu dia dengan sehati,

44:7:58 dan membuang *dia* dari kota, dan melempar^{nya} dengan batu: dan saksi-saksi itu meletakkan pakaian-pakaian mereka pada kaki seorang pria muda⁴³, yang bernama Saulus.

44:7:59 Dan mereka melempari Stefanus dengan batu, *sementara* ia memanggil *kepada* Elohim, dengan berkata, Tuhan Yesus, terimalah rohku.

44:7:60 Dan ia berlutut, dan berseru dengan suara nyau-

ring, Tuhan, janganlah tanggungkan dosa ini kepada mereka. Dan ketika ia sudah mengatakan itu, tertidurlah ia *dalam kematian*.

44:8:1 ¶Dan Saulus mendukung pembunuhannya. Dan pada waktu itu ada penganiayaan yang dahsyat terhadap ekklesia yang ada di Yerusalem; dan mereka terpecah ke seluruh penjuru daerah-daerah Yudea dan Samaria, kecuali rasul-rasul.

44:8:2 Dan orang-orang yang saleh membawa Stefanus untuk menguburkannya, dan membuat ratapan yang besar atasnya.

44:8:3 Tetapi Saulus sangat menindas ekklesia, dengan memasuki setiap rumah, dan dengan menyeret laki-laki dan perempuan ia menyerahkan mereka ke penjara.

44:8:4 ¶Oleh karena itu mereka yang terpecah pergi ke mana-mana dengan mengkhobatkan firman.

44:8:5 Lalu Filipus turun ke kota Samaria⁴⁴, dan mengkhobatkan Kristus kepada mereka.

44:8:6 Dan masyarakat dengan sehati mendengarkan *hal-hal* yang dikatakan Filipus, dengan mendengar dan melihat mukjizat-mukjizat yang dilakukannya.

44:8:7 Karena roh-roh yang najis berteriak dengan suara nyaring sementara keluar dari banyak orang yang keraskas: dan banyak orang yang sakit lumpuh, dan yang pincang, disembuhkan.

44:8:8 Dan ada sukacita yang besar di kota itu.

44:8:9 Tetapi ada seorang pria tertentu, bernama Simon, yang dahulu di dalam kota yang sama itu menggunakan ilmu sihir, dan mengagumkan orang-orang bukan Yahudi di Samaria itu, dengan mengatakan bahwa ia sendiri adalah seorang yang hebat:

44:8:10 kepadanya mereka semua mendengarkan, dari yang paling kecil sampai yang paling besar, dengan berkata, *Orang* ini adalah kuasa yang hebat dari Elohim.

44:8:11 Dan mereka mendengarkan dia, karena sudah lama ia menakjubkan mereka dengan ilmu sihir.

44:8:12 Tetapi ketika mereka memercayai Filipus yang mengkhobatkan tentang kerajaan Elohim dan nama Yesus Kristus, mereka dibaptis, baik lelaki maupun perempuan.⁴⁵

44:8:13 Lalu Simon sendiri juga percaya: dan ketika ia dibaptis, ia terus bersama Filipus, dan ia takjub ketika melihat mukjizat-mukjizat dan tanda-tanda yang dilakukannya.

44:8:14 ¶Adapun ketika rasul-rasul yang ada di Yerusalem mendengar bahwa Samaria sudah menerima firman Elohim, *rasul-rasul itu* mengutus Petrus dan Yohanes kepada mereka:

44:8:15 yang ketika turun ke Samaria, *kedua rasul itu*

⁴⁰Ἰησοῦ (Yesou) = Yesus = Yosua. Ἰησοῦ adalah nama pribadi yang berarti "YEHOVAH menyelamatkan." Dalam terjemahan ini Ἰησοῦ diterjemahkan sebagai Yosua jika pembantu Musa yang dimaksudkan, dan diterjemahkan sebagai Yesus jika Kristus dimaksudkan. ⁴¹Yaitu Bait di Yerusalem. ⁴²διατάγας (diatagas) = pengaturan. ⁴³νεανίου (neaniou) = pria muda yang berumur di antara 24 sampai 40 tahun yang belum menikah. ⁴⁴Kota Samaria itu juga disebut Kaisarea Sebasta atau cuma Kaisarea. ⁴⁵Catatlah bahwa mereka percaya sebelum mereka dibaptis. Laki-laki, perempuan, dan anak-anak boleh dibaptis asal mereka sudah percaya terlebih dahulu. Tetapi orang-orang yang belum percaya belum boleh dibaptis. Baptisan tidak menyelamatkan jiwa. Baptisan tidak berguna dan tidak sah untuk orang yang belum percaya.

^xMazmur 19:95:11 dan Yesaya 66:1-2.

berdoa untuk mereka, supaya mereka dapat menerima Roh Kudus.⁴⁶

44:8:16 (karena Ia belum turun ke atas siapa pun dari mereka: hanya mereka sudah dibaptis dalam nama Tuhan Yesus.)

44:8:17 Lalu *rasul-rasul itu* menumpangkan tangan ke atas mereka, dan mereka menerima Roh Kudus.

44:8:18 Dan ketika Simon melihat bahwa melalui penumpangkan tangan rasul-rasul itu Roh Kudus diberikan, ia menawarkan uang *kepada* mereka,

44:8:19 dengan berkata, Berikanlah aku juga kewenangan ini, supaya jika aku menumpangkan tangan ke atas seseorang ia dapat menerima Roh Kudus.

44:8:20 Tetapi Petrus berkata kepadanya, Binasalah uang engkau bersama engkau, sebab engkau berpikir bahwa pemberian Elohim dapat dibeli dengan uang.

44:8:21 Engkau tidak mempunyai bagian atau hak dalam hal ini: karena hati engkau tidak tulus di pandangan Elohim.

44:8:22 Oleh karena itu berubahlah pikiran dari kejahatan engkau ini, dan berdoalah kepada Elohim, supaya barangkali niat hati engkau dapat diampuni.

44:8:23 Karena aku menyadari bahwa engkau ada dalam empedu kepahitan, dan *dalam* pengikat ketidaksucian.

44:8:24 Lalu Simon menjawab, dan berkata, Berdoalah kamu kepada Tuhan untuk aku, supaya tidak ada dari *hal-hal* ini yang sudah kamu katakan datang ke atas aku.

44:8:25 Dan *kedua rasul itu*, ketika sudah bersaksi dan mengkhotbahkan firman Tuhan, kembali ke Yerusalem, *sementara* menginjili banyak desa dari orang-orang Samaria.

44:8:26 ¶ Dan malaikat Tuhan berbicara kepada Filipus, dengan berkata, Bangkitlah, dan pergilah ke arah selatan ke jalan yang menurun dari Yerusalem ke Gaza, yang adalah padang pasir.

44:8:27 Dan bangkitlah ia dan pergi: dan, lihatlah, seorang pria Etiopia, seorang kasim yang sangat berkuasa di bawah Kandake, ratu orang-orang Etiopia, yang bertanggung jawab atas segala harta bendanya⁴⁷, dan sudah datang ke Yerusalem untuk beribadah,

44:8:28 sedang berjalan pulang, dan duduk dalam keretanya *sementara* membaca *kitab* nabi Yesaya.

44:8:29 Lalu Roh berkata kepada Filipus, Dekatilah, dan gabungkanlah diri engkau dalam kereta itu.

44:8:30 Dan Filipus berlari ke sana *kepadanya*, dan mendengar dia membaca *kitab* nabi Yesaya, dan berkata, Mengertikah engkau apa yang kau baca?

44:8:31 Dan ia berkata, Bagaimanakah aku bisa *mengerti*, jika tidak *ada* seseorang membimbing aku? Dan ia

memohon Filipus *untuk* naik dan duduk bersama dia.

44:8:32 Nas Tulisan Kudus yang dibacanya adalah ini, Ia dibawa seperti seekor domba kepada penyembelihan; dan seperti seekor anak domba *adalah* bisu di hadapan penggungtingnya, demikianlah Ia tidak membuka mulut-Nya:

44:8:33 dalam penghinaan-Nya penghakiman-Nya dirampas: dan siapakah yang akan menceritakan generasi-Nya? karena nyawa-Nya diambil dari bumi.⁴⁸

44:8:34 Dan orang kasim itu menjawab Filipus, dan berkata, Aku memohon kepada engkau, Tentang siapakah nabi ini berkata? tentang dirinya, atau tentang orang lain?

44:8:35 Lalu Filipus membuka mulutnya, dan mulai dari nas Tulisan Kudus yang sama itu, *ia* mengkhotbahkan Yesus kepadanya.

44:8:36 Dan sementara mereka melanjutkan perjalanan *mereka*, mereka tiba di suatu perairan tertentu: dan orang kasim itu berkata, Lihatlah, *di situ ada* air; apakah yang menghalangi aku dibaptis?

44:8:37 Dan Filipus berkata, Jikalau engkau percaya dengan segenap hati, engkau boleh⁴⁷. Dan ia menjawab dan berkata, Aku percaya bahwa Yesus Kristus adalah Putra Elohim.

44:8:38 Dan ia menyuruh kereta itu berhenti: dan mereka berdua turun ke dalam air itu⁴⁸, baik Filipus maupun orang kasim itu; dan ia membaptiskannya.

44:8:39 Dan ketika mereka keluar dari dalam air itu⁴⁹, Roh Tuhan mengambil Filipus dari situ, sehingga orang kasim itu tidak melihat dia lagi: dan ia pergi dalam perjalanannya dengan bersukacita.

44:8:40 Tetapi Filipus ditemukan di Azotus: dan sementara *melaluinya* ia berkhotbah di semua kota sampai ia datang ke Kaisarea.

44:9:1 ¶ Dan Saulus, dengan masih menghembuskan ancaman-ancaman terhadap murid-murid Tuhan, pergi kepada imam tertinggi,

44:9:2 dan memohon daripadanya surat-surat ke Damaskus kepada sinagoge-sinagoge, supaya jika ia mendapatkan barang siapa yang mengikuti jalan ini, apakah mereka lelaki atau perempuan, ia dapat membawa mereka ke Yerusalem dengan terbelenggu.

44:9:3 Dan dalam perjalanannya, ia sampai ke dekat Damaskus; dan tiba-tiba bersinarlah cahaya dari langit di sekitarnya;

44:9:4 dan ia jatuh ke tanah, dan mendengar suara berkata kepadanya, Saulus, Saulus, mengapakah kauaniaya Aku?

44:9:5 Dan ia berkata, Siapakah Engkau, Tuhan? Dan

⁴⁶Setiap orang yang sungguh-sungguh percaya kepada Yesus sudah mempunyai Roh Kristus (Roma 45:8:9), tetapi bukan hal itu yang dibicarakan dalam ayat ini. Hal yang dibicarakan dalam ayat ini adalah penerimaan Roh Kudus sebagai sumber kemampuan melakukan amanat agung Yesus kepada ekklesia-Nya. ⁴⁷Iman adalah syarat baptisan. Hanyaalah orang yang sudah percaya boleh dibaptis. Oleh karena itu bayi-bayi tidak boleh dibaptis. Baptisan tidak menyelamatkan jiwa siapa pun. Iman yang diarahkan hanya kepada Yesus saja menyelamatkan jiwa. ⁴⁸Ini jelas adalah penyelaman dalam air. Tidak dapat "turun ke dalam air" dengan cara percikan. ⁴⁹Catatlh, "keluar dari dalam air" hanya bisa terjadi jika diselamkan. Jadi tidak mungkin ini adalah percikan atau penumpahan air.

⁴⁸Yesaya 23:53:7-8.

Tuhan berkata, Akulah Yesus yang kauaniaya: *adalah* sukar bagi engkau menendang pada tongkat-tongkat runcing.^{VIII}

44:9:6 Dan dengan gemetar dan takjub ia berkata, Tuhan, apakah yang Engkau mau aku perbuat? Dan Tuhan *berkata* kepadanya, Bangunlah, dan pergi ke dalam kota, dan akan dikatakan kepada engkau apa yang harus engkau perbuat.

44:9:7 Dan orang-orang yang berjalan bersamanya berdiri termangu, *karena mereka* mendengar suara, tetapi tidak melihat siapa pun.

44:9:8 Dan Saulus bangun dari tanah; dan ketika matanya terbuka, ia tidak dapat melihat siapa pun; tetapi mereka menuntun tangannya, dan membawanya ke Damaskus.

44:9:9 Dan selama tiga hari ia tidak bisa melihat, dan juga tidak makan atau minum.

44:9:10 ¶Dan ada seorang murid tertentu di Damaskus, yang bernama Ananias; kepadanya Tuhan berkata dalam penglihatan, Ananias. Dan ia berkata, Lihatlah, Aku *di sini*, Tuhan.

44:9:11 Dan Tuhan *berkata* kepadanya, Bangunlah, pergilah ke jalan yang disebut *Jalan Lurus*, dan tanyakanlah di rumah Yudas yang disebut Saulus, dari Tarsus: karena, lihatlah, ia sedang berdoa.

44:9:12 Dan ia melihat dalam penglihatan seorang yang bernama Ananias masuk, dan menumpangkan tangan ke atasnya, supaya ia kembali melihat.

44:9:13 Lalu Ananias menjawab, Tuhan, aku mendengar dari banyak orang tentang orang ini, betapa banyak keburukan yang dilakukannya kepada orang-orang kudus Engkau di Yerusalem;

44:9:14 dan di sini ia mempunyai kuasa dari imam-imam kepala untuk membelenggu semua *orang* yang memanggil kepada nama Engkau.

44:9:15 Tetapi Tuhan berkata kepadanya, Berangkatlah, karena ia adalah bejana terpilih bagi-Ku, untuk membawa nama-Ku di hadapan bangsa-bangsa *bukan Yahudi*, dan raja-raja, dan anak-anak Israel;

44:9:16 karena Aku akan memperlihatkan kepadanya betapa hebat *hal-hal* yang harus dideritanya demi nama-Ku.

44:9:17 Lalu berangkatlah Ananias, dan masuk ke dalam rumah itu; dan sementara meletakkan tangannya ke atasnya berkata, Saudara Saulus, Tuhan, bahkan Yesus, yang tampak kepada engkau di jalan yang engkau datangi, sudah mengutus aku, supaya engkau dapat melihat kembali, dan dipenuhi dengan Roh Kudus.

44:9:18 Dan jatuhlah segera *sesuatu* seperti sisik-sisik da-

ri matanya: dan seketika itu ia dapat melihat kembali, dan *ia* bangun, dan dibaptis.

44:9:19 Dan ketika ia menerima makanan, dia dikuatkan. Lalu Saulus *ada* beberapa hari bersama murid-murid yang ada di Damaskus.

44:9:20 Dan dengan segera ia mengkhotbahkan Kristus di dalam sinagoge-sinagoge, bahwa Ia adalah Putra Elohim.

44:9:21 Tetapi semua orang yang mendengarnya heran, dan berkata, Bukankah ini ia yang membinasakan mereka yang memanggil pada nama itu di Yerusalem, dan yang datang ke sini untuk maksud itu, supaya ia dapat membawa mereka terbelenggu kepada imam-imam kepala?

44:9:22 Tetapi Saulus semakin kuat, dan membingungkan orang-orang Yahudi yang berdiam di Damaskus, karena *ia* membuktikan bahwa *Yesus* itu benar-benar adalah Kristus^{IX}.

44:9:23 ¶Dan banyak hari kemudian, orang-orang Yahudi berunding untuk membunuhnya;

44:9:24 tetapi rencana mereka untuk menyergapnya diketahui Saulus. Dan mereka menjaga pintu-pintu gerbang siang dan malam untuk membunuhnya.

44:9:25 Lalu murid-murid mengambilnya pada waktu malam, dan menurunkannya dari atas tembok *kota* dalam sebuah keranjang.

44:9:26 Dan ketika Saulus sudah datang ke Yerusalem, ia mencoba menggabungkan dirinya dengan murid-murid; tetapi mereka semua takut akan dia, dan tidak percaya bahwa ia adalah seorang murid.

44:9:27 Tetapi Barnabas mengambilnya, dan membawanya kepada rasul-rasul, dan menegaskan kepada mereka bagaimana ia sudah melihat Tuhan di jalan, dan bahwa Ia sudah berbicara dengan *Saulus*, dan bagaimana ia sudah berkhotbah dengan berani di Damaskus dalam nama Yesus.

44:9:28 Dan *Saulus* masuk dan keluar di Yerusalem bersama mereka.

44:9:29 Dan ia berbicara dengan berani dalam nama Tuhan Yesus, dan berdebat melawan orang-orang Yahudi yang berbahasa Yunani: tetapi mereka mencoba membunuhnya.

44:9:30 *Yang* ketika saudara-saudara *seiman* mengetahui *hal itu*, mereka membawa dia ke Kaisarea, dan mengutusnya ke Tarsus.

44:9:31 Lalu ekklesia-ekklesia itu memperoleh ketenteraman di seluruh Yudea, dan Galilea, dan Samaria, dan dibangun, dan berjalan dalam takut akan Tuhan, dan dalam penghiburan Roh Kudus, *ekklesia-ekklesia itu* dili-

^{VIII} σκληρόν σοι πρὸς κέντρα λακτίζειν = "sukar bagi engkau menendang pada tongkat-tongkat runcing" ada dalam teks asli, dan tidak boleh dibuang oleh penerjemah tanpa kena kutuk menurut Wahyu 66:22:19. κέντρα (kentra) = tongkat runcing seperti dipakai untuk menghalau lembu. Adalah sukar melawan Tuhan. Tuhan mengasihi kita, dan selalu berusaha menggiring kita pada sukses dan kebahagiaan. Tetapi jikalau kita melawan Dia karena tidak memercayai Dia, maka kita menyakiti diri kita sendiri. Jauh lebih mudah menaati-Nya, supaya diberkati. Dalam konteks lain κέντρα bisa berarti "sengat" (misalnya di Wahyu 9:10). ^{IX} Χριστός (Kristos) = Kristus, bukan Mesias. Walaupun Kristus adalah bahasa Yunani untuk kata Ibrani Mesias, kata dalam teks Yunani bagi ayat ini adalah Χριστός (Kristus), dan tidak boleh digantikan dengan Mesias oleh penerjemah. Tugas penerjemah adalah untuk menerjemahkan dengan tepat, bukan untuk menafsirkan artinya.

patgandakan.

44:9:32 ¶ Dan terjadilah ketika Petrus berjalan melewati seluruh daerah, Ia turun juga kepada orang-orang kudus yang berdiam di Lida.

44:9:33 Dan di sana ia mendapati seorang tertentu yang bernama Eneas, yang telah berbaring di tempat tidurnya selama delapan tahun, dan sedang sakit kelumpuhan.

44:9:34 Dan Petrus berkata kepadanya, Eneas, Yesus Kristus membuat engkau sembuh: bangunlah, dan bereskanlah tempat tidur engkau. Dan bangunlah ia seketika itu.

44:9:35 Dan semua yang berdiam di Lida dan Saron melihatnya, dan berbalik kepada Tuhan.

44:9:36 ¶ Adapun di Yope ada seorang murid perempuan bernama Tabita, yang sesudah diterjemahkan disebut Dorkas: perempuan ini penuh perbuatan-perbuatan baik dan amal sedekah yang diperbuatnya⁵⁰.

44:9:37 Dan terjadilah dalam hari-hari itu, bahwa ia⁵⁰ sakit, dan meninggal: yang sesudah mereka memandikan mayatnya⁵⁰, mereka membaringkannya⁵⁰ di sebuah ruang atas.

44:9:38 Dan karena Lida adalah dekat Yope, dan murid-murid itu sudah mendengar bahwa Petrus ada di situ, mereka mengutus dua orang laki-laki kepadanya, dengan memohon supaya ia tidak menunda untuk datang kepada mereka.

44:9:39 Lalu Petrus bangun dan pergi bersama mereka. Ketika ia datang, mereka membawanya ke dalam ruang atas: dan semua janda berdiri di dekatnya dengan menangis, dan memperlihatkan mantel-mantel dan pakaian-pakaian yang dibuat Dorkas, ketika ia⁵⁰ ada bersama mereka.

44:9:40 Tetapi Petrus menyuruh mereka semua keluar, dan berlutut, dan berdoa; dan dengan berpaling kepada mayat itu berkata, Tabita, bangunlah. Dan ia⁵⁰ membuka matanya⁵⁰: dan ketika ia melihat Petrus, duduklah ia⁵⁰.

44:9:41 Dan ia mengulurkan tangannya, dan mengangkatnya⁵⁰, dan ketika ia memanggil orang-orang kudus dan janda-janda, Petrus memperlihatkan kepada mereka bahwa dia⁵⁰ hidup.

44:9:42 Dan *hal* itu diketahui di seluruh Yope; dan banyak orang percaya kepada Tuhan.

44:9:43 Dan terjadilah kemudian, bahwa ia tinggal banyak hari di Yope bersama Simon seorang penyamak kulit.

44:10:1 ¶ Dan ada seorang pria tertentu di Kaisarea yang disebut Kornelius, seorang senturion⁵⁰ dari pasukan yang disebut pasukan Italia,

44:10:2 seorang yang saleh, dan yang takut kepada Elohim beserta seluruh rumah tangganya, yang memberi banyak sedekah kepada masyarakat, dan selalu berdoa kepada Elohim.

44:10:3 Ia melihat dalam penglihatan, tampak nyata kira-kira jam kesembilan pada hari itu, malaikat dari Elohim sedang masuk menemuinya, dengan berkata kepada-

nya, Kornelius.

44:10:4 Dan ketika ia melihatnya, ia takut, dan berkata, Apakah itu, Tuhan? Dan malaikat itu berkata kepadanya, Doa-doa engkau dan sedekah-sedekah engkau sudah naik sebagai tanda peringatan di depan Elohim.

44:10:5 Dan sekarang suruhlah orang-orang ke Yope, dan panggillah Simon, yang nama keluarganya Petrus:

44:10:6 ia menginap bersama seseorang bernama Simon, seorang penyamak kulit, yang rumahnya ada di tepi laut: ia akan memberitahu engkau apa yang seharusnya engkau perbuat.

44:10:7 Dan ketika malaikat yang berbicara kepada Kornelius itu sudah berangkat, ia memanggil dua orang pelayan rumah tangganya, dan seorang serdadu yang saleh dari mereka yang melayaninya senantiasa;

44:10:8 dan sesudah ia memberitahukan segala hal ini kepada mereka, ia menyuruh mereka ke Yope.

44:10:9 ¶ Pada keesokan hari, sementara mereka berjalan, dan mendekati kota itu, Petrus naik ke atas atap rumah untuk berdoa kira-kira jam yang keenam:

44:10:10 dan ia menjadi sangat lapar, dan mau makan: tetapi sementara mereka menyediakan makanan, ia masuk ke dalam penglihatan,

44:10:11 dan melihat langit terbuka, dan sebuah wadah tertentu sedang turun kepadanya, seperti kain besar yang terikat pada keempat sudut, dan sedang diturunkan ke bumi:

44:10:12 di dalamnya ada segala jenis binatang yang berkaki empat dari bumi ini, dan binatang-binatang liar, dan binatang yang melata, dan burung-burung dari udara⁵¹.

44:10:13 Dan datanglah suara kepadanya, Bangunlah, Petrus; sembelihlah, dan makanlah.

44:10:14 Tetapi Petrus berkata, Tidak mungkin, Tuhan; karena aku tidak pernah memakan apa pun yang haram atau najis.

44:10:15 Dan suara itu berkata kepadanya lagi kali yang kedua, Apa yang dibersihkan Elohim, janganlah engkau haramkan.

44:10:16 Ini terjadi tiga kali: dan wadah itu diterima lagi ke dalam langit.

44:10:17 Adapun sementara Petrus ragu-ragu dalam dirinya tentang artinya penglihatan yang baru dilihatnya, lihatlah, pria-pria yang dikirim dari Kornelius sudah menanyakan rumah Simon, dan berdiri di depan pintu gerbang,

44:10:18 dan memanggil, dan bertanya apakah Simon, yang nama keluarganya Petrus, menginap di situ.

44:10:19 ¶ Sementara Petrus merenungkan penglihatan itu, Roh berkata kepadanya, Lihatlah, tiga orang mencari engkau.

44:10:20 Oleh karena itu, bangunlah, dan turunlah, dan pergi bersama mereka, dengan tidak meragukan apa pun: karena Akulah yang menyuruh mereka.

44:10:21 Lalu Petrus turun kepada orang-orang yang di-

⁵⁰ ἑκατοντάρχης (hekatontarces) = senturion; komandan atas seratus serdadu dalam tentara Roma. ⁵¹ τοῦ οὐρανοῦ (tou ouranou) = dari udara; dari langit. Kata-kata ini ada di teks Yunani, dan tidak boleh dibuang oleh penerjemah. Wahyu 66:22:19.

suruh kepadanya dari Kornelius itu; dan berkata, Lihatlah, akulah dia yang kamu cari: apakah sebabnya kamu datang?

44:10:22 Dan mereka berkata: Kornelius, sang senturion, seorang pria yang suci, dan seorang yang takut akan Elohim, dan yang mempunyai laporan yang baik dari seluruh bangsa Yahudi, sudah diperingatkan dari Elohim oleh malaikat kudus untuk menyuruh engkau ke rumahnya, dan untuk mendengarkan kata-kata dari engkau.

44:10:23 Lalu ia memanggil mereka masuk, dan memberi mereka tumpangan. Dan pada keesokan hari Petrus berangkat bersama mereka, dan saudara-saudara tertentu dari Yope menemaninya.

44:10:24 Dan pada hari berikutnya mereka masuk ke Kaisarea. Dan Kornelius menunggu mereka, dan sudah memanggil sanak saudaranya dan teman-teman dekatnya berkumpul.

44:10:25 Dan sementara Petrus masuk, Kornelius menyambutnya, dan tersungkur pada kakinya, dan menyembahnya.

44:10:26 Tetapi Petrus menegakkan dia, dengan berkata, Berdirilah; aku sendiri juga adalah seorang manusia.

44:10:27 Dan sementara ia berbicara dengan dia, ia masuk, dan mendapati banyak orang yang sudah berkumpul.

44:10:28 Dan ia berkata kepada mereka, Kamu tahu bahwa tidak sah bagi seorang Yahudi bergabung, atau mendekati, seseorang dari bangsa lain; tetapi Elohim sudah memperlihatkan kepadaku bahwa aku seharusnya jangan menyebut siapa pun haram atau najis.

44:10:29 Oleh karena itu aku datang tanpa berkeberatan, sesudah aku dipanggil: oleh karena itu aku bertanya untuk maksud apakah kamu menyuruh aku datang?

44:10:30 Dan Kornelius berkata, Empat hari yang lalu aku sedang berpuasa sampai jam ini; dan pada jam kesembilan aku berdoa dalam rumahku, dan, lihatlah, ada seorang pria berdiri di hadapan aku dalam pakaian yang cemerlang,

44:10:31 dan berkata, Kornelius, doa engkau didengar, dan sedekah-sedekah engkau diingat di hadapan Elohim.

44:10:32 Oleh karena itu suruhlah orang-orang ke Yope, dan panggillah Simon ke sini, yang nama keluarganya Petrus; ia sedang menginap di rumah Simon penyamak kulit di tepi pantai laut: yang, ketika ia datang, akan berbicara kepada engkau.

44:10:33 Oleh karena itu aku segera menyuruh orang-orang kepada engkau; dan engkau sudah berbuat baik karena engkau datang. Oleh karena itu sekarang kita semua hadir di sini di hadapan Elohim, untuk mendengarkan segala hal yang diperintahkan kepada engkau dari Elohim.

44:10:34 ¶Lalu Petrus membuka mulutnya, dan berkata, Sesungguhnya aku menyadari bahwa Elohim bukanlah pribadi yang memandang bulu:

44:10:35 tetapi, dalam setiap bangsa, ia yang takut kepada-Nya, dan mengerjakan kesucian, diterima oleh-Nya.

44:10:36 Firman yang dikirim Elohim kepada anak-anak Israel, memberitakan damai oleh Yesus Kristus: (Ia adalah Tuhan atas semua:)

44:10:37 kamu tahu sabda itu, yang sudah diberitakan di seluruh Yudea, mulai dari Galilea, sesudah baptisan yang dikhotbahkan Yohanes;

44:10:38 bagaimana Elohim mengurapi Yesus dari Nazaret dengan Roh Kudus dan dengan kekuasaan: yang berkeliling dengan berbuat baik, dan menyembuhkan semua orang yang ditindas oleh Iblis; karena Elohim ada bersama Dia.

44:10:39 Dan kami adalah saksi-saksi dari semua hal yang dibuat-Nya baik di tanah orang-orang Yahudi, maupun di Yerusalem; yang mereka bunuh dengan menggantungkan-Nya pada sebuah pohon^X:

44:10:40 Elohim sudah membangkitkan-Nya pada hari ketiga, dan sudah memperlihatkan-Nya secara terbuka;

44:10:41 bukan kepada semua masyarakat, tetapi kepada saksi-saksi yang dipilih sebelumnya oleh Elohim, yaitu kepada kami, yang sudah makan dan minum bersama Dia sesudah Ia bangkit dari antara orang-orang mati.

44:10:42 Dan Ia memerintahkan kami untuk berkhotbah kepada masyarakat, dan memberikan kesaksian bahwa Dia adalah pribadi yang ditakdirkan Elohim untuk menjadi Hakim atas orang-orang yang bernyawa dan orang-orang yang mati.

44:10:43 Kepada Dialah semua nabi memberikan kesaksian, bahwa melalui nama-Nya barang siapa yang percaya kepada-Nya akan menerima pembebasan dari dosa-dosa.

44:10:44 ¶Sementara Petrus mengatakan kata-kata ini, Roh Kudus turun ke atas semua mereka yang mendengarkan firman itu.

44:10:45 Dan takjublah mereka dari golongan bersunat yang percaya, yaitu sebanyak yang datang bersama Petrus, karena kepada bangsa-bangsa bukan Yahudi juga dicurahkan pemberian Roh Kudus.

44:10:46 Karena mereka mendengar orang-orang itu berbicara dalam bahasa-bahasa⁵², dan memuliakan Elohim. Lalu Petrus menjawab,

44:10:47 Dapatkah seseorang melarang air, sehingga orang-orang ini, yang sudah menerima Roh Kudus sama seperti kita, tidak boleh dibaptis?⁵³

44:10:48 Dan ia menyuruh untuk membaptiskan mere-

⁵² γλώσσας (glossais) = bahasa-bahasa. Lihat Kisah Para Rasul 44:2:11. Kata "roh" tidak ada dalam ayat ini dalam teks Yunani asli, dan adalah sangat tidak jujur untuk menambahkannya pada ayat ini. Bacalah Wahyu 66:22:18. ⁵³ Catatlah bahwa orang-orang yang dibaptis ini adalah orang-orang yang sudah percaya. Menurut ayat 43, mereka sudah menerima pembebasan dari dosa-dosa karena mereka percaya kepada Tuhan Yesus Kristus. Pembebasan dari dosa-dosa terjadi pada saat seseorang percaya hanya kepada Yesus Kristus saja. Baptisan sama sekali tidak bisa membebaskan siapa pun dari dosa-dosanya.

^XLihat catatan kaki untuk Kisah 44:5:30.

ka dalam nama Tuhan. Lalu mereka memohonnya *untuk* tinggal *di situ* beberapa hari tertentu.

44:11:1 ¶ Dan rasul-rasul dan saudara-saudara yang ada di Yudea mendengar bahwa bangsa-bangsa *bukan Yahudi* juga sudah menerima firman Elohim.

44:11:2 Dan sesudah Petrus naik ke Yerusalem, mereka yang dari golongan bersunat berbantah menentang dia, 44:11:3 dengan berkata, Engkau telah masuk kepada orang-orang yang tidak bersunat, dan makan bersama mereka.

44:11:4 Tetapi Petrus menceritakan *hal itu* dari semula, dan menjelaskannya kepada mereka dalam urutan kejadiannya, dengan berkata,

44:11:5 Aku ada di kota Yope sedang berdoa: dan dalam ketakjuban aku melihat suatu penglihatan, Sebuah bejana tertentu turun, seperti sehelai kain yang besar, diturunkan dari langit tergantung pada keempat sudutnya; dan datang sampai aku:

44:11:6 di atasnya ketika aku menatapnya, aku mengamatinya, dan melihat binatang-binatang berkaki empat dari bumi, dan binatang-binatang liar, dan binatang-binatang menjalar, dan burung-burung dari udara.

44:11:7 Dan aku mendengar suara berkata kepadaku, Bangunlah, Petrus; sembelihlah dan makanlah.

44:11:8 Tetapi aku berkata, Tidak mungkin, Tuhan: karena belum pernah ada apa pun yang haram atau najis masuk ke dalam mulutku.

44:11:9 Tetapi suara itu menjawab aku lagi dari langit, Apa yang dibersihkan Elohim, janganlah engkau haramkan.

44:11:10 Dan ini dilakukan tiga kali: dan semuanya ditarik ke atas lagi ke langit.

44:11:11 Dan, lihatlah, seketika itu ada tiga pria datang ke rumah di mana aku berada, diutus dari Kaisarea kepadaku.

44:11:12 Dan Roh menyuruh aku pergi bersama mereka, tanpa ragu-ragu. Lagi pula keenam saudara ini menemani aku, dan kami memasuki rumah pria itu:

44:11:13 dan ia memberitahu kami bagaimana ia sudah melihat malaikat dalam rumahnya, yang berdiri dan berkata kepadanya, Suruhlah pria-pria ke Yope, dan panggilah Simon, yang nama keluarganya Petrus:

44:11:14 yang akan memberitahu kamu kata-kata, yang olehnya engkau dan seluruh isi rumah engkau akan diselamatkan.

44:11:15 Dan sementara aku mulai berbicara, Roh Kudus turun ke atas mereka, seperti atas kita pada mulanya.

44:11:16 Lalu teringatlah aku perkataan Tuhan, bagaimana Ia pernah berkata, Yohanes sesungguhnya membaptis dalam air; tetapi kamu akan dibaptis dalam Roh

Kudus.

44:11:17 Jadi karena Elohim sudah memberi mereka pemberian sama seperti kepada kita, yang percaya kepada Tuhan Yesus Kristus; siapakah aku, sehingga aku dapat melawan Elohim?

44:11:18 Ketika mereka mendengar *hal-hal* ini, mereka diam, lalu memuliakan Elohim, dengan berkata, Jadi Elohim sudah menghibahkan perubahan pikiran sampai hidup kepada bangsa-bangsa bukan Yahudi juga.

44:11:19 ¶ Adapun mereka yang terpencair karena penganiayaan yang terjadi pada *masa* Stefanus berjalan sampai Fenisia, dan Siprus, dan Antiokhia, dan mengkhotbahkan firman hanya kepada orang-orang Yahudi saja.

44:11:20 Dan beberapa dari mereka adalah orang dari Siprus dan Kirene, yang, ketika mereka datang ke Antiokhia, berbicara kepada orang-orang Yahudi yang berbahasa Yunani, dan mengkhotbahkan Tuhan Yesus.⁵⁴

44:11:21 Dan tangan Tuhan ada bersama mereka: dan sejumlah besar percaya, dan berbalik kepada Tuhan.

44:11:22 Lalu berita tentang *hal-hal* ini datang kepada telinga ekklesia yang ada di Yerusalem: dan mereka menyuruh Barnabas pergi sejauh Antiokhia⁵⁵.

44:11:23 Yang, ketika ia datang, dan melihat rahmat Elohim, ia bersukacita, dan menasihati mereka semua, agar dengan tujuan hati mereka akan melekat kepada Tuhan.

44:11:24 Karena ia adalah seorang pria yang baik, dan penuh Roh Kudus dan iman: dan banyak orang ditambahkan kepada Tuhan.

44:11:25 Lalu berangkatlah Barnabas ke Tarsus untuk mencari Saulus:

44:11:26 dan ketika ia mendapatinya, ia membawanya ke Antiokhia. Dan terjadilah kemudian, bahwa selama setahun penuh mereka mengumpulkan diri mereka bersama ekklesia, dan mengajar banyak orang. Dan murid-murid disebut orang-orang Kristen⁵⁶ pertama kali di Antiokhia.

44:11:27 ¶ Dan pada hari-hari itu datanglah nabi-nabi dari Yerusalem ke Antiokhia.

44:11:28 Dan berdirilah salah satu dari mereka yang bernama Agabus, dan memberi tanda melalui Roh bahwa akan terjadi kelaparan yang hebat di seluruh dunia: yang digenapi pada hari-hari Kaisar Klaudius.

44:11:29 Lalu murid-murid itu, menurut kemampuan setiap orang, menentukan untuk mengirim bantuan kepada saudara-saudara yang berdiam di Yudea:

44:11:30 yang juga dilakukan mereka, dan mereka mengirimkannya kepada ketua-ketua oleh tangan Barnabas dan Saulus.

44:12:1 ¶ Adapun kira-kira pada masa itu raja Herodes

⁵⁴Pada saat rasul-rasul baru bertemu dengan orang yang belum memiliki hidup yang kekal, mereka mengkhotbahkan Tuhan Yesus kepadanya. Baptisan, dan perbuatan baik yang lain, tidak bisa menghapus dosa. Tetapi darah Yesus akan membersihkan setiap orang yang percaya kepada-Nya dari semua dosa. Bacalah 1 Yohanes 6:2:1:7. ⁵⁵Antiokhia ada di Suriah, dan pada zaman para rasul Antiokhia adalah kota ketiga dalam besarnya dan pentingnya dalam kerajaan Roma. Kota itu dibuat ibu kota provinsi Suriah di dalam kerajaan Roma; dan, karena lokisinya, menjadi pusat perdagangan yang kaya dengan standar kehidupan yang tinggi. ⁵⁶Mereka disebut orang Kristen oleh orang-orang lain, bukan oleh diri mereka sendiri. "Kristen" berarti "seperti Kristus." Apakah kita seperti Kristus? Kita semua kurang seperti Kristus. Tetapi kita bisa berusaha menjadi lebih seperti Kristus setiap hari.

turun tangan untuk menyusahkan *orang-orang* tertentu dari ekklesia.

44:12:2 Dan ia membunuh Yakobus saudara Yohanes dengan pedang.

44:12:3 Dan karena ia melihat bahwa *perbuatan* itu menyenangkan orang-orang Yahudi, ia melanjutkan lebih jauh untuk menangkap Petrus juga. (Waktu itu adalah hari-hari Roti yang Tidak Beragi.)⁵⁷

44:12:4 Dan ketika ia sudah menangkapnya, ia memasukkannya ke dalam penjara, dan menyerahkannya kepada empat regu, yang masing-masing terdiri dari empat serdadu, untuk menjaganya; dengan bermaksud sesudah *hari raya* Ishtar⁵⁸ untuk membawanya keluar kepada masyarakat.

44:12:5 ¶ Oleh karena itu Petrus dijaga di penjara: tetapi doa dipanjatkan tanpa henti oleh ekklesia kepada Elohim bagi dia.

44:12:6 Dan ketika Herodes bermaksud membawanya ke luar, pada malam yang sama itu Petrus sedang tidur di antara dua serdadu, terikat dengan dua rantai: dan penjaga-penjaga di depan pintu menjaga penjara itu.

44:12:7 Dan, lihatlah, malaikat Tuhan datang kepadanya, dan suatu cahaya bersinar dalam penjara itu: dan ia menepuk Petrus pada sisinya, dan membangunkannya, dengan berkata, Bangunlah dengan segera. Dan rantai-rantainya jatuh dari tangan-tangannya.

44:12:8 Dan malaikat itu berkata kepadanya, Ikatlah pinggang engkau, dan ikatlah sandal engkau. Lalu berbuatlah ia demikian. Dan *malaikat itu* berkata kepadanya, Kenakanlah pakaian engkau, dan ikutlah aku.

44:12:9 Dan ia keluar, dan mengikutinya; dan tidak tahu bahwa apa yang dilakukan oleh malaikat itu benar-benar terjadi; tetapi mengira *bahwa* ia melihat sebuah penglihatan.

44:12:10 Ketika mereka melewati penjagaan pertama dan kedua, mereka tiba di pintu gerbang besi yang menuju kota itu; yang terbuka dengan sendirinya bagi mereka: dan mereka keluar, dan melewati sebuah jalan; dan tiba-tiba malaikat itu meninggalkannya.

44:12:11 Dan ketika Petrus sadar *akan apa yang terjadi* pada dirinya, ia berkata, Sekarang aku tahu dengan pasti bahwa Tuhan sudah menyuruh malaikat-Nya, dan sudah membebaskan aku dari tangan Herodes, dan *dari* segala harapan masyarakat Yahudi.

44:12:12 Dan ketika ia mempertimbangkan *hal itu*, ia datang ke rumah Maria ibu Yohanes, yang nama keluarganya Markus; di mana banyak *orang* berkumpul bersama-sama dan berdoa.

44:12:13 Dan sementara Petrus mengetuk pintu gerbang, seorang gadis datang *untuk* mendengar *siapa itu*, namanya⁹ Rode.

44:12:14 Dan ketika ia⁹ mengenal suara Petrus, ia⁹ tidak membuka pintu gerbang karena kegembiraan, tetapi lari

ke dalam, dan memberitahukan bahwa Petrus berdiri di depan pintu gerbang itu.

44:12:15 Dan mereka berkata kepadanya, Engkau⁹ gila. Tetapi ia⁹ terus-menerus menegaskan bahwa benarlah demikian. Lalu berkatalah mereka, Itu adalah malaikatnya.

44:12:16 Tetapi Petrus terus-menerus mengetuk: dan ketika mereka membuka *pintu*, dan melihatnya, mereka heran.

44:12:17 Tetapi dengan memberikan isyarat dengan tangan *untuk diam*, ia menjelaskan kepada mereka bagaimana Tuhan membawanya keluar dari penjara itu. Dan ia berkata, Pergilah, beritahukanlah *hal-hal* ini kepada Yakobus, dan kepada saudara sekalian. Dan ia berangkat, dan pergi ke tempat lain.

44:12:18 Lalu sesudah hari itu terang, terjadilah keributan yang tidak kecil di antara serdadu-serdadu itu, tentang apa yang sudah terjadi dengan Petrus.

44:12:19 Dan ketika Herodes menyuruh mencarinya, dan tidak mendapatinya, ia memeriksa penjaga-penjaga itu, dan memerintahkan agar *mereka* dibunuh. Dan ia turun dari Yudea ke Kaisarea, dan berdiam *di situ*.

44:12:20 ¶ Dan Herodes sangat tidak senang dengan Tirus dan Sidon: tetapi mereka datang dengan sehati kepadanya, dan menghendaki damai, sesudah membuat Blasius, pengurus kamar tidur raja, menjadi teman mereka; karena negeri mereka diasuh oleh *negeri* raja.

44:12:21 Dan pada suatu hari yang ditentukan, Herodes, dengan mengenakan pakaian raja, duduk di atas takhtanya, dan berpidato kepada mereka.

44:12:22 Dan masyarakat itu bersorak, Itu suara dari Elohim, dan bukan dari manusia.

44:12:23 Dan seketika itu juga malaikat Tuhan menghantamnya, sebab ia tidak memberikan kemuliaan kepada Elohim: dan ia dimakan cacing-cacing, dan menarik napas penghabisan.

44:12:24 Tetapi firman Elohim bertumbuh dan berlipat ganda.

44:12:25 Dan Barnabas dan Saulus kembali dari Yerusalem ketika mereka sudah memenuhi pelayanan *mereka*, dan membawa bersama mereka Yohanes yang nama keluarganya Markus.

44:13:1 ¶ Adapun dalam ekklesia yang di Antiokhia ada nabi-nabi dan guru-guru tertentu; seperti Barnabas, dan Simeon yang disebut Niger, dan Lukius dari Kirene, dan Manahan yang diasuh bersama Herodes *si tetraark*⁵⁹, dan Saulus.

44:13:2 Sambil mereka melayani Tuhan, dan berpuasa, Roh Kudus berkata, Pisahkanlah Barnabas dan Saulus bagi Aku untuk pekerjaan ke mana Aku sudah memanggil mereka.

44:13:3 Dan ketika *ekkklesia* sudah berpuasa dan berdoa, dan meletakkan tangan ke atas *keduanya*, mereka meng-

⁵⁷ Menurut Imamat 3:23:5-8, Hari-hari Roti yang Tidak Beragi dimulai satu hari sesudah Hari Pelewatan (Paskah orang Yahudi). ⁵⁸ Hari ini disebut Paskah oleh orang-orang Yunani, tetapi Paskah ini bukan Paskah orang-orang Yahudi, melainkan adalah hari untuk merayakan Ishtar, dewi orang-orang yang bukan Yahudi di daerah itu. ⁵⁹ τετραάρχου (tetraarcou) = tetraark; penguasa atas seperempat kerajaan.

utus *keduanya* pergi.

44:13:4 ¶Jadi mereka, dengan diutus oleh Roh Kudus, berangkat ke Seleukia, dan dari sana mereka berlayar ke Siprus.

44:13:5 Dan ketika mereka ada di Salamis, mereka mengkhotbahkan firman Elohim dalam sinagoge-sinagoge orang-orang Yahudi: dan ada juga Yohanes sebagai pelayan mereka.

44:13:6 Dan sesudah mereka melalui pulau itu sampai ke Pafos, mereka mendapati seorang tukang sihir tertentu, seorang nabi palsu, seorang Yahudi, yang bernama Bar-yesus:

44:13:7 yang ada bersama gubernur negeri itu, Sergius Paulus, seorang yang bijak; yang memanggil Barnabas dan Saulus, dan ingin mendengar firman Elohim.

44:13:8 Tetapi Elimas, tukang sihir itu, (karena demiki-anlah namanya oleh terjemahan), melawan mereka, dengan menghendaki membelokkan gubernur itu dari tata keimanan.

44:13:9 Lalu Saulus, (yang juga disebut Paulus,) penuh dengan Roh Kudus, menatap dia,

44:13:10 dan berkata, Oh *si* penuh segala tipu daya dan segala kenakalan, anak Iblis, musuh segala kesucian, apakah engkau tidak akan berhenti membengkokkan cara-cara tulus dari Tuhan?

44:13:11 Dan sekarang, lihatlah, tangan Tuhan ada di atas engkau, dan engkau akan buta, dengan tidak melihat matahari selama beberapa waktu. Dan seketika itu jatuhlah ke atasnya suatu kabut dan suatu kegelapan; dan ia berkeliling mencari seseorang untuk menuntun tangannya.

44:13:12 Lalu gubernur itu, ketika ia melihat apa yang sudah terjadi, percaya, *karena* takjub pada ajaran Tuhan.

44:13:13 Adapun ketika Paulus dan kelompoknya berlayar dari Pafos, mereka datang ke Perga di Pamfilia: dan Yohanes meninggalkan mereka *untuk* kembali ke Yerusalem.

44:13:14 ¶Tetapi ketika mereka berangkat dari Perga, mereka datang ke Antiokhia di Pisidia, dan pergi ke dalam sinagoge pada hari Sabat, dan duduk *di situ*.

44:13:15 Dan sesudah pembacaan Hukum dan Nabinabi, penguasa-penguasa sinagoge itu menyuruh kepada mereka, dengan berkata, Pria-pria dan saudara-saudara, jikalau kamu mempunyai firman nasihat apa pun bagi masyarakat, berbicaralah.

44:13:16 Lalu Paulus berdiri, dan dengan memberi isyarat dengan tangannya berkata, Pria-pria Israel, dan kamu yang takut akan Elohim, dengarkanlah.

44:13:17 Elohim umat Israel ini memilih bapa-bapa leluhur kita, dan memuliakan umat ini ketika mereka berdiam di tanah Mesir, dan dengan lengan yang diangkat tinggi Ia membawa mereka keluar dari situ.

44:13:18 Dan selama kira-kira empat puluh tahun Ia menoleransi kelakuan-kelakuan mereka di daerah liar.

44:13:19 Dan ketika ia sudah membinasakan tujuh bangsa di tanah Kanaan, Ia membagikan tanah mereka kepada

da mereka dengan pengundian.

44:13:20 Dan sesudah itu Ia memberi *mereka* hakim-hakim selama kira-kira empat ratus lima puluh tahun, sampai nabi Samuel.

44:13:21 Dan sesudah itu mereka menghendaki seorang raja: dan Elohim memberi mereka Saulus putra Kish, seorang pria dari suku Benyamin, selama empat puluh tahun.

44:13:22 Dan ketika Ia sudah menyingkirkannya, Ia mengangkat kepada mereka Daud untuk menjadi raja mereka; yang kepadanya juga Ia bersaksi, dan berkata, Aku sudah menemukan Daud putra Isai, seorang *yang* sesuai dengan hati-Ku, yang akan memenuhi seluruh kehendak-Ku.

44:13:23 Dari benih orang ini Elohim, menurut janji-*Nya*, sudah membangkitkan kepada Israel seorang Juru Selamat, Yesus:

44:13:24 ketika, sebelum kedatangan-*Nya*, Yohanes dahulu mengkhotbahkan baptisan perubahan pikiran kepada seluruh umat Israel.

44:13:25 Dan sementara Yohanes menggenapi jabatannya, ia berkata, Kamu mengira aku ini siapa? Aku bukanlah *Dia*. Tetapi, lihatlah, akan datang seseorang sesudah aku, yang kasut-kasut pada kaki-*Nya* pun tidak layak melepaskan.

44:13:26 Pria-pria *dan* saudara-saudara, anak-anak dari sanak keluarga Abraham, dan barang siapa di antaramu yang takut kepada Elohim, kepada kamulah firman keselamatan ini dikirim.

44:13:27 Karena mereka yang berdiam di Yerusalem, dan penguasa-penguasa mereka, karena mereka tidak mengenal *Dia*, dan juga tidak mengenal suara nabi-nabi yang dibacakan setiap hari Sabat, *maka* mereka sudah menggenapinya dengan menghukum *Dia*.

44:13:28 Dan walaupun mereka tidak menemukan alasan *untuk* hukuman mati *di dalam* *Dia*, *namun* mereka meminta Pilatus supaya Ia dibunuh.

44:13:29 Dan sesudah mereka menggenapi segala yang tertulis tentang-*Nya*, mereka menurunkan-*Nya* dari pohon itu, dan membaringkan-*Nya* dalam sebuah makam.

44:13:30 Tetapi Elohim membangkitkan *Dia* dari antara orang-orang mati:

44:13:31 dan Ia terlihat *selama* banyak hari oleh mereka yang naik bersama *Dia* dari Galilea ke Yerusalem, yang adalah saksi-saksi-*Nya* kepada masyarakat.

44:13:32 Dan kami memberitakan kepada kamu kabar gembira, bagaimana janji yang dibuat kepada bapa-bapa *leluhur*,

44:13:33 yang sama itu sudah digenapi Elohim kepada kita, anak-anak mereka, dengan membangkitkan Yesus; seperti juga ada tertulis dalam mazmur kedua, Engkau adalah Putra-Ku, hari ini Ku-peranakkan Engkau.^{xii}

44:13:34 Dan mengenai *hal* Ia membangkitkan-*Nya* dari antara orang-orang mati, untuk tidak kembali lagi *ke kubur* pada kebusukan, Ia berkata seperti ini, Aku akan memberikan kepadamu belas kasihan-belas kasihan *yang* setia dari Daud.

^{xii}Mazmur 1:2:7.

44:13:35 Oleh sebab itu Ia mengatakan juga dalam *mazmur* yang lain, Engkau tidak akan membiarkan *Sang Kudus* Engkau melihat kebusukan.^{xiii}

44:13:36 Karena Daud, sesudah ia melayani generasinya sendiri oleh rencana Elohim, tidur *dalam kematian*, dan dibaringkan kepada bapa-bapa leluhurnya, dan melihat kebusukan:

44:13:37 tetapi Ia yang dibangkitkan kembali *oleh* Elohim, tidak melihat kebusukan.

44:13:38 Oleh karena itu, diberitahukanlah kepada kamu, pria-pria *dan* saudara-saudara, bahwa melalui Orang ini dikhotbahkan kepadamu pengampunan dosa-dosa.⁶⁰

44:13:39 dan oleh Dia semua orang yang percaya disucikan dari segala sesuatu, yang darinya kamu tidak bisa disucikan oleh Hukum Musa.⁶¹

44:13:40 Oleh karena itu, waspadalah supaya janganlah datang ke atas kamu apa yang dikatakan dalam *nas* nabinabi;

44:13:41 lihatlah, kamu pembenci-pembenci, dan heranlah, dan binasalah: karena Aku mengerjakan suatu pekerjaan pada hari-harimu, suatu pekerjaan yang tentu tidak akan kamu percayai, walaupun seseorang mengumumkannya kepadamu.

44:13:42 ¶ Dan ketika orang-orang Yahudi keluar dari sinagoge itu, bangsa-bangsa *bukan Yahudi* meminta bahwa kata-kata ini dikhotbahkan kepada mereka pada hari Sabat mendatang.

44:13:43 Adapun ketika sinagoge itu bubar, banyak dari orang-orang Yahudi dan proselit-proselit yang menyembah, mengikuti Paulus dan Barnabas, yang berbicara dengan mereka, *dan* meyakinkan mereka untuk terus dalam rahmat Elohim.

44:13:44 Dan pada hari Sabat berikutnya datanglah hampir seluruh kota itu berkumpul untuk mendengar firman Elohim.

44:13:45 Tetapi ketika orang-orang Yahudi melihat kerumunan itu, mereka dipenuhi dengan iri hati, dan menyangkal *hal-hal* yang dikatakan oleh Paulus, dengan menentang dan menghujat.

44:13:46 Lalu Paulus dan Barnabas makin berani, dan berkata, Adalah perlu bahwa firman Elohim harus pertama-tama dikatakan kepada kamu: tetapi, *karena kami* melihat kamu menolaknya, dan menilai dirimu tidak layak *menerima* hidup yang kekal, lihatlah, kami berpaling kepada bangsa-bangsa *bukan Yahudi*.

44:13:47 Karena demikianlah Tuhan sudah memerintahkan kami, *dengan berkata*, Aku sudah menempatkan

Engkau untuk menjadi terang kepada bangsa-bangsa *bukan Yahudi*, supaya Engkau ada sebagai keselamatan sampai ke ujung bumi.^{xiv}

44:13:48 Dan ketika bangsa-bangsa *bukan Yahudi* mendengar ini, mereka bergembira, dan memuliakan firman Tuhan: dan sebanyak yang ditentukan pada hidup yang kekal percaya.⁶²

44:13:49 Dan firman Tuhan disebarakan di seluruh daerah itu.

44:13:50 Tetapi orang-orang Yahudi menghasut perempuan-perempuan yang saleh dan terhormat, dan kepala-kepala di kota itu, dan membangkitkan penganiayaan terhadap Paulus dan Barnabas, dan mengusir mereka dari perbatasan-perbatasan *wilayah itu*.

44:13:51 Tetapi merekaengebaskan debu dari kaki mereka terhadap *orang-orang itu*, dan datang ke Ikonium.

44:13:52 Dan murid-murid itu dipenuhi dengan sukacita dan Roh Kudus.

44:14:1 ¶ Dan terjadilah kemudian di Ikonium, bahwa mereka pergi bersama-sama ke dalam sinagoge orang-orang Yahudi, dan sedemikian berbicara sehingga kerumunan besar dari orang-orang Yahudi maupun dari orang-orang Yunani percaya.

44:14:2 Tetapi orang-orang Yahudi yang tidak percaya menghasut bangsa-bangsa *bukan Yahudi*, dan memburrakkan pikiran mereka terhadap saudara-saudara itu.

44:14:3 Oleh karena itu untuk waktu lama mereka berdiam *di situ*, dan berkata dengan berani dalam Tuhan, yang memberikan kesaksian pada firman rahmat-Nya, dan menghibahkan tanda-tanda dan keajaiban-keajaiban untuk dilakukan oleh tangan-tangan mereka.

44:14:4 Tetapi kerumunan dari kota itu terbagi: dan sebagian memihak pada orang-orang Yahudi, dan sebagian dengan rasul-rasul itu.

44:14:5 Dan ketika terjadi penyerangan baik dari bangsa-bangsa *bukan Yahudi*, maupun dari orang-orang Yahudi bersama penguasa-penguasa mereka, untuk menistakan *rasul-rasul itu* dan melempari mereka dengan batu,

44:14:6 mereka mengetahuinya, dan melarikan diri ke Listra dan Derbe, kota-kota Likaonia, dan ke daerah sekitarnya:

44:14:7 dan di situ mereka menghotbahkan injil.

44:14:8 ¶ Dan di Listra seorang pria tertentu sedang duduk, kakinya tidak berdaya, lumpuh sejak dari kandungan ibunya, dan tidak pernah berjalan:

44:14:9 *orang itu* mendengar Paulus berbicara, yang *sementara* menatapnya, dan menyadari bahwa ia mempunyai iman untuk disembuhkan,

⁶⁰Orang-orang yang menganggap diri mereka sudah baik dan suci tidak suka mendengar bahwa Yesus ingin mengampuni dosa-dosa mereka asal mereka berubah pikiran dan beriman kepada-Nya. Demikianlah sikap kebanyakan orang yang melakukan banyak kewajiban agama, tetapi lupa akan kewajiban-kewajiban yang tidak dilakukan mereka. Jadi pada akhirnya mereka dibinasakan oleh kesombongan mereka. ⁶¹Kita tidak bisa disucikan dengan jalan menaati Hukum Musa sebab kita semua sudah melanggarnya. Menurut 1 Yohanes 62:3:4, "Dosa adalah pelanggaran Hukum." Kita semua sudah berdosa, dan "...imbalan-imbalan dosa adalah maut" (Roma 45:6:23). Jalan satu-satunya untuk disucikan adalah percaya kepada Yesus. ⁶²Dan siapakah yang ditentukan pada hidup yang kekal? Jawaban: barang siapa yang percaya. Lihat Yoh. 43:3:16 dan 36; 43:6:40 dan 47.

^{xiii}Mazmur 13:16:10. ^{xiv}Ini adalah kutipan dari Yesaya 23:49:6, dan "Engkau" yang dimaksudkan adalah Yesus.

44:14:10 berkata dengan suara keras, Berdirilah tegak pada kaki engkau. Dan ia melompat dan berjalan.

44:14:11 Dan ketika masyarakat melihat apa yang diperbuat Paulus, mereka menyaringkan suara mereka, dengan berkata dalam bahasa Likaonia, Elohim-elohim sudah turun kepada kita dalam rupa manusia.

44:14:12 Dan mereka menyebut Barnabas, Zeus⁶³; dan Paulus, Hermes⁶⁴, sebab ia adalah pembicara pokok.

44:14:13 Lalu imam dari Yupiter, yang berdiam di hadapan kota mereka, membawa lembu-lembu jantan dan kalung-kalung bunga ke pintu-pintu kota, dan bermaksud mempersembahkan kurban bersama dengan masyarakat.

44:14:14 Ketika rasul-rasul itu, Barnabas dan Paulus, mendengar *hal itu*, mereka mengoyakkan pakaian-pakaian mereka, dan lari ke antara masyarakat, dengan berteriak,

44:14:15 dan berkata, Tuan-tuan, mengapakah kamu berbuat *hal-hal* ini? Kami juga adalah manusia yang memiliki perasaan-perasaan sama dengan kamu, dan berkhotbah kepadamu bahwa kamu seharusnya berpaling dari kesia-siaan ini kepada Elohim yang hidup, yang membuat langit, dan bumi, dan lautan, dan segala yang ada di dalamnya:

44:14:16 yang dahulu membiarkan semua bangsa berjalan dalam jalan mereka sendiri.

44:14:17 Akan tetapi ia tidak meninggalkan diri-Nya tanpa kesaksian, dalam hal Ia berbuat baik, dan memberi kita hujan dari langit, dan musim-musim yang berbuah, dan memenuhi hati kita dengan makanan dan kegembiraan.

44:14:18 Dan dengan perkataan-perkataan ini *rasul-rasul itu* hampir tidak bisa mencegah masyarakat itu supaya mereka tidak mempersembahkan kurban kepadanya.

44:14:19 ¶ Dan datanglah ke situ orang-orang Yahudi yang tertentu dari Antiokhia dan Ikonium, yang meyakinkan masyarakat itu, dan, dengan melempari Paulus dengan batu, menyeretnya ke luar kota, dengan menyangka bahwa ia sudah mati.

44:14:20 Meskipun demikian, sementara murid-murid itu berdiri di sekitarnya, ia bangun, dan datang ke dalam

kota: dan keesokan hari ia berangkat bersama Barnabas ke Derbe.

44:14:21 Dan sesudah mereka mengkhhotbahkan injil kepada kota itu, dan sudah mengajar banyak orang, mereka kembali lagi ke Listra, dan Ikonium, dan Antiokhia,

44:14:22 dengan menguatkan jiwa murid-murid, dan menasihati mereka bertekun dalam tata keimanan, dan bahwa mereka mesti melalui banyak kesengsaraan masuk ke dalam kerajaan Elohim.

44:14:23 Dan ketika mereka sudah menetapkan⁶⁵ ketua-ketua⁶⁶ bagi mereka dalam setiap ekklesia, dan sudah berdoa dengan berpuasa, mereka⁶⁷ memercayakan mereka kepada Tuhan yang dipercayai mereka.

44:14:24 Dan sesudah berjalan melalui Pisidia, *rasul-rasul itu* datang ke Pamfilia.

44:14:25 Dan ketika mereka sudah mengkhhotbahkan firman di Perga, mereka turun ke Atalia:

44:14:26 dan dari sana berlayar ke Antiokhia, yang darinya mereka diserahkan kepada rahmat Elohim untuk pekerjaan yang sudah digenapi mereka.

44:14:27 Dan ketika mereka datang, dan sudah mengumpulkan ekklesia, mereka memberitahukan segala yang dilakukan Elohim dengan mereka, dan bagaimana Ia sudah membuka pintu iman kepada bangsa-bangsa bukan Yahudi.

44:14:28 Dan di sana mereka berdiam untuk waktu yang tidak pendek bersama murid-murid itu.

44:15:1 ¶ Dan orang-orang tertentu yang turun dari Yudea mengajar saudara-saudara itu, dan berkata, Kecuali kamu disunat menurut cara Musa, kamu tidak dapat diselamatkan.⁶⁸

44:15:2 Oleh karena itu ketika Paulus dan Barnabas mempunyai pertikaian dan perbantahan yang tidak kecil dengan mereka, mereka memutuskan bahwa Paulus dan Barnabas, dan orang-orang lain yang tertentu dari mereka, seharusnya naik ke Yerusalem kepada rasul-rasul dan ketua-ketua tentang pertanyaan ini.

44:15:3 Dan dibawa dalam perjalanan mereka oleh ekklesia, mereka berjalan melalui Fenisia dan Samaria, dengan menceritakan peralihan iman bangsa-bangsa bukan Yahudi: dan mereka menyebabkan banyak kegembiraan kepada semua saudara.

⁶³Zeus adalah dewa Yunani. Zeus disebut Jupiter oleh orang-orang Roma. ⁶⁴Hermes juga adalah dewa Yunani. Hermes disebut Merkurius oleh orang-orang Roma. ⁶⁵χειροτονήσαντες (ceirotonesantes) = menetapkan; memilih (menunjuk, melantik) seseorang pada jabatan dengan memberikan suara secara mengangkat tangan. Bukan rasul-rasul itu yang mengangkat tangan, melainkan anggota-anggota ekklesia. Rasul-rasul itu cuma memimpin proses pemilihan itu untuk pertama kalinya. ⁶⁶πρεσβυτέρους (presbuteros) = ketua-ketua. Ketua adalah jabatan yang sama dengan pengawas dan gembala. Tidak ada istilah pendeta atau uskup dalam Alkitab. Juga, tidak ada jabatan penatua atau imam. Menurut *Kamus Besar Bahasa Indonesia* uskup berarti "rohaniwan...yang kedudukannya lebih tinggi daripada imam," dan pendeta berarti "pemuka atau pemimpin agama atau jemaah (dalam agama Hindu atau Protestan); rohaniwan; guru agama," dan penatua berarti "anggota pengurus gereja untuk membantu tugas pendeta." Sebenarnya, ketua bukan pembantu pemimpin, melainkan adalah pemuka dan pemimpin dan jabatan paling tinggi dalam ekklesia-ekklesia Kristus. Tetapi ada pembantu untuk ketua. Pembantu ketua (yaitu pembantu penilik) adalah diaken (Kisah Para Rasul 44:6:1-8; 1 Timotius 54:3:8-13. Ketua adalah jabatan yang sama dengan penilik dan gembala. ⁶⁷Yaitu Paulus dan Barnabas. ⁶⁸Berhati-hatilah: hanya ada dua syarat untuk diselamatkan: [1] berubah pikiran, dan [2] percaya hanya kepada Yesus saja. Pada saat seseorang berubah pikirannya, dan percaya hanya Yesus saja dia diselamatkan oleh Yesus satu kali untuk selama-lamanya, dan pasti akan ke Surga. Ia tidak harus disunat, atau dibaptis, atau makan perjamuan Tuhan, atau menaati Sepuluh Hukum yang Besar, atau berbuat apa pun yang lain supaya pasti ke Surga.

44:15:4 Dan ketika mereka datang ke Yerusalem, mereka diterima oleh ekklesia, dan oleh rasul-rasul dan ketua-ketua, dan mereka menceritakan segala hal yang dilakukan Elohim melalui mereka.

44:15:5 Tetapi bangkitlah orang-orang tertentu dari golongan agama Farisi yang percaya, dengan berkata bahwa orang-orang bukan Yahudi harus disunat dan diperintahkan untuk mematuhi Hukum Musa.⁶⁹

44:15:6 ¶ Dan rasul-rasul dan ketua-ketua berkumpul untuk mempertimbangkan masalah itu.

44:15:7 Dan ketika sudah terjadi banyak perbantahan, Petrus bangkit, dan berkata kepada mereka, Pria-pria dan saudara-saudara, kamu sudah tahu bahwa dahulu Elohim memilih dari antara kita, supaya bangsa-bangsa bukan Yahudi mendengar firman injil⁷⁰ melalui mulut aku, dan percaya.

44:15:8 Dan Elohim, yang mengenal hati semua orang, sudah memberikan kesaksian tentang mereka, dengan memberi mereka Roh Kudus, sama seperti kepada kita;

44:15:9 dan tidak membedakan⁷¹ antara kita dan mereka, dengan memurnikan hati mereka oleh iman.⁷²

44:15:10 Oleh karena itu sekarang mengapakah kamu mencoba Elohim, untuk meletakkan kuk pada tengkuk murid-murid, yang tidak mampu dipikul oleh bapa-bapa leluhur kita, maupun kita sendiri?

44:15:11 Tetapi kita percaya bahwa melalui rahmat Tuhan Yesus Kristus kita diselamatkan^{XI}, sama seperti mereka.

44:15:12 Lalu diamlah seluruh kerumunan itu, dan mendengarkan Barnabas dan Paulus, yang menceritakan betapa hebatnya mukjizat-mukjizat dan keajaiban-keajaiban yang sudah dilakukan Elohim di antara bangsa-bangsa bukan Yahudi melalui mereka.

44:15:13 Dan sesudah mereka selesai berbicara, Yako-

bus menjawab, dengan berkata, Pria-pria dan saudara-saudara, dengarkanlah aku:

44:15:14 Simon sudah menceritakan bagaimana Elohim pada mulanya mengunjungi bangsa-bangsa bukan Yahudi, untuk membawa keluar dari mereka suatu umat bagi nama-Nya.

44:15:15 Dan kata-kata para nabi sepakat tentang hal ini; seperti ada tertulis,

44:15:16 Sesudah ini Aku akan kembali, dan akan membangun kembali tabernakel Daud, yang sudah runtuh; dan Aku akan membangun kembali reruntuhannya, dan Aku akan menegakkannya:

44:15:17 supaya yang sisa dari manusia dapat mencari Tuhan, dan termasuk juga semua bangsa bukan Yahudi^{XII}, yang atasnya nama-Ku disebut, berkatalah Tuhan yang berbuat semua hal ini.^{XV}

44:15:18 Segala pekerjaan-Nya diketahui Elohim sejak permulaan dunia.^{XIII}

44:15:19 Oleh sebab itu aku memutuskan bahwa kita tidak menyusahkan mereka yang dari antara bangsa-bangsa bukan Yahudi sudah berpaling kepada Elohim:

44:15:20 tetapi bahwa kita menulis kepada mereka, supaya mereka menjauhkan diri dari pencemaran-pencemaran berhala-berhala, dan dari fornikasi⁷³, dan dari memakan daging binatang-binatang yang tercekek, dan dari memakan atau meminum darah.⁷⁴

44:15:21 Karena sejak generasi dahulu kala Musa mempunyai pengikut-pengikut yang mengkhobhalkannya di setiap kota, dengan dibacakan di sinagoge setiap hari Sabtu.⁷⁵

44:15:22 ¶ Lalu berkenanlah rasul-rasul dan ketua-ketua, bersama seluruh ekklesia, untuk mengutus pria-pria terpilih dari kelompok mereka sendiri ke Antiokhia

⁶⁹Waspadalah karena masih ada guru-guru palsu yang mengajarkan ajaran palsu itu. ⁷⁰Ingatlah bahwa, menurut 1 Korintus 46:15:1-4, injil bukan seluruh Alkitab, melainkan adalah ketiga fakta terpenting ini: [1] Kristus sudah mati karena dosa-dosa kita; [2] Kristus dikubur; dan [3] Kristus sudah bangkit sesudah tiga hari dan tiga malam di dalam kubur. Jika kita percaya kepada ketiga fakta itu, maka kita diselamatkan satu kali untuk selama-lamanya (bacalah Roma 45:1:16).

⁷¹Di dalam ekklesia Kristus seharusnya warna kulit, bangsa, dan suku tidak dibedakan. Semua orang mempunyai hak yang sama. ⁷²Dimurnikan oleh iman! Bukan oleh perbuatan. Bacalah Titus 56:3:5. ⁷³πόρνοις (pornois) = berfornikasi; persetubuhan di luar nikah. Zina adalah fornikasi yang salah satu pelakunya atau kedua pelakunya sudah terikat dalam pernikahan dengan orang lain. Zina selalu adalah fornikasi, tetapi fornikasi tidak selalu zina. Baik fornikasi maupun zina adalah dosa besar, tetapi zina adalah yang paling besar, karena orang yang berbuat zina melanggar akad nikah. ⁷⁴Catatlal bahwa Petrus tidak mengatakan bahwa kita harus menjauhkan diri kita dari keempat dosa itu supaya kita bisa sampai di Surga. Jika kita yang sudah percaya kepada Yesus tidak menjauhkan diri kita dari keempat dosa itu kita tetap akan masuk Surga. Tetapi jika kita melakukan dosa-dosa itu, maka kita mencemarkan kesaksian kita dalam pandangan orang-orang yang belum selamat. Supaya mereka memercayai kesaksian kita, janganlah kita melakukan dosa-dosa yang mencemarkan diri kita itu. ⁷⁵"Musa dibacakan" berarti "Taurat Musa dibacakan."

^{XV}Amos 30:11-12.

^{XI}σωθῆναι (sothenai) = diselamatkan; bukan "akan beroleh keselamatan." "Akan beroleh" menyiratkan "pada hari kiamat kita mendapat keselamatan sebagai upah perbuatan baik kita." Pikiran itu sangat salah. Menurut Efesus 49:2:8-9, keselamatan bukan upah, melainkan pemberian gratis. Dan, menurut Yohanes 43:5:24 dan 43:6:47 dan banyak ayat lagi, kita menerima keselamatan itu pada saat kita beriman kepada Yesus, bukan kemudian pada hari kiamat. ^{XII}ἔθνη (ethne) = "bangsa-bangsa bukan Yahudi"; bukan "segala bangsa yang tidak mengenal Allah." Banyak orang yang "mengetahui Allah" adalah ἔθνη (bangsa bukan Yahudi). Istilah "Allah" tidak ada dalam teks Alkitab asli sama sekali, apa lagi dalam ayat ini.

^{XIII}Dalam teks Yunani asli ayat ini tersusun dari 10 kata: γνωστὰ ἅπ' αἰῶνος ἐστὶ τῷ Θεῷ πάντα τὰ ἔργα αὐτοῦ. Dalam Teks Kritis ayat ini tersusun dari hanya 3 kata: γνωστὰ ἅπ' αἰῶνος. Tujuh puluh persen dari ayat ini terbuang! "Segala pekerjaan-Nya" dan "Elohim" dan "dunia" terbuang! Arti ayat itu hilang!

bersama Paulus dan Barnabas; *yaitu*, Yudas yang nama keluarganya Barsabas, dan Silas, orang-orang terutama di antara saudara-saudara itu:

44:15:23 *dan* menulis *surat-surat* oleh tangan mereka seperti ini: Rasul-rasul dan ketua-ketua dan saudara-saudara menyampaikan salam kepada saudara-saudara dari bangsa-bangsa *bukan Yahudi* di Antiokhia dan Siria dan Kilikia:

44:15:24 karena kami sudah mendengar, bahwa *orang-orang* tertentu yang keluar dari kami sudah menyusahkan kamu dengan kata-kata, dan mengguncangkan jiwamu, dengan berkata, Kamu harus disunat, dan mematuhi Hukum: kami tidak pernah memberikan perintah demikian kepada mereka:

44:15:25 nampaknya baik bagi kami, *ketika* berkumpul dengan satu hati, untuk mengutus pria-pria terpilih kepadamu bersama *saudara-saudara* terkasih kami Barnabas dan Paulus,

44:15:26 orang-orang yang sudah mempertaruhkan nyawa mereka demi nama Tuhan kita Yesus Kristus.

44:15:27 Oleh karena itu kami sudah mengutus Yudas dan Silas, yang akan memberitahukan *hal-hal yang* sama secara lisan.

44:15:28 Karena nampaknya baik bagi Roh Kudus, dan bagi kami, untuk tidak meletakkan di atas kamu beban yang lebih besar daripada *hal-hal yang* diperlukan ini:

44:15:29 bahwa kamu menjauhkan diri dari daging yang sudah dikurbankan kepada berhala-berhala, dan dari darah⁷⁶, dan dari binatang-binatang yang tercekik, dan dari fornikasi: yang darinya jikalau kamu menjauhkan dirimu, kamu berbuat baik.⁷⁷ Sejahtera kepadamu.

44:15:30 Jadi setelah berpamitan, mereka datang ke Antiokhia: dan sesudah mereka mengumpulkan kerumunan itu bersama-sama, mereka menyampaikan surat itu:

44:15:31 yang ketika *kerumunan itu* sudah membacanya, mereka bersukacita karena penghiburannya.⁷⁸

44:15:32 Dan Yudas dan Silas, yang mereka sendiri adalah nabi-nabi juga, menasihati saudara-saudara itu dengan banyak kata, dan menguatkan *mereka*.

44:15:33 Dan sesudah mereka tinggal di sana beberapa waktu, mereka berpamitan dalam damai dari saudara-

saudara *di Antiokhia untuk kembali* kepada rasul-rasul. 44:15:34 Tetapi Silas berkenan untuk masih berdiam di situ.^{XIV}

44:15:35 Paulus juga dan Barnabas masih tinggal di Antiokhia, dengan mengajar dan mengkhotbahkan firman Tuhan, bersama banyak orang lain juga.

44:15:36 ¶ Dan sesudah beberapa hari Paulus berkata kepada Barnabas, Marilah kita pergi lagi dan mengunjungi saudara-saudara kita di setiap kota di mana kita sudah mengkhotbahkan firman Elohim, *untuk melihat* bagaimana keadaan mereka.

44:15:37 Dan Barnabas memutuskan membawa bersama mereka Yohanes, yang nama keluarganya Markus.

44:15:38 Tetapi Paulus berpikir tidak baik membawa dia bersama mereka, *karena ia* pernah meninggalkan mereka di Pamfilia, dan tidak pergi bersama mereka pada pekerjaan *itu*.

44:15:39 Dan pertengkaran itu adalah begitu tajam di antara mereka, sehingga mereka berangkat terpisah satu dari yang lain: jadi Barnabas membawa Markus, dan berlayar ke Siprus.

44:15:40 Dan Paulus memilih Silas, dan berangkat, dengan diserahkan oleh saudara-saudara kepada rahmat Elohim.

44:15:41 Dan ia pergi melalui Siria dan Kilikia, dengan menguatkan ekklesia-eklesia *di situ*.

44:16:1 ¶ Lalu datanglah ia ke Derbe dan Listra: dan, lihatlah, seorang murid tertentu ada di situ, yang bernama Timotius, putra seorang perempuan tertentu, yang adalah seorang Yahudi, dan percaya; tetapi ayahnya orang Yunani:

44:16:2 yang diberi kesaksian sebagai orang baik oleh saudara-saudara yang ada di Listra dan Ikonium.

44:16:3 Paulus menghendaki dia berangkat bersamanya; dan membawanya dan menyunatnya karena orang-orang Yahudi yang ada di tempat itu: sebab mereka semua mengetahui bahwa ayahnya adalah orang Yunani.

44:16:4 Dan sementara mereka melalui kota-kota itu, mereka menyampaikan dekret-dekret untuk dipatuhi, yang ditetapkan rasul-rasul dan ketua-ketua yang ada di Yerusalem.

44:16:5 Dan demikianlah ekklesia-eklesia ditetapkan

⁷⁶Sebabnya larangan ini dijelaskan dalam Imam 3:17:10-15. ⁷⁷Di antara orang-orang yang salah percaya bahwa mereka harus berbuat baik supaya mereka bisa masuk Surga, ada banyak yang melakukan satu atau lebih dari keempat dosa tersebut. Misalnya, makan binatang yang tidak disembelih, yaitu binatang yang dibunuh dengan cara lain supaya darah tetap tinggal di dalamnya. Jadi ketika mereka makan dagingnya mereka makan darahnya juga. Dosa besar itu. Ada juga orang yang bersetubuh dengan pacarnya di luar nikah. Dosa besar itu. Semua orang itu perlu mengaku bahwa mereka tidak hidup cukup baik untuk menyelamatkan dirinya. Lalu mereka perlu tidak terus percaya kepada diri mereka sendiri, tetapi percaya hanyalah kepada Yesus saja. ⁷⁸Hal yang penting dimengerti tentang keputusan ini adalah bahwa segala hukum dari Hukum Musa yang bersifat seremonial tidak diwajibkan lagi. Memang segala hukum yang bersifat moral, seperti tidak boleh menyembah berhala, tidak boleh mencuri atau menipu atau membunuh, harus menghormati orang tua, dan sebagainya, masih berlaku.

^{XIV}Seluruh ayat ini tidak ada dalam Teks Kritik buatan Westcott dan Hort. Dalam terjemahan-terjemahan dari teks baru itu ayat ini sering ada dalam kurung sebagai tanda bahwa penerjemah tidak percaya ayat itu asli. Penerjemah itu tidak berani meniadakan ayat ini sama sekali sebab ia takut orang-orang Kristen tua yang masih ingat teks asli akan melihat bahwa ia melanggar Wahyu 66:22:19. Tetapi jika sebenarnya ayat ini tidak asli seperti diklaim Westcott dan Hort, maka seharusnya ayat ini tidak tercantum dalam sebuah terjemahan. Jika ayat ini bukan firman Tuhan, maka ayat ini cuma firman manusia, dan mungkin tidak benar. Tetapi jika ayat ini asli, maka pasti sumbernya, yaitu Textus Receptus, adalah teks asli, bukan Teks Kritik.

dalam tata keimanan, dan bertambah jumlahnya setiap hari.

44:16:6 ¶Adapun sesudah mereka melalui Frigia dan daerah Galatia, dan dilarang oleh Roh Kudus mengkhotbahkan firman di Asia,

44:16:7 *dan* sesudah mereka tiba di Misia, mereka mencoba pergi ke Bitinia: tetapi Roh tidak memperbolehkan mereka.

44:16:8 Dan sesudah melewati Mysia mereka turun ke Troas.

44:16:9 Dan suatu penglihatan tampak kepada Paulus pada waktu malam: berdirilah seorang pria dari Makedonia, dan memohonnya, dengan berkata, Menyeberrnglah ke Makedonia, dan tolonglah kami.

44:16:10 Dan sesudah ia melihat penglihatan itu, dengan segera kami berusaha pergi ke Makedonia, dengan berkeyakinan penuh bahwa Tuhan sudah memanggil kami mengkhotbahkan Injil kepada mereka.

44:16:11 Oleh karena itu dengan berlayar dari Troas, kami berlayar lurus ke Samotrake, dan pada keesokan hari ke Neapolis;

44:16:12 dan dari sana ke Filipi, yang adalah kota utama di bagian Makedonia itu, *dan* sebuah koloni⁷⁹: dan kami tinggal di kota itu beberapa hari.

44:16:13 Dan pada *hari* Sabat kami keluar dari kota ke tepi sungai, di mana doa biasanya dipanjatkan; dan kami duduk, dan berbicara kepada perempuan-perempuan yang berkumpul *di situ*.

44:16:14 Dan seorang perempuan tertentu yang bernama Lidia, penjual ungu⁸⁰, dari kota Tiatira, yang menyembah Elohim, mendengar *kami*: yang hatinya⁸⁰ dibukakan Tuhan, sehingga ia⁸⁰ memerhatikan *hal-hal* yang dikatakan Paulus.

44:16:15 Dan ketika ia⁸⁰ dibaptis, dan *seisi* rumah tangganya⁸⁰, ia⁸⁰ memohon *kami*, dengan berkata, Jika-lau kamu sudah menganggap bahwa aku⁸⁰ setia kepada Tuhan, datanglah ke dalam rumahku⁸⁰, dan berdiamlah *di situ*. Dan ia mendesak kami.

44:16:16 ¶Dan terjadilah kemudian, sementara kami pergi berdoa, seorang budak perempuan muda yang kerasukan suatu roh ramalan menemui kami, yang mendatangkan banyak keuntungan kepada tuan-tuannya⁸⁰ oleh ramalannya:

44:16:17 *orang* itu mengikuti Paulus dan kami, dan berteriak, dengan berkata, Orang-orang ini adalah pelayan-pelayan Elohim yang Mahatinggi, yang memperlihatkan kepada kita jalan keselamatan.

44:16:18 Dan ini dilakukannya⁸⁰ sehari-hari. Tetapi Paulus, *karena* terusik, berpaling dan berkata kepada roh itu, Aku memerintahkan engkau dalam nama Yesus Kristus untuk keluar daripadanya⁸⁰. Dan ia keluar pada

jam yang sama itu.

44:16:19 Dan ketika tuan-tuannya⁸⁰ melihat bahwa harapan keuntungan mereka sudah lenyap, mereka menangkap Paulus dan Silas, dan menyeret *mereka* ke dalam pasar kepada penguasa-penguasa,

44:16:20 dan membawa mereka kepada pejabat-pejabat yang berkuasa, dengan berkata, Orang-orang ini, yang adalah orang-orang Yahudi, sangat mencemaskan kota kita,

44:16:21 dan mengajarkan adat-istiadat yang tidak sah untuk kami terima, juga tidak *sah* untuk *kami* patuhi, sebagai orang-orang Roma.

44:16:22 Dan kerumunan itu bangkit bersama untuk melawan mereka: dan pejabat-pejabat yang berkuasa itu mengoyakkan pakaian-pakaian mereka, dan memerintahkan mendera mereka.

44:16:23 Dan setelah menyebabkan banyak bilur luka atas mereka, mereka menjebloskan mereka ke dalam penjara, *dan* menugaskan sipir untuk menjaga mereka dengan ketat.

44:16:24 yang, sesudah mendapat amanat sedemikian itu, menjebloskan mereka ke dalam *bagian* penjara paling dalam, dan membuat kaki mereka dibelenggu pada pasungan.

44:16:25 ¶Dan pada tengah malam Paulus dan Silas berdoa, dan menyanyikan puji-pujian kepada Elohim: dan orang-orang tahanan *yang lain* mendengar mereka.

44:16:26 Dan tiba-tiba ada gempa bumi besar, sehingga fondasi-fondasi penjara itu terguncang: dan seketika itu semua pintu terbuka, dan belenggu-belenggu setiap orang dilepaskan.

44:16:27 Dan ketika sipir itu terbangun dari tidurnya, dan melihat pintu-pintu penjara terbuka, ia menghunus pedangnya, dan bermaksud membunuh dirinya, *karena ia* mengira bahwa orang-orang tahanan itu sudah lari.

44:16:28 Tetapi Paulus berseru dengan suara nyaring, dengan berkata, Janganlah berbuat buruk *kepada* diri engkau: karena kami semua ada di sini.

44:16:29 Lalu ia menyuruh *seorang* membawa sebuah lampu, dan lari ke dalam, dan datang dengan gemetar, dan tersungkur di hadapan Paulus dan Silas,

44:16:30 dan ia membawa mereka ke luar, dan berkata, Tuan-tuan, apakah *yang* harus kuperbuat untuk diselamatkan?

44:16:31 Dan mereka berkata, Percayalah kepada Tuhan Yesus Kristus, dan engkau akan diselamatkan, dan *seisi* rumah tangga engkau.⁸¹

44:16:32 Dan mereka mengatakan firman Tuhan kepadanya, dan kepada semua *orang* yang ada di rumahnya.

44:16:33 Dan ia membawa mereka pada jam yang sama malam itu, dan membasuh bilur-bilur luka *mereka*; dan ia, dan semua *orang* kepunyaannya, segera dibaptis.⁸²

⁷⁹Daerah jajahan Roma. ⁸⁰Ungu adalah pewarna yang dibuat dari semacam kerang. Kain yang diwarnai dengan pewarna ungu itu sangat mahal, dan sering dipakai oleh raja-raja dan pembesar yang lain. ⁸¹Ini tidak berarti bahwa jika satu orang percaya maka semua orang dalam rumah tangganya akan otomatis diselamatkan juga, tetapi sebanyak orang dalam rumah tangga itu yang percaya akan diselamatkan. Orang-orang yang tidak percaya tidak akan diselamatkan. ⁸²Baptisan tidak menyelamatkan jiwa seorang pun. Tetapi sesudah seseorang diselamatkan Tuhan Yesus Kristus, seharusnya ia mau segera dibaptis supaya mengidentifikasi dirinya dengan Juru Selamatnya.

44:16:34 Dan ketika ia membawa mereka ke dalam rumahnya, ia menghidangkan makanan di hadapan mereka, dan bersukacita dengan seluruh isi rumahnya karena mereka percaya kepada Elohim.⁸³

44:16:35 ¶ Dan ketika hari sudah siang, pejabat-pejabat yang berkuasa itu mengutus sersan-sersan, dan berkata, Lepaskanlah orang-orang itu.

44:16:36 Dan sipir itu memberitahukan perkataan ini kepada Paulus, Pejabat-pejabat yang berkuasa sudah menyuruh untuk melepaskan kamu: oleh karena itu berangkatlah sekarang, dan pergilah dalam damai.

44:16:37 Tetapi Paulus berkata kepada mereka, Mereka sudah mendera kami di depan umum, kami warga negara Roma, dan sudah menjebloskan kami ke dalam penjara; dan sekarang mereka mengeluarkan kami secara rahasia? sesungguhnya tidak; tetapi biarlah mereka sendiri datang dan membawa kami keluar.

44:16:38 dan sersan-sersan itu memberitahukan kata-kata ini kepada pejabat-pejabat yang berkuasa: dan pejabat-pejabat itu takut, ketika mendengar bahwa mereka adalah orang-orang Roma.

44:16:39 Lalu pejabat-pejabat itu datang dengan memohon, dan membawa mereka keluar, dan menginginkan mereka meninggalkan kota itu.

44:16:40 Dan mereka keluar dari penjara itu, dan memasuki rumah Lidia: dan ketika mereka melihat saudara-saudara, mereka menghibur saudara-saudara itu, dan berangkat.

44:17:1 ¶ Adapun ketika mereka sudah berjalan melalui Amfipolis dan Apolonia, mereka datang ke Tesalonika, di mana ada sebuah sinagoge orang-orang Yahudi:

44:17:2 dan Paulus, seperti kebiasaannya, masuk ke antara mereka, dan selama tiga hari Sabat membahas dengan mereka dari Kitab-kitab Kudus,

44:17:3 dengan membuka pengertian dan menyatakan, bahwa Kristus harus menderita, dan bangkit dari antara orang-orang mati; dan bahwa Yesus ini, yang aku khotbahkan kepadamu, adalah Kristus.

44:17:4 Dan beberapa dari mereka percaya, dan bergabung bersama Paulus dan Silas; dan dari orang-orang Yunani yang saleh sejumlah kerumunan besar, dan dari perempuan-perempuan terkemuka tidak sedikit.

44:17:5 Tetapi orang-orang Yahudi yang tidak percaya, dipengaruhi dengan iri hati, mengambil bagi mereka pria-pria yang buruk, dan mengumpulkan kerumunan, dan merusuhkan seluruh kota, dan menyerang seisi rumah Yason, dan mencari jalan untuk membawa murid-murid itu keluar kepada masyarakat.

44:17:6 Dan ketika mereka tidak menemukan murid-murid itu, mereka menyeret Yason dan saudara-saudara tertentu kepada penguasa-penguasa kota itu, dan bertteriak, Orang-orang ini yang sudah menjungkirbalikkan dunia sudah datang ke sini juga;

44:17:7 yang sudah diterima Yason: dan orang-orang ini semua melawan dekret-dekret Kaisar, dengan berka-

ta bahwa ada raja lain, yaitu Yesus.

44:17:8 Dan mereka mencemaskan masyarakat dan penguasa-penguasa kota itu, ketika mereka mendengar hal-hal ini.

44:17:9 Dan ketika penguasa-penguasa itu sudah mengambil jaminan⁸⁴ dari Yason, dan dari saudara-saudara yang lain, penguasa-penguasa itu membiarkan mereka pergi.

44:17:10 ¶ Dan saudara-saudara segera menyuruh Paulus dan Silas berangkat pada waktu malam ke Berea: yang setibanya di situ mereka masuk ke dalam sinagoge orang-orang Yahudi.

44:17:11 Orang-orang ini lebih tulus daripada orang-orang di Tesalonika, karena mereka menerima firman dengan segala persiapan pikiran, dan menyelidiki Kitab-kitab Kudus setiap hari, apakah hal-hal itu benar.

44:17:12 Oleh karena itu banyak dari mereka percaya; juga tidak sedikit dari perempuan-perempuan yang terhormat yang adalah orang-orang Yunani, dan dari pria-pria.

44:17:13 Tetapi ketika orang-orang Yahudi dari Tesalonika mengetahui bahwa firman Elohim dikhotbahkan oleh Paulus di Berea, mereka datang ke situ juga, dan membuat masyarakat rusuh.

44:17:14 Dan segera sesudah itu saudara-saudara menyuruh Paulus untuk pergi seakan-akan menuju ke laut: tetapi Silas dan Timotius masih tinggal di situ.

44:17:15 Dan mereka yang mengantar Paulus membawanya sampai Athena: dan setelah menerima perintah dari Paulus untuk Silas dan Timotius agar datang kepadanya dengan secepatnya, mereka berangkat.

44:17:16 ¶ Adapun sementara Paulus menunggu mereka di Athena, rohnyanya tergerak di dalam hatinya ketika ia melihat seluruh kota itu diperhamba penuh kepada berhala-berhala.

44:17:17 Oleh karena itu ia berbincang dalam sinagoge dengan orang-orang Yahudi, dan dengan orang-orang saleh, dan di pasar setiap hari dengan mereka yang berjumpa dengan dia.

44:17:18 Lalu ahli-ahli filsafat tertentu dari orang-orang Epikuros, dan dari orang-orang Stoa, menemuinya. Dan beberapa orang berkata, Apakah yang akan dikatakan pengoceh ini? Beberapa orang lain berkata, Rupanya ia adalah pemberita dewa-dewa asing; karena ia mengkhobahkan kepada mereka Yesus dan kebangkitan.

44:17:19 Dan mereka mengambilnya, dan membawanya ke Areopagus, dengan berkata, Bolehkah kami tahu apakah ajaran baru ini, yang kau katakan?

44:17:20 Karena engkau membawa hal-hal tertentu yang asing pada telinga kami: oleh karena itu kami ingin tahu apakah artinya hal-hal ini.

44:17:21 (Karena semua orang Athena dan orang-orang asing yang ada di situ tidak menghabiskan waktu mereka dalam hal apa pun selain memberitahukan, atau mendedar, suatu hal baru.)

⁸³Semua orang di dalam rumah orang ini diselamatkan oleh Yesus karena mereka semua percaya kepada-Nya, bukan karena mereka dibaptis atau berbuat baik. ⁸⁴Apakah jaminan itu uang atau cuma tanda tangan pada surat jaminan tidak jelas.

44:17:22 ¶Lalu Paulus berdiri di pertengahan Bukit Mars, dan berkata, *Kamu* pria-pria Athena, aku menyadari bahwa dalam segala *hal* kamu terlalu bertakhayul.

44:17:23 Karena ketika aku lewat, dan melihat sesembahan-sesembahanmu, aku menemukan mazbah dengan inskripsi ini, KEPADA ELOHIM YANG TAK DIKENAL. Oleh karena itu Ia yang kamu sembah dalam ketidaktahuan, Dialah *yang* aku beritakan kepadamu.

44:17:24 Elohim yang sudah membuat dunia⁸⁵ dan segala yang ada di dalamnya, dengan melihat bahwa Ia adalah Tuhan atas Surga dan Bumi, tidak berdiam di dalam kuil-kuil dibuat dengan tangan-tangan *manusia*;

44:17:25 juga tidak disembah dengan tangan-tangan manusia, seolah-olah Ia memerlukan sesuatu, dengan melihat bahwa Ia memberikan hidup, dan napas⁸⁶, dan segala sesuatu kepada semua;

44:17:26 dan dari satu darah^{XV} sudah membuat semua bangsa manusia untuk berdiam di atas seluruh muka bumi, dan sudah menentukan masa-masa yang ditakdirkan dan perbatasan-perbatasan daerah tinggal mereka⁸⁷;

44:17:27 supaya mereka dapat mencari Tuhan, jikalau seandainya mereka dapat meraba-raba untuk Dia, dan menemukan Dia, walaupun Ia tidak jauh dari setiap orang di antara kita:

44:17:28 dan dalam Dia kita hidup, dan bergerak, dan ada; seperti juga pujangga-pujangga tertentu dari kamu sendiri pernah berkata, Karena kita juga adalah keturunan-Nya^{XVI}.

44:17:29 Oleh karena kita adalah keturunan Elohim, kita seharusnya jangan berpikir bahwa keelohiman⁸⁸ adalah seperti emas, atau perak, atau batu, *yang* dipahat oleh kesenian dan keahlian manusia.

44:17:30 Dan Elohim pernah menutup sebelah mata pada waktu-waktu ketidaktahuan itu, tetapi sekarang Ia memerintahkan semua orang di mana-mana untuk berubah pikiran:

44:17:31 karena Ia sudah menentukan suatu hari, yang di dalamnya Ia akan menghakimi dunia ini dalam kesucian oleh *Sang* Pria yang ditetapkan-Nya; *yang tentang-Nya* Ia sudah memberikan jaminan kepada semua *orang*, dengan membangkitkan-Nya dari antara orang-orang mati.

44:17:32 ¶Dan ketika mereka mendengar tentang kebangkitan orang-orang mati, beberapa *orang* mengejek:

dan yang lain berkata, Kami akan mendengar engkau lagi tentang *hal* ini.

44:17:33 Lalu Paulus berangkat dari antara mereka.

44:17:34 Meskipun demikian orang-orang tertentu melekatkan *diri* kepada dia, dan percaya: di antaranya Dionisius anggota majelis Areopagus⁸⁹, dan seorang perempuan yang bernama Damaris, dan orang-orang lain bersama mereka.

44:18:1 ¶Sesudah *hal-hal* ini Paulus berangkat dari Athena, dan datang ke Korintus;

44:18:2 dan mendapati seorang Yahudi tertentu *yang* bernama Akwila, yang lahir di Pontus, baru datang dari Italia, bersama istrinya Priskila; (karena *kaisar* Klaudius sudah memerintahkan semua orang Yahudi berangkat dari Roma:) dan *ia* datang kepada mereka.

44:18:3 Dan karena ia berkeahlian yang sama, ia tinggal bersama mereka, dan bekerja: karena pekerjaan mereka adalah pembuat kemah.

44:18:4 Dan ia membahas dalam sinagoge setiap *hari* Sabat, dan meyakinkan orang-orang Yahudi dan orang-orang Yunani.

44:18:5 Dan ketika Silas dan Timotius sudah datang dari Makedonia, Paulus didesak dalam roh, dan memberikan kesaksian kepada orang-orang Yahudi bahwa Yesus adalah Kristus.

44:18:6 Dan ketika mereka menentang diri mereka sendiri, dan menghujat, ia mengebaskan pakaiannya, dan berkata kepada mereka, Darahmu *ada* di atas kepalamu sendiri; aku bersih: selanjutnya aku akan pergi kepada bangsa-bangsa *bukan Yahudi*.

44:18:7 ¶Dan ia berangkat dari situ, dan memasuki rumah seorang tertentu, bernama Yustus, yang menyembah Elohim, yang rumahnya berdampingan dengan sinagoge.

44:18:8 Dan Krispus, kepala utama di sinagoge, percaya kepada Tuhan bersama seluruh rumah tangganya; dan banyak dari orang-orang Korintus, sesudah mendengar, percaya, dan dibaptis.⁹⁰

44:18:9 Lalu berbicaralah Tuhan kepada Paulus pada malam hari melalui suatu penglihatan, Janganlah takut, tetapi bicaralah, dan janganlah kamu diam:

44:18:10 karena Aku ada bersama engkau, dan tak seorang pun akan menyerang engkau untuk melukai engkau: karena Aku mempunyai banyak orang di kota ini.

⁸⁵Seluruh alam semesta diciptakan Elohim dari nihil. Alam semesta tidak ada sebelum diciptakan-Nya. Jadi adalah sangat bodoh menyembah matahari, bintang-bintang, pohon-pohon, atau berhala-berhala. Hanya Elohim yang tidak pernah tidak ada.

⁸⁶Hidup diberikan sebelum napas. Bayi-bayi sudah hidup sebelum mereka bernapas. ⁸⁷Ayat ini membuktikan bahwa nasionalisme, bukan internasionalisme, adalah rencana Tuhan untuk kebaikan manusia. ⁸⁸θεῖον (Theion) = keelohiman = keilahian. Fakta bahwa para penerjemah yang menerjemahkan Θεοῦ sebagai Allah dalam ayat ini, tetapi menerjemahkan θεῖον sebagai "keadaan ilahi," membuktikan bahwa mereka tahu bahwa Ilah---bukan Allah---adalah istilah Arab yang tepat untuk sesembahan. ⁸⁹Areopagus adalah sebuah majelis pemerintah kota Athena. ⁹⁰Catatlah: hanyalah orang-orang yang sudah percaya dibaptis. Tidak pernah ada bayi yang dibaptis.

^{XV}αἱματος (haimatos) = darah. Kata ini ada dalam teks asli, dan tidak boleh di buang oleh pengedit-pengedit yang tidak beriman seperti Westcott dan Hort. Bacalah Wahyu 66:22:19. Ras adalah istilah yang berasal dari evolusionisme, bukan dari firman Tuhan. Evolusionisme mengajarkan bahwa bangsa-bangsa ada awal yang berbeda. Firman Tuhan mengajarkan bahwa semua bangsa diturunkan dari awal yang sama: Adam dan Hawa. ^{XVI}"Allah" tidak ada dalam teks asli, dan tidak boleh ditambahkan oleh penerjemah. Baca Wahyu 66:22:18.

44:18:11 Dan ia tetap tinggal *di situ* setahun enam bulan, dengan mengajarkan firman Elohim di antara mereka.
44:18:12 ¶ Dan ketika Galio adalah prokonsul di Akhaya, orang-orang Yahudi melakukan pemberontakan dengan sehati terhadap Paulus, dan membawa dia ke kursi pengadilan,

44:18:13 dengan berkata, *Orang* ini meyakinkan manusia menyembah Elohim berlawanan dengan Hukum.

44:18:14 Dan ketika Paulus hampir membuka mulutnya, Galio berkata kepada orang-orang Yahudi itu, Jika-lau perkara itu adalah kesalahan atau ketidaksenonohan yang jahat, Hai orang-orang Yahudi, menurut logika aku seharusnya sabar dengan kamu:

44:18:15 tetapi jikalau itu adalah pertanyaan tentang kata-kata dan nama-nama, dan hukum *agama* kamu, uruslah sendiri; karena aku tidak akan menjadi hakim atas *perkara-perkara* demikian.

44:18:16 Dan ia mengusir mereka dari kursi pengadilan.

44:18:17 Lalu semua orang Yunani menangkap Sostenes, kepala utama di sinagoge, dan memukulinya di depan kursi pengadilan itu. Dan Galio tidak peduli tentang semua *hal* itu.

44:18:18 ¶ Dan Paulus tinggal beberapa lama lagi *di situ*, lalu ia minta diri kepada saudara-saudara, dan berlayar dari situ ke Siria, dan Priskila dan Akwila ada bersama dia; *Paulus* sudah mencukur rambutnya di Kengkrea: karena ia sudah bersumpah.

44:18:19 Dan ia datang ke Efesus, dan meninggalkan mereka di situ: tetapi ia sendiri memasuki sinagoge, dan membahas dengan orang-orang Yahudi.

44:18:20 Ketika mereka menghendaki *dia* menumpang lebih lama bersama mereka, ia tidak menyetujuinya;

44:18:21 tetapi berpamitan, *dan* berkata, Aku harus pasti mematuhi perjamuan yang akan datang di Yerusalem.^{XVII} tetapi aku akan kembali lagi kepadamu, jika dikehendaki Elohim. Dan ia berlayar dari Efesus.

44:18:22 Dan ketika ia mendarat di Kaisarea, dan naik⁹¹, dan memberi salam kepada ekklesia, ia turun ke Antiochia.

44:18:23 Dan sesudah ia menghabiskan beberapa waktu di situ, ia berangkat, dan menjelajah negeri Galatia dan

Frigia secara berurutan, dengan menguatkan semua murid.

44:18:24 ¶ Dan seorang Yahudi tertentu *yang* bernama Apolos, yang lahir di Aleksandria⁹², seorang pria yang fasih berbicara, dan sangat ahli dalam Kitab-kitab Kudus, datang ke Efesus.

44:18:25 Orang ini sudah terpelajar dalam jalan Tuhan; dan dengan bersemangat dalam roh, ia berbicara dan mengajarkan dengan rajin *hal-hal* Tuhan, *walaupun ia* hanya mengetahui baptisan Yohanes.

44:18:26 Dan ia mulai berbicara dengan berani di dalam sinagoge: yang ketika Akwila dan Priskila mendengarnya, mereka membawa dia, dan menjelaskan jalan Elohim kepadanya dengan lebih sempurna.

44:18:27 Dan ketika ia hendak menyeberang ke dalam Akhaya, saudara-saudara *di situ* menulis, dengan menasihati murid-murid untuk menerima dia: yang, sesudah ia datang, banyak menolong mereka yang sudah percaya melalui rahmat:

44:18:28 karena ia dengan penuh semangat meyakinkan orang-orang Yahudi, di depan umum, *dan* memperlihatkan melalui Kitab-kitab Kudus bahwa Yesus adalah Kristus.

44:19:1 ¶ Dan terjadilah kemudian, bahwa, sementara Apolos ada di Korintus, Paulus datang ke Efesus sesudah berjalan melalui daerah-daerah tinggi: dan *ketika* menemukan murid-murid tertentu,

44:19:2 ia berkata kepada mereka, Apakah kamu sudah menerima Roh Kudus sejak kamu percaya? Dan mereka berkata kepadanya, Kami belum pernah mendengar apakah ada Roh Kudus.

44:19:3 Dan ia berkata kepada mereka, Lalu pada apakah kamu sudah dibaptis? Dan mereka berkata, Pada baptisan Yohanes.

44:19:4 Lalu berkatalah Paulus, sesungguhnya Yohanes membaptis dengan baptisan perubahan pikiran, dengan berkata kepada orang banyak, bahwa mereka harus percaya kepada Dia yang akan datang sesudahnya, yaitu kepada Kristus Yesus.⁹³

44:19:5 Ketika mereka mendengar *hal itu*, mereka dibaptis dalam nama Tuhan Yesus.⁹⁴

⁹¹Maksudnya, naik ke Yerusalem. ⁹²Aleksandria adalah kota sangat penting dan mulia di Mesir yang didirikan oleh Aleksander Agung, raja Makedonia, pada tahun 331 sebelum Masehi. Kota itu sangat indah, mulia, dan penting sebagai pusat militer, perdagangan, industri, kebudayaan, dan pendidikan. Ada pelabuhan di situ yang sangat besar, dan industrinya yang terbesar adalah pembangunan kapal-kapal yang terbesar di dunia pada zaman itu; ada yang cukup besar untuk 1.000 orang serdadu. Sesudah zaman para rasul, sekolah-sekolah di Aleksandria memiliki pengaruh yang paling buruk untuk memalsukan tulisan rasul-rasul. Naskah-naskah Perjanjian Baru dari Aleksandria adalah yang paling buruk. ⁹³Jadi, adalah jelas bahwa syarat-syarat baptisan yang sah adalah (1) harus berubah pikiran, dan (2) harus percaya kepada Yesus. Hanyalah orang-orang yang umurnya cukup untuk mengerti dapat berubah pikiran dan percaya. Oleh karena itu bayi-bayi tidak boleh dibaptis. Baptisan tidak menyelamatkan jiwa, dan bayi-bayi tidak perlu diselamatkan. Mereka belum bisa membedakan baik dan buruk. Jadi, menurut 2 Samuel 10:12:1-23, pada saat seorang bayi meninggal, jiwanya dibawa langsung ke Surga bahkan jika orang tuanya sudah berbuat dosa yang sangat besar. Jika seorang dewasa mau melihat bayi itu lagi orang dewasa itu mesti beriman hanya kepada Yesus saja, bukan kepada baptisan. ⁹⁴Catatlah bahwa baptisan yang dilakukan sebelum seseorang percaya kepada Yesus tidak sah; jadi itu sebabnya mereka dibaptis lagi (sebenarnya dibaptis pertama kali dengan baptisan yang sah).

^{XVII} Δεῖ με πάντως τὴν ἐορτὴν τὴν ἐρχομένην ποιῆσαι εἰς Ἱεροσόλυμα = "Aku harus pasti mematuhi perjamuan yang akan datang di Yerusalem." Kata-kata itu ada dalam teks Yunani asli, tetapi ditiadakan dalam Teks Kritik buatan Westcott dan Hort. Jadi mereka memberontak terhadap larangan Tuhan dalam Wahyu 66:22:19, dan melanggarnya.

44:19:6 Dan ketika Paulus meletakkan kedua tangannya ke atas mereka, Roh Kudus datang ke atas mereka; dan mereka berbicara dengan bahasa-bahasa^{xviii}, dan bernubuat⁹⁵.

44:19:7 Dan *jumlah* semua pria itu adalah kira-kira dua-belas.

44:19:8 ¶ Dan ia masuk ke dalam sinagoge, dan berbicara dengan berani selama tiga bulan, dan berbahas-bahasan dan meyakinkan hal-hal mengenai kerajaan Elohim.

44:19:9 Tetapi ketika beberapa orang menjadi keras hati, dan tidak percaya, melainkan berbicara jahat di depan kerumunan mengenai jalan itu, ia meninggalkan mereka, dan memisahkan murid-murid *dari mereka*, dan berbahas-bahasan setiap hari di sekolah seorang yang bernama Tiranus.

44:19:10 Dan ia terus *melayani di situ* selama dua tahun; sehingga semua mereka yang berdiam di Asia mendengar firman Tuhan Yesus, baik orang-orang Yahudi maupun orang-orang Yunani.

44:19:11 Dan Elohim melakukan mukjizat-mukjizat khusus melalui tangan Paulus:

44:19:12 sehingga saputangan-saputangan atau celemek-celemek yang pernah menyentuh kulit tubuhnya dibawa kepada orang-orang sakit, dan penyakit-penyakit itu meninggalkan mereka, dan roh-roh jahat keluar dari mereka.

44:19:13 ¶ Lalu orang-orang Yahudi pengembara tertentu, tukang-tukang eksorsis⁹⁶, berusaha untuk memanggil nama Yesus atas mereka yang kerasukan roh-roh jahat, dan berkata, Kami menyumpahi kamu demi Yesus yang dikhotbahkan Paulus.

44:19:14 Dan ada tujuh putra dari *seorang yang bernama* Skewa, seorang Yahudi, imam tertinggi, yang berbuat demikian.

44:19:15 Dan roh jahat itu menjawab dan berkata, Yesus aku ketahui, dan Paulus aku kenal, tetapi siapakah kamu?

44:19:16 Dan orang yang ada roh jahat di dalamnya itu melompat ke atas mereka, dan mengalahkan mereka, dan menang terhadap mereka, dan mereka lari dari dalam rumah itu telanjang dan terluka.

44:19:17 Dan *hal* ini diketahui semua orang Yahudi dan orang-orang Yunani juga yang berdiam di Efesus; dan ketakutan menimpa mereka semua, dan nama Tuhan Yesus dipermuliakan.

44:19:18 Dan banyak yang percaya datang, dan mengaku, dan memperlihatkan perbuatan-perbuatan mereka.

44:19:19 Juga banyak dari mereka yang menggunakan ilmu sihir mengumpulkan buku-buku mereka, dan membakarnya di depan semua *orang*: dan mereka menghitung harganya, dan mendapatinya lima puluh ribu *keping* perak.

44:19:20 Jadi dengan dominasi firman Elohim bertumbuh dan menang.

44:19:21 ¶ Sesudah *hal-hal* ini berakhir, Paulus bermaksud dalam roh untuk pergi ke Yerusalem sesudah ia melalui Makedonia dan Akhaya, dengan berkata, Setelah aku berada di sana, aku juga harus mengunjungi Roma.

44:19:22 Jadi ia menyuruh dua dari mereka yang melayani dia ke Makedonia, Timotius dan Erastus; tetapi ia sendiri tetap tinggal di Asia beberapa lama.

44:19:23 Dan pada waktu yang sama timbullah huru-hara yang tidak kecil mengenai jalan⁹⁷ itu.

44:19:24 Karena seorang tertentu yang bernama Demetrius, seorang tukang perak, yang membuat kuil-kuil perak untuk *dewi* Artemis⁹⁸, membawa keuntungan yang tidak kecil kepada seniman-seniman itu;

44:19:25 yang dipanggilnya berkumpul bersama dengan pekerja-pekerja dari pekerjaan yang sama, dan berkata, Tuan-tuan, kamu tahu bahwa oleh keahlian ini kita mempunyai kekayaan kita.

44:19:26 Lebih lagi kamu melihat dan mendengar, bahwa bukan hanya di Efesus, melainkan hampir di seluruh Asia, Paulus ini sudah meyakinkan dan membalikkan banyak orang, dengan berkata bahwa apa yang dibuat oleh tangan-tangan bukan elohim-elohim:

44:19:27 sehingga bukan hanya keahlian kita ini yang ada dalam bahaya untuk dihina, tetapi juga bahwa kuil dewi agung Artemis⁹⁹ yang disembah di seluruh Asia dan dunia akan dibenci, dan keagungannya akan dibinasakan.

44:19:28 Dan ketika mereka mendengar *hal-hal ini*, mereka penuh kemurkaan, dan berteriak, dengan berkata, Besarlah Artemis dari orang-orang Efesus!

44:19:29 Dan seluruh kota dipenuhi dengan kekacauan: dan sesudah *mereka* menangkap Gaius dan Aristarkhus, orang-orang dari Makedonia yang adalah teman-teman Paulus dalam perjalanan, mereka bergegas masuk dengan sehat ke dalam teater.

44:19:30 Dan ketika Paulus hendak memasuki ke dalam kerumunan masyarakat, murid-murid tidak membiarkannya.

44:19:31 Dan *orang-orang* tertentu dari pejabat-pejabat tinggi di Asia, yang adalah teman-temannya, menyuruh

⁹⁵Bernubuat tidak selalu berarti menyampaikan wahyu yang baru; jika seseorang mengajarkan atau mengkhotbahkan wahyu yang sudah ada ia juga bernubuat. ⁹⁶ἐξορκιστῶν (eksorkiston) = eksorsis; pengusiran setan dengan upacara tertentu. ⁹⁷Jalan itu adalah Yesus Kristus dan semua ajaran-Nya. Yohanes 43:14:6. ⁹⁸Ἀρτέμιδος (Artemidos) = Artemis; dewi ini disebut Diana oleh orang-orang Roma. ⁹⁹Ἄρτεμις (Artemis) = Artemis; sesembahan perempuan orang-orang Efesus; Artemis disebut Diana dalam bahasa Inggris.

^{xviii}γλώσσαις (glossais) = bahasa-bahasa; bukan bahasa Roh. Istilah "bahasa roh" tidak ada dalam teks Yunani, bahkan dalam teks palsu Westcott dan Hort tidak ada. Bahasa-bahasa itu adalah bahasa-bahasa biasa tetapi yang asing bagi mereka. Mereka diberi kemampuan secara mukjizat untuk berbicara dalam bahasa-bahasa asing itu tanpa belajar lebih dahulu supaya mereka mampu memberitakan injil kepada bangsa-bangsa lain. Bahasa-bahasa itu bukanlah bahasa aneh yang hnyalah Roh Kudus yang dapat mengerti.

orang kepadanya, dan menghendaki bahwa ia tidak akan membiarkan dirinya masuk ke dalam teater itu.

44:19:32 Oleh karena itu beberapa *orang* berteriak satu hal, dan beberapa *orang berteriak hal yang lain*: karena perkumpulan¹⁰⁰ itu kacau; dan sebagian besar tidak tahu mengapa mereka berkumpul.

44:19:33 Dan mereka menarik Aleksander keluar dari antara kerumunan itu, dan orang-orang Yahudi menemukannya ke depan. Lalu Aleksander memberikan isyarat dengan tangannya, dan hendak membuat pembelaannya pada kerumunan itu.

44:19:34 Tetapi ketika mereka mengetahui bahwa ia adalah seorang Yahudi, *mereka* semua dengan satu suara berteriak selama kira-kira dua jam, Hebatlah Artemis dari orang-orang Efesus.

44:19:35 Dan ketika sekretaris kota sudah menenangkan masyarakat, ia berkata, Orang-orang Efesus, siapakah orang yang tidak tahu bahwa kota orang-orang Efesus ini adalah penyembah dewi besar Artemis dan *patungnya* yang jatuh ke bawah dari Zeus¹⁰¹?

44:19:36 Jadi *dengan melihat bahwa hal-hal* ini tidak dapat dibantah, kamu seharusnya tenang, dan jangan berbuat apa pun dengan tergesa-gesa.

44:19:37 Karena kamu sudah membawa orang-orang ini ke sini, yang bukan perampok tempat-tempat ibadah¹⁰², bukan juga penghujat-penghujat dewimu.

44:19:38 Oleh sebab itu jikalau Demetrius, dan seniman-seniman yang ada bersamanya, mempunyai masalah terhadap seseorang, hukum adalah terbuka, dan ada wakil-wakil: biarkanlah mereka saling menuntut satu sama lain.

44:19:39 Tetapi jika kamu menanyakan apa pun tentang *hal-hal* yang lain, itu akan diputuskan dalam ekklesia¹⁰³ yang sah.

44:19:40 Karena kita ada dalam bahaya dituduh karena huru-hara hari ini, *sebab* tidak ada alasan yang dapat kita pertanggungjawabkan atas perkumpulan yang gaduh ini.

44:19:41 Dan sesudah ia berkata demikian, ia membubarkan ekklesia itu.¹⁰⁴

44:20:1 ¶ Dan sesudah keributan itu berhenti, Paulus memanggil murid-murid itu, memeluk *mereka*, dan berangkat untuk pergi ke Makedonia.

44:20:2 Dan sesudah ia menjelajahi daerah-daerah itu, dan memberi mereka banyak hiburan, ia datang ke Yunani,

44:20:3 dan tinggal *di situ* tiga bulan. Dan ketika orang-

orang Yahudi menunggu untuk menyergapnya pada saat ia hampir siap berlayar ke Siria, ia memutuskan kembali melalui Makedonia.

44:20:4 Dan yang menemaninya ke Asia: Sopater dari Berea; dan dari orang-orang Tesalonika, Aristarkhus dan Sekundus; dan Gayus dari Derbe, dan Timotius; dan dari Asia, Tikhikus dan Trofimus.

44:20:5 *Orang-orang* itu pergi lebih dahulu, dan menunggu kami di Troas.

44:20:6 Dan kami berlayar dari Filipi sesudah hari-hari¹⁰⁵ roti yang tidak beragi, dan tiba kepada mereka di Troas dalam lima hari; *di situ* kami tinggal *selama* tujuh hari.

44:20:7 ¶ Dan pada *hari* pertama¹⁰⁶ minggu itu, ketika murid-murid berkumpul bersama untuk memecahkan roti, Paulus berkhotbah kepada mereka, *karena ia* sudah siap berangkat pada keesokan hari; dan ia meneruskan pidatonya sampai tengah malam.

44:20:8 Dan ada banyak pelita dalam ruang atas di mana mereka berkumpul bersama.

44:20:9 Dan duduklah di sebuah jendela seorang pemuda tertentu yang bernama Eutikhus, yang tertidur nyenyak: dan karena Paulus lama berkhotbah, ia terhanyut dengan ketiduran, dan jatuh dari tingkat tiga, dan diangkut sudah mati.

44:20:10 Dan Paulus turun ke bawah, dan merebahkan diri ke atasnya, dan dengan memeluknya berkata, Janganlah dirimu cemas; karena nyawanya ada di dalamnya.

44:20:11 Oleh karena itu, sesudah ia naik ke *ruang* atas lagi, dan memecahkan roti, dan makan, dan berbicara lama, bahkan sampai fajar menyingsing, lalu ia berangkat.

44:20:12 Dan mereka membawa pemuda itu bernyawa, dan mereka sangat terhibur.

44:20:13 ¶ Dan kami pergi lebih dahulu ke kapal, dan berlayar ke Asos, dengan bermaksud menjemput Paulus di situ: karena demikianlah ditentukannya, sebab *ia sendiri* hendak berjalan kaki.

44:20:14 Dan ketika ia menjumpai kami di *kota* Asos, kami menjemputnya, dan datang ke *kota* Metilene.

44:20:15 Dan kami berlayar dari sana, dan keesokan *hari* kami tiba di seberang *pulau* Khios; dan keesokan *hari* kami tiba di *pulau* Samos, dan menunggu di *kota* Terogilion^{XIX}; dan keesokan *hari* kami datang ke *kota* Miletus.

44:20:16 Karena Paulus sudah menetapkan untuk berlayar melewati Efesus, karena ia tidak mau menghabiskan waktu di Asia: karena ia terburu-buru, *supaya* jika

¹⁰⁰ ἐκκλησία (ekkleisia) = ekklesia; perhimpunan; perkumpulan orang-orang dalam satu tempat untuk mengemban tugas-tugas kenegaraan. ¹⁰¹ Διοπετούς (Diopeitous) = patung yang jatuh dari Zeus. Zeus adalah planet ke-5 dari matahari, dan adalah dewa orang-orang Yunani. Zeus disebut Yupiter oleh orang-orang Roma. ¹⁰² ἱεροσόλους (herosulous) = perampok tempat-tempat ibadah. ¹⁰³ ἐκκλησία (ekkleisia) = ekklesia; perkumpulan warga negara. ¹⁰⁴ Catatan cara istilah "ekkleisia" dipakai dalam ayat ini. Tentu saja ekklesia itu bersifat setempat dan dapat dilihat, bukan universal dan tak dapat dilihat. Selain itu ekklesia itu adalah perkumpulan warga, yang, sesudah berkumpul, bisa bubar. Demikianlah juga ekklesia Kristus. ¹⁰⁵ ἡμέρας (hemeras) = hari-hari (jamak), bukan hari (tunggal). ¹⁰⁶ Hari pertama adalah hari Minggu,

^{XIX} καὶ μείναντες ἐν Τρωγυλλίῳ = dan menunggu di Terogilion. Kata-kata ini ada dalam teks asli, dan tidak boleh diabaikan oleh seorang editor atau penerjemah. Bacalah Wahyu 66:22:19.

mungkin ia sudah ada di Yerusalem pada hari Pentakosta.

44:20:17 ¶ Dan dari *kota* Miletus ia mengutus *orang* ke *kota* Efesus, dan memanggil ketua-ketua ekklesia.

44:20:18 Dan ketika mereka datang kepadanya, ia berkata kepada mereka, Kamu tahu bagaimana cara hidupku bersama kamu pada setiap waktu sejak hari pertama aku datang ke Asia,

44:20:19 *bahwa* aku melayani Tuhan dengan segala kerendahan hati, dan dengan banyak air mata, dan percobaan-percobaan yang menimpa aku karena persekongkolan orang-orang Yahudi:

44:20:20 bagaimana aku tidak menahan apa pun yang menguntungkan *bagimu*, tetapi sudah menunjukkan kepada kamu, dan sudah mengajar kamu di depan umum, dan dari rumah ke rumah,

44:20:21 dengan memberikan kesaksian kepada orang-orang Yahudi, dan juga kepada orang-orang Yunani, perubahan pikiran kepada Elohim, dan iman kepada Tuhan kita Yesus Kristus.

44:20:22 Dan sekarang, lihatlah, aku pergi terikat dalam roh ke Yerusalem, dengan tidak mengetahui *hal-hal* yang akan terjadi kepadaku di situ:

44:20:23 selain bahwa Roh Kudus memberikan kesaksian di setiap kota, dengan berkata bahwa belenggu-belenggu dan kesengsaraan-kesengsaraan menetap dengan aku.

44:20:24 Tetapi tak satupun dari *hal-hal* ini menggoyahkan aku, juga aku tidak menganggap nyawaku bernilai bagi diriku sendiri, supaya aku dapat menyelesaikan perlombaanku dengan sukacita, dan pelayanan, yang sudah kuterima dari Tuhan Yesus, untuk memberikan kesaksian *tentang* injil rahmat Elohim.

44:20:25 Dan sekarang, lihatlah, aku mengetahui bahwa kamu semua, yang sudah kukunjungi dengan mengkhobatkan kerajaan Elohim, tidak akan melihat wajahku lagi.

44:20:26 Oleh sebab itu aku bersaksi kepadamu hari ini, bahwa aku bersih dari darah semua *orang*.

44:20:27 Karena aku tidak segan memberitakan kepadamu seluruh rancangan Elohim.

44:20:28 Oleh karena itu perhatikanlah diri kamu sendiri dan seluruh kawan, yang di atasnya Roh Kudus sudah menjadikan kamu pengawas-pengawas, untuk mengembalikan ekklesia Elohim, yang sudah dibeli-Nya dengan darah-Nya sendiri^{XX}.

44:20:29 Karena aku tahu ini, bahwa sesudah keberangkatanku serigala-serigala yang ganas akan masuk ke *tengah-tengah* kamu, dengan tidak menahan kekerasan terhadap kawan itu.

44:20:30 Juga dari antara kamu sendiri orang-orang akan bangkit, dengan mengatakan *hal-hal* yang bengkok, untuk menarik murid-murid mengikuti mereka.

44:20:31 Oleh karena itu berjaga-jagalalah, dan ingatlah,

bahwa selama tiga tahun aku tidak berhenti memperingatkan setiap orang, malam dan siang dengan air mata.

44:20:32 Dan sekarang, saudara-saudara, aku mempercayakan kamu kepada Elohim, dan kepada firman rahmat-Nya, yang mampu membangun kamu, dan memberi kamu warisan di antara semua mereka yang sudah ditahbiskan.

44:20:33 Aku tidak pernah mengingini perak, emas, atau pakaian siapa pun.

44:20:34 Ya, kamu sendiri sudah tahu, bahwa tanggungan ini melayani bagi keperluan-keperluanku, dan bagi mereka yang ada bersamaku.

44:20:35 Aku sudah memperlihatkan segala hal kepadamu, bagaimana dengan bekerja demikian kamu seharusnya menyokong *orang-orang* lemah, dan mengingat perkataan-perkataan dari Tuhan Yesus, bagaimana Ia berkata, Adalah terlebih berkat memberi daripada menerima.

44:20:36 ¶ Dan sesudah ia berkata demikian, ia berlutut dan berdoa bersama mereka semua.

44:20:37 Dan mereka semua banyak menangis, dan merangkul leher Paulus, dan menciumnya,

44:20:38 dan yang paling menyedihkan dari semuanya karena kata-kata yang diucapkannya, bahwa mereka tidak akan melihat wajahnya lagi. Dan mereka menemaninya ke kapal.

44:21:1 ¶ Dan terjadilah sesudah kami berpisah dari mereka, dan berlayar, kami datang dengan arah lurus ke *pulau* Kos, dan keesokan hari ke *pulau* Rodos, dan dari sana ke *kota* Patara:

44:21:2 dan sesudah mendapat sebuah kapal yang akan menyeberang ke *Fenisia*, kami menumpang, dan berlayar.

44:21:3 Adapun ketika kami melihat *pulau* Siprus, kami melewatinya di sebelah kiri, dan berlayar ke Siria, dan mendarat di *kota* Tirus: karena di situ kapal itu akan membongkar muatannya.

44:21:4 Dan *karena* kami menemukan murid-murid, kami tinggal di sana tujuh hari: yang mengatakan kepada Paulus melalui Roh, *bahwa ia seharusnya* tidak naik ke *kota* Yerusalem.

44:21:5 Dan sesudah kami memenuhi hari-hari itu, kami berangkat dan melanjutkan perjalanan kami; dan mereka semua, dengan istri dan anak-anak, mengantarkan kami dalam perjalanan kami sampai kami di luar kota: dan kami berlutut di pantai, dan berdoa.

44:21:6 Dan sesudah kami berpamitan satu dengan yang lain, kami naik ke dalam kapal; dan mereka kembali ke rumah *mereka* lagi.

44:21:7 Dan ketika kami sudah menyelesaikan pelayaran ke Tirus, kami datang ke Ptolemais, dan memberi salam kepada saudara-saudara, dan tinggal bersama mereka *se-lama* satu hari.

44:21:8 ¶ Dan keesokan *harinya* kami dari rombongan

^{XX} διὰ τοῦ ἰδίου αἵματος = dengan darah-Nya sendiri. Kata "Anak" atau "Putra" tidak ada dalam ayat ini, dan tidak boleh ditambahkan oleh penerjemah (bacalah Wahyu 66:22:18). Ayat ini membuktikan bahwa Yesus adalah Elohim, dan hanya penerjemah yang tidak percaya akan fakta itu akan mengubah "darah-Nya sendiri" menjadi "darah Anak-Nya sendiri" dalam ayat ini.

Paulus^{XXI} berangkat, dan tiba di Kaisarea: dan kami memasuki rumah Filipus penginjil itu, yang adalah *satu* dari ketujuh itu¹⁰⁷; dan tinggal bersama dia.

44:21:9 Dan *pria* yang sama itu mempunyai empat orang putri, perawan-perawan, yang bernubuat¹⁰⁸.

44:21:10 Dan sementara kami tinggal di situ beberapa hari, datanglah dari Yudea seorang nabi tertentu, yang bernama Agabus.

44:21:11 Dan sesudah ia datang kepada kami, ia mengambil ikat pinggang Paulus, dan mengikat tangan dan kakinya sendiri, dan berkata, Demikian Roh Kudus berkata, Seperti inilah orang-orang Yahudi di Yerusalem akan mengikat orang yang memiliki ikat pinggang ini, dan akan menyerahkannya ke dalam tangan bangsa-bangsa *bukan Yahudi*.

44:21:12 Dan ketika kami mendengar *hal-hal* ini, kami, dan juga mereka dari tempat itu, memohon Paulus supaya jangan naik ke Yerusalem.

44:21:13 Lalu Paulus menjawab, Apakah maksud kamu menangis dan menghancurkan hatiku? karena aku siap bukan hanya untuk diikat saja, melainkan juga untuk mati di Yerusalem demi nama Tuhan Yesus.

44:21:14 Dan ketika ia tidak mau dibujuk, kami berhenti, dengan berkata, *Semoga* kehendak Tuhan terjadi.

44:21:15 ¶ Dan sesudah hari-hari itu, kami berkemas, dan naik ke Yerusalem.

44:21:16 Juga ada murid-murid dari Kaisarea yang pergi bersama kami, dan membawa bersama mereka seorang yang bernama Manason dari Siprus, yang sudah lama sebagai murid, yang dengannya kami akan mengingap.

44:21:17 Dan ketika kami tiba di Yerusalem, saudara-saudara *di situ* menyambut kami dengan bergembira.

44:21:18 Dan keesokan *harinya*, Paulus pergi bersama kami kepada Yakobus; dan semua ketua hadir.

44:21:19 Dan ketika ia sudah memberi salam kepada mereka, ia memberitahukan dengan terperinci *hal-hal* yang dikerjakan Elohim di antara bangsa-bangsa *bukan Yahudi* oleh pelayanannya.

44:21:20 Dan ketika mereka mendengar *itu*, mereka memuliakan Tuhan, dan berkata kepadanya, Engkau sudah melihat, saudara, berapa ribu orang Yahudi yang percaya; dan mereka semua bersemangat pada Hukum:

44:21:21 dan mereka diberitahu tentang engkau, bahwa engkau mengajar semua orang Yahudi yang ada di antara bangsa-bangsa *bukan Yahudi* untuk mengabaikan Musa, dengan berkata bahwa mereka seharusnya jangan menyunatkan anak-anak *mereka*, juga jangan menjalankan

adat istiadat.

44:21:22 Lalu apakah *artinya* ini? niscaya kerumunan harus berkumpul bersama:¹⁰⁹ karena mereka akan mendengar bahwa engkau sudah datang.

44:21:23 Oleh karena itu perbuatlah ini yang kami katakan kepada engkau. Kami mempunyai empat orang pria yang bersumpah terhadap diri mereka sendiri;

44:21:24 ambillah mereka, dan tahirkanlah diri engkau bersama mereka, tanggunglah biaya mereka, supaya mereka dapat mencukur kepala *mereka*: dan semua *orang* dapat tahu bahwa *hal-hal* itu, yang pernah diberitahukan kepada mereka tentang engkau, adalah omong kosong; tetapi engkau sendiri juga berjalan dengan tertib, dan mematuhi Hukum.

44:21:25 Mengenai bangsa-bangsa *bukan Yahudi* yang percaya, kami sudah menulis *dan* menyimpulkan bahwa mereka tidak *harus* mematuhi apa pun seperti itu^{XXII}, kecuali bahwa mereka menjaga diri mereka dari *makanan* yang dipersembahkan kepada berhala-berhala, dan dari darah, dan dari *daging binatang yang mati* dicekik, dan dari fornikasi¹¹⁰.

44:21:26 Lalu Paulus membawa pria-pria itu, dan keesokan hari, dengan menahirkannya bersama mereka, memasuki Bait, untuk menandakan penyelesaian hari-hari penahiran, sampai sebuah persembahan dapat dipersembahkan untuk setiap orang di antara mereka.

44:21:27 ¶ Dan ketika tujuh hari hampir berakhir, orang-orang Yahudi yang berasal dari Asia, ketika mereka melihat dia dalam Bait, menghasut seluruh masyarakat, dan menangkapnya dengan tangan mereka, 44:21:28 dengan berteriak, Pria-pria Israel, tolong! Ini adalah orang yang yang mengajar semua *orang* di mana-mana untuk melawan masyarakat, dan Hukum, dan tempat ini: dan selain itu juga *ia* sudah membawa orang-orang Yunani ke dalam Bait, dan sudah menajiskan tempat kudus ini.

44:21:29 (Karena mereka pernah melihat Trofimus, seorang dari Efesus, bersama dia di kota *Yerusalem itu*, yang mereka mengira sudah dibawa Paulus ke dalam Bait.)

44:21:30 dan seluruh kota gempar, dan masyarakat lari berkumpul: dan mereka membawa Paulus, dan menyeretnya keluar dari Bait: dan seketika itu juga pintu-pintu ditutup.

44:21:31 Dan sementara mereka mencari jalan untuk membunuh dia, datanglah berita kepada kepala pasukan, bahwa seluruh Yerusalem ada dalam gaduh.

¹⁰⁷ Ketujuh diaken. Kisah Para Rasul 44:6:5. ¹⁰⁸ Apakah perempuan boleh berkhotbah? Kepada perempuan-perempuan yang lain dan kepada anak-anak boleh. Kepada laki-laki yang dewasa tidak boleh (1 Timotius 54:2:12; 1 Korintus 46:14:34-35.) ¹⁰⁹ πάντως δεῖ πληθὸς συνελθεῖν = niscaya kerumunan harus berkumpul bersama. Kata-kata itu ada dalam teks Yunani asli, dan tidak boleh dibuang. Bacalah Wahyu 66:22:19. ¹¹⁰ πορνείαν (porneian) = fornikasi; persetubuhan di luar pernikahan.

^{XXI} οἱ περὶ τὸν Παῦλον = kami dari rombongan Paulus. Kata-kata itu ada dalam teks asli, dan tidak boleh dibuang oleh siapa pun. Bacalah Wahyu 66:22:19. ^{XXII} μὴ δὲν τοιοῦτον τηρεῖν αὐτούς, εἰ μὴ = "tidak *harus* mematuhi apa pun seperti itu." Kata-kata itu ada dalam teks Yunani asli, dan adalah sangat penting karena menyatakan bahwa upacara-upacara dari agama Yahudi sudah ditiadakan dan tidak berlaku lagi. Guru-guru dari agama palsu, yang suka memperbudak para pengikut mereka dengan peraturan-peraturan yang berat dari Perjanjian Lama, tidak senang membaca kata-kata itu.

44:21:32 Yang segera mengambil prajurit-prajurit dan senturion-senturion, dan lari turun kepada mereka: dan ketika mereka melihat kepala pasukan dan prajurit-prajurit itu, mereka berhenti memukul Paulus.

44:21:33 Lalu kepala pasukan itu mendekatinya, dan membawanya, dan memerintahkan supaya ia diikat dengan dua rantai; dan bertanya siapakah dia, dan apakah yang sudah diperbuatnya.

44:21:34 Dan beberapa orang berteriak satu hal, dan beberapa orang berteriak hal yang lain, di antara kerumunan itu: dan ketika ia tidak mampu mengetahui dengan pasti penyebab keributan itu, ia memerintahkan supaya Paulus dibawa ke dalam benteng.

44:21:35 Dan ketika ia datang ke tangga, terjadilah bahwa ia diangkat oleh prajurit-prajurit itu karena kekerasan kerumunan itu.

44:21:36 Karena kerumunan rakyat itu mengikuti, dengan berteriak, Enyahkanlah dia!

44:21:37 Dan sementara Paulus dibawa ke dalam benteng, ia berkata kepada kepala pasukan itu, Bolehkah aku berbicara kepada engkau? Yang berkata, Dapatkah engkau berbahasa Yunani?

44:21:38 Bukankah engkau orang Mesir itu, yang sebelum hari-hari ini membuat huru-hara, dan memimpin empat ribu pria yang adalah pembunuh ke daerah liar?

44:21:39 Tetapi Paulus berkata, Aku adalah seorang Yahudi dari Tarsus, sebuah kota di Kilikia, seorang warga negara sebuah kota yang bukanlah tidak penting: dan, aku memohon kepada engkau, biarlah aku berbicara kepada masyarakat.

44:21:40 Dan ketika ia memberinya izin, Paulus berdiri di tangga, dan memberi isyarat dengan tangan kepada masyarakat. Dan ketika terjadi keheningan yang besar, ia berkata kepada mereka dalam bahasa Ibrani, dengan berkata,

44:22:1 ¶Pria-pria, saudara-saudara, dan bapak-bapak, dengarkanlah pembelaanku sekarang kepadamu.

44:22:2 (Dan ketika mereka mendengar bahwa ia berkata dalam bahasa Ibrani kepada mereka, mereka semakin hening lagi: dan ia berkata,)

44:22:3 ¶Aku sesungguhnya adalah seorang pria Yahudi, lahir di Tarsus, sebuah kota di Kilikia, namun dibesarkan di kota ini di kaki Gamaliel¹¹¹, dan diajar menurut cara yang sempurna dari Hukum bapa-bapa leluhur, dan bersemangat kepada Elohim, sama seperti kamu semua hari ini.¹¹²

44:22:4 Dan aku menganiayai penganut-penganut jalan Kristus ini sampai kematian, dengan mengikat dan menyerahkan baik lelaki, maupun perempuan ke dalam penjara-penjara.

44:22:5 Demikian juga imam tertinggi dan seluruh majelis ketua-ketua memberikan kesaksian tentang aku: dari mana juga aku menerima surat-surat kepada saudara-saudara Yahudi, dan pergi ke Damaskus untuk membawa mereka yang terikat di situ ke Yerusalem, untuk dihukum.

44:22:6 Dan terjadilah, bahwa, sementara aku berjalan dan mendekati Damaskus, kira-kira tengah hari, tiba-tiba bersinarlah dari langit cahaya yang sangat terang di sekeliling aku.

44:22:7 Dan aku jatuh ke tanah, dan mendengar suara berkata kepadaku, Saulus, Saulus, mengapakah engkau menganiaya Aku?

44:22:8 Dan aku menjawab, Siapakah Engkau, Tuhan¹¹³? Dan ia berkata kepadaku, Aku adalah Yesus dari Nazaret, yang engkau aniaya itu.

44:22:9 Dan mereka yang menyertai aku sungguh melihat cahaya itu, dan menjadi takut^{xxiii}; tetapi mereka tidak memahami¹¹⁴ suara Dia yang berbicara kepadaku.

44:22:10 Dan aku berkata, Apakah akan kuperbuat, Tuhan? Dan Tuhan berkata kepadaku, Bangkitlah, dan pergilah ke Damaskus; dan di situ engkau akan diberitahu tentang segala hal yang sudah ditentukan untuk engkau perbuat.

44:22:11 Dan ketika aku tidak dapat melihat karena kemuliaan cahaya itu, dengan dibimbing oleh tangan mereka yang ada bersamaku, aku datang ke Damaskus.

44:22:12 Dan seorang yang bernama Ananias, seorang pria yang saleh menurut Hukum, dan dipuji oleh semua orang Yahudi yang tinggal di situ,

44:22:13 datang kepadaku, dan berdiri, dan berkata kepadaku, Saudara Saulus, terimalah penglihatan engkau. Dan pada jam itu aku melihat ke atas kepadanya.

44:22:14 Dan ia berkata, Elohim bapa-bapa leluhur kita sudah memilih engkau, supaya engkau tahu kehendak-Nya, dan melihat Sang Suci itu, dan mendengar suara dari mulut-Nya.

44:22:15 Karena engkau akan menjadi saksi-Nya kepada semua orang tentang apa yang sudah engkau lihat dan dengar.

44:22:16 Dan sekarang engkau sedang menunggu apa

¹¹¹"...di kaki Gamaliel" = dididik oleh Gamaliel. Gamaliel adalah seorang guru yang sangat ahli dalam Hukum Musa. Ia termasyhur di dalam agama Farisi. Paulus dididik oleh Gamaliel. Jadi pendidikan Paulus dalam agama itu sangat tinggi dan dihargai. ¹¹²Catatlah bahwa kepercayaan pada keberadaan Elohim, dan semangat untuk melakukan hukum-hukum yang tertulis dalam Hukum Musa, tidak sama dengan kepercayaan bahwa Yesus adalah Juru Selamat yang satu-satunya. Orang yang percaya ia bisa sampai ke Surga dengan jalan "berbuat baik," sama sekali belum percaya kepada Yesus sebagai jalan ke Surga. ¹¹³Terjemahan yang tepat di sini adalah Tuhan, bukan tuan. Sangat nyata bahwa Saulus menyadari bahwa adalah Tuhan yang berbicara kepadanya. Tetapi ia menyadari juga bahwa ia belum berkenalan dengan Tuhan, karena ia terganggu oleh hati nuraninya karena pembunuhan Stefanus. ¹¹⁴οὐκ ἤκουσαν = tidak mendengar dengan pengertian. Mereka mendengar suara itu (KPR 44:9:7), tetapi tidak mendengar dengan pengertian. Barangkali karena mereka hanya berbahasa Yunani, tetapi Tuhan Yesus berbicara dengan Saulus dalam bahasa Ibrani (KPR 44:26:14).

^{xxiii}καὶ ἔμφοβοι ἐγένοντο = dan menjadi takut. Kata-kata ini ada dalam teks asli, dan tidak boleh dibuang oleh pengedit. Bacalah Wahyu 66:22:19.

lagi? Bangkitlah, dan dibaptislah, dan basuhlah *diri dari* dosa-dosa engkau, dengan memanggil pada nama Tuhan.¹¹⁵

44:22:17 Dan terjadilah kemudian, bahwa, ketika aku sudah datang lagi ke Yerusalem, bahkan sementara aku berdoa di dalam Bait, aku takjub dalam penglihatan;

44:22:18 dan melihat Dia sedang berkata kepadaku, bergesalah, dan segeralah keluar dari Yerusalem: karena mereka tidak akan menerima kesaksian engkau tentang Aku.

44:22:19 Dan aku berkata, Tuhan, mereka tahu bahwa aku memenjarakan dan memukul dalam setiap sinagoge mereka yang percaya kepada Engkau:

44:22:20 dan ketika darah saksi Engkau, Stefanus, ditumpahkan, aku juga berdiri dekat, dan menyetujui kematiannya, dan menjaga pakaian-pakaian mereka yang membunuhnya.

44:22:21 Dan ia berkata kepadaku, Berangkatlah: karena Aku akan mengutus engkau jauh dari sini kepada bangsa-bangsa *bukan Yahudi*.

44:22:22 ¶Dan mereka mendengarkannya sampai perka-taan ini, dan *sesudah itu* menyaringkan suara-suara mereka, dan berkata, Enyahkanlah *orang* semacam ini dari bumi: karena tidak layak bahwa ia hidup.

44:22:23 Dan sementara mereka berteriak, dan menanggalkan pakaian-pakaian *mereka*, dan melemparkan debu ke udara,

44:22:24 kepala pasukan itu memerintahkan *agar* ia dibawa ke dalam benteng, dan menyuruh agar ia diperiksa dengan dicambuk; supaya ia dapat tahu mengapa mereka berteriak demikian terhadapnya.

44:22:25 Dan sementara mereka mengikatnya dengan tali-tali kulit, Paulus berkata kepada senturion yang berdiri di dekatnya, Apakah hukum memperbolehkan kamu mencambuk seorang warga negara Roma, dan *yang* tidak dinyatakan bersalah?

44:22:26 Ketika senturion itu mendengar *hal itu*, ia pergi dan memberitahu kepala pasukan, dengan berkata, Hati-hati tentang apa yang engkau perbuat: karena *orang ini adalah* warga negara Roma.

44:22:27 Lalu kepala pasukan itu datang, dan berkata kepadanya, Katakanlah kepadaku, apakah engkau warga negara Roma? Ia berkata, Ya.

44:22:28 Dan kepala pasukan itu menjawab, Dengan sejumlah *uang yang* besar aku memperoleh kemerdekaan sebagai warga negara ini. Dan Paulus berkata, Tetapi aku lahir *merdeka*.

44:22:29 Lalu seketika itu mereka yang bermaksud memeriksanya meninggalkan dia: dan kepala pasukan juga takut, sesudah ia tahu bahwa dia adalah warga negara Ro-

ma, dan karena ia sudah mengikatnya.

44:22:30 Pada keesokan hari, karena ia ingin tahu de-ngan pasti mengapa *Paulus* dituduh oleh orang-orang Yahudi, ia melepaskannya dari belenggu-belenggunya, dan memerintahkan imam-imam kepala dan seluruh mahkamah Yahudi mereka datang, dan membawa Paulus turun, dan menempatkannya di hadapan mereka.

44:23:1 ¶Dan Paulus menatap mahkamah Yahudi itu, dan berkata, Pria-pria dan saudara-saudara, Aku sudah hidup dengan segenap hati nurani yang baik di hadapan Elohim sampai hari ini.

44:23:2 Dan imam tertinggi, Ananias, memerintahkan mereka yang berdiri di dekatnya untuk memukul *Paulus* pada mulutnya.

44:23:3 Lalu berkatalah Paulus kepadanya, Elohim akan memukul engkau, dinding yang dikapuri putih-putih: karena apakah engkau duduk untuk menghakimi aku menurut Hukum, dan memerintahkan untuk aku dipukul berlawanan dengan Hukum itu?

44:23:4 Dan mereka yang berdiri di dekatnya berkata, Apakah engkau menistakan imam tertinggi Elohim?

44:23:5 Lalu berkatalah Paulus, Aku tidak tahu, saudara-saudara, bahwa ia adalah imam tertinggi: karena ada tertulis, Engkau tidak akan berkata buruk tentang penguasa masyarakat engkau.^{xvi}

44:23:6 ¶Tetapi ketika Paulus menyadari bahwa satu bagian adalah orang-orang Saduki, dan yang lain adalah orang-orang Farisi, ia berseru di dalam mahkamah Yahudi itu, Pria-pria dan saudara-saudara, aku adalah seorang Farisi, putra seorang Farisi: karena pengharapan dan kebangkitan orang-orang mati aku sedang didakwa.

44:23:7 Dan sesudah ia berkata demikian, timbullah per-selisihan di antara orang-orang Farisi dan orang-orang Saduki: dan kerumunan banyak itu terbagi.

44:23:8 Karena orang-orang Saduki mengatakan bahwa tidak ada kebangkitan, atau malaikat, atau roh: tetapi orang-orang Farisi mengakui semuanya.

44:23:9 Dan terjadilah keributan yang besar: dan penyalin-penyalin kitab yang dari golongan Farisi bangkit, dan membantah, dengan berkata, Kami tidak menemukan keburukan di dalam orang ini: tetapi jikalau roh atau malaikat sudah berbicara kepadanya, janganlah kita bertempur melawan Elohim.

44:23:10 Dan ketika terjadi pertengkaran besar, kepala pasukan itu, karena takut Paulus akan tercabik-cabik oleh mereka, memerintahkan prajurit-prajurit turun, dan merebutnya dari antara mereka, dan membawanya ke dalam benteng.

44:23:11 Dan malam berikutnya Tuhan berdiri di dekatnya, dan berkata, Tabahlah Paulus: karena seperti eng-

¹¹⁵ Ayat ini tidak menyatakan bahwa air baptisan mengandung kemampuan untuk menghapus dosa, tetapi baptisan adalah tanda publik yang menyatakan bahwa kita sudah berubah pikiran, dan sekarang setuju dengan Tuhan Yesus tentang segala sesuatu---termasuk dosa-dosa. Jadi, pada saat kita dibaptis kita bersaksi di depan umum bahwa kita percaya bahwa segala hal yang dikatakan Yesus adalah benar, dan bahwa kita bermaksud menaati Yesus dalam segala hal mulai dari saat kita dibaptis. Menurut Yohanes 62:1:7, "darah Yesus Kristus Putra-Nya membersihkan kita dari semua dosa." Dan jika darah Yesus membersihkan kita yang percaya dari **semua** dosa, maka tidak ada dosa lagi yang harus dibersihkan oleh pembaptisan.

^{xvi} Keluaran 2:22:28

kau sudah memberikan kesaksian tentang Aku di Yerusalem, demikianlah engkau harus memberikan kesaksian juga di Roma.

44:23:12 ¶ Dan ketika hari sudah siang, orang-orang Yahudi tertentu bersekongkol, dan mengikat diri mereka dengan sumpah, dengan berkata bahwa mereka tidak akan makan atau minum sampai mereka membunuh Paulus.

44:23:13 Dan mereka adalah lebih dari empat puluh orang yang membuat komplotan ini.

44:23:14 Dan mereka datang kepada imam-imam kepala dan ketua-ketua, dan berkata, Kami sudah mengikat diri kami dengan sumpah besar, bahwa kami tidak akan makan apa pun sampai kami membunuh Paulus.

44:23:15 Oleh karena itu, sekarang kamu bersama mahkamah Yahudi jelaskanlah kepada kepala pasukan itu supaya ia membawanya turun kepadamu besok, seolah-olah kamu mau minta keterangan lebih sempurna tentangnya: dan kami, sebelum ia mendekat, sudah siap membunuhnya.

44:23:16 Dan ketika putra dari saudara perempuan Paulus mendengar tentang pengadangan mereka di jalan, ia pergi dan masuk ke dalam benteng, dan memberitahu Paulus.

44:23:17 Lalu Paulus memanggil seorang dari senturion-senturion itu, dan berkata, Bawalah pemuda ini kepada kepala pasukan: karena ia mempunyai suatu hal tertentu untuk memberitahu kepada dia.

44:23:18 Jadi ia membawanya, dan mengantarnya kepada kepala pasukan, dan berkata, Paulus, tahanan itu, memanggil aku, dan memohon padaku untuk mengantar pemuda ini yang mempunyai sesuatu untuk dikatakan kepada engkau.

44:23:19 Lalu kepala pasukan itu memegang tangannya, dan pergi menyendiri bersama dia, dan bertanya kepadanya, Apakah itu yang engkau punyai untuk dikatakan kepadaku?

44:23:20 Dan ia berkata, Orang-orang Yahudi sudah sepakat memohon kepada engkau untuk membawa Paulus kepada mahkamah Yahudi besok, seolah-olah mereka mau minta keterangan lebih sempurna tentangnya.

44:23:21 Tetapi janganlah engkau mengalah kepada mereka: karena lebih dari empat puluh pria bermaksud mengadangnya di jalan, yang sudah mengikat diri mereka dengan sumpah, bahwa mereka tidak akan makan atau minum sampai mereka membunuhnya: dan sekarang mereka sudah siap siaga, dan menunggu janji dari engkau.

44:23:22 Jadi kepala pasukan itu membiarkan pemuda itu berangkat, dan memerintahkannya, Janganlah memberitahu siapa pun bahwa engkau sudah menerangkan hal-hal ini kepadaku.

44:23:23 Dan ia memanggil kepadanya dua senturion, dengan berkata, Siapkanlah dua ratus prajurit untuk pergi sampai Kaisarea, dan tujuh puluh orang berkuda, dan dua ratus orang bertombak, pada jam ketiga malam;

44:23:24 dan sediakanlah binatang-binatang tunggangan, supaya mereka dapat menunggangkan Paulus di atas-

nya, dan bawalah dia dengan aman kepada gubernur Feliks.

44:23:25 Dan ia menulis sepucuk surat seperti berikut: 44:23:26 Salam dari Klaudius Lisis kepada yang terhormat gubernur Feliks, salam.

44:23:27 Orang ini ditangkap oleh orang-orang Yahudi, dan hendak dibunuh oleh mereka: lalu aku datang dengan tentara, dan menyelamatkannya, setelah mengerti bahwa ia adalah warga negara Roma.

44:23:28 Dan ketika aku ingin mengetahui penyebab mereka menuduh dia, aku membawa dia turun kepada mahkamah Yahudi mereka;

44:23:29 yang kusadari dituduh karena pertanyaan-pertanyaan tentang Hukum mereka, tetapi tidak ada tuduhan terhadapnya yang patut *dibukum* dengan kematian atau belenggu-belenggu.

44:23:30 Dan ketika diberitahukan kepadaku bagaimana orang-orang Yahudi mengadang pria ini, aku segera menyuruh membawa dia kepada engkau, dan aku juga memerintahkan penuduh-penuduhnya mengatakan di hadapan engkau tuntutan mereka terhadapnya. Salam.

44:23:31 Lalu prajurit-prajurit itu, seperti mereka diperintahkan, mengambil Paulus, dan membawanya pada waktu malam ke Antipatris.

44:23:32 Pada keesokan hari mereka yang berjalan kaki kembali ke benteng, dan membiarkan prajurit-prajurit yang berkuda berjalan terus bersama dia:

44:23:33 yang, ketika mereka datang ke Kaisarea, dan menyampaikan surat itu kepada gubernur, mereka menghadapkan Paulus juga kepadanya.

44:23:34 Dan sesudah gubernur membaca surat itu, ia bertanya provinsi manakah asalnya. Dan ketika ia mengerti bahwa dia berasal dari Kilikia;

44:23:35 ia berkata, Aku akan mendengar engkau ketika penuduh-penuduh engkau juga datang. Dan ia memerintahkan agar dia dijaga dalam ruangan penghakiman Herodes.

44:24:1 ¶ Dan sesudah lima hari, Ananias, imam tertinggi, turun bersama ketua-ketua, dan seorang ahli pidato yang bernama Tertulus, yang memberitahu gubernur melawan Paulus.

44:24:2 Dan ketika dia dipanggil, Tertulus mulai menuduh dia, dan berkata kepada Feliks, Dengan melihat bahwa melalui engkau kami menikmati ketenteraman yang besar, dan bahwa perbuatan-perbuatan yang sangat bermanfaat diperbuat kepada bangsa ini oleh pemeliharaan engkau,

44:24:3 kami menerimanya selalu, dan di segala tempat, yang terhormat bangsawan Feliks, dengan segala ucapan syukur.

44:24:4 Meskipun demikian, supaya aku tidak lebih berpotensi engkau, aku memohon bahwa dari kemurahan hati engkau, engkau mendengar beberapa kata dari kami.

44:24:5 Karena kami sudah mendapati pria ini adalah seorang wabah yang berbahaya, dan seorang penggerak penghasutan di antara semua orang Yahudi di seluruh dunia, dan seorang pemimpin gerombolan dari sekte

orang-orang Nazaret:

44:24:6 yang juga sudah mencoba menajiskan Bait: yang kami tangkap, dan bermaksud menghukumnya menurut Hukum kami.

44:24:7 Tetapi kepala pasukan, Lisias, mendatangi kami, dan dengan kekerasan besar merebutnya dari tangan kami,

44:24:8 dan memerintahkan penuduh-penuduhnya untuk datang kepada engkau: supaya melalui pemeriksaannya engkau sendiri bisa mengetahui semua hal ini yang kami tuduhkan kepadanya.^{XXIV}

44:24:9 Dan orang-orang Yahudi juga setuju, dengan mengklaim bahwa *hal-hal* itu benar.

44:24:10 ¶Lalu Paulus, sesudah gubernur memberi isyarat kepadanya untuk berbicara, menjawab, Karena aku tahu bahwa engkau selama bertahun-tahun menjadi seorang hakim atas bangsa ini, aku terlebih lagi senang membela diriku sendiri:

44:24:11 karena engkau dapat mengerti, bahwa tidak lebih dari dua belas hari sejak aku naik ke Yerusalem untuk menyembah Tuhan.

44:24:12 Dan mereka tidak mendapati aku di Bait berbahas-bahasan dengan siapa pun, maupun tidak *mendapati aku* merusuhkan masyarakat, tidak di dalam sinagoge-sinagoge, ataupun di dalam kota:

44:24:13 juga mereka tidak dapat membuktikan *hal-hal* yang sekarang mereka tuduhkan kepadaku.

44:24:14 Tetapi ini aku mengaku kepada engkau, bahwa menurut jalan yang disebut mereka sesat, demikianlah aku menyembah Elohim bapa-bapa leluhurku, dengan memercayai segala sesuatu yang ada tertulis dalam Hukum dan dalam Nabi-nabi:

44:24:15 dan mempunyai pengharapan kepada Elohim, yang mereka sendiri juga terima, bahwa akan ada kebangkitan orang-orang mati, baik yang suci maupun yang tidak suci.

44:24:16 Dan dalam hal ini aku melatih diriku sendiri, untuk selalu mempunyai hati nurani yang tidak menjadi sandungan terhadap Elohim, dan *terhadap* manusia.

44:24:17 Dan sesudah bertahun-tahun aku datang untuk membawa sedekah-sedekah kepada bangsaku, dan persembahan-persembahan.

44:24:18 Dalam *hal* itu orang-orang Yahudi tertentu dari Asia mendapati aku sudah ditahirkan dalam Bait, tidak bersama kerumunan, ataupun keributan,

44:24:19 yang seharusnya hadir di sini di hadapan engkau, dan berkeberatan, jika mereka mempunyai sesuatu terhadap aku.

44:24:20 Atau biarkanlah mereka *yang ada di sini* memberitahukan jikalau mereka sudah mendapati perbuatan apa pun yang jahat di dalam aku pada waktu aku berdiri di hadapan mahkamah Yahudi itu,

44:24:21 kecuali suara yang satu ini, *yaitu* bahwa sementara aku berdiri di antara mereka aku berteriak, Karena

^{XXIV} κελεύσας τοὺς κατηγοροὺς αὐτοῦ ἔρχεσθαι ἐπὶ σέ = "memerintahkan penuduh-penuduhnya untuk datang kepada engkau." Kata-kata itu ada dalam teks Yunani asli, tetapi hilang dalam teks tercela Westcott dan Hort. ^{XXV} ἀρχιερεὺς (archiereus) = imam tertinggi; kata ini bersifat tunggal. Westcott dan Hort melanggar perintah Tuhan dalam Wahyu 22:18-19, dan mengubahnya menjadi ἀρχιερεῖς (archiereis) jamak.

kebangkitan orang-orang mati aku didakwa oleh kamu hari ini.

44:24:22 ¶Dan ketika Feliks mendengar *hal-hal* ini, dengan mempunyai pengetahuan yang lebih sempurna mengenai jalan itu, ia menunda *perkara* mereka, dan berkata, Ketika Lisias, kepala pasukan, turun *ke sini*, aku akan mengusut seluruh perkaramu.

44:24:23 Dan ia memerintahkan seorang senturion untuk menjaga Paulus, dan untuk membiarkannya mempunyai kebebasan, dan bahwa ia tidak melarang kenalannya melayani atau datang kepadanya.

44:24:24 Dan sesudah beberapa hari, ketika Feliks datang bersama istrinya, Drusilla, yang adalah seorang Yahudi, ia menyuruh agar Paulus dipanggil, dan mendengarnya tentang tata keimanan dalam Kristus.

44:24:25 Dan sementara ia mempertimbangkan dengan logis kesucian, penguasaan diri, dan penjatuhan hukuman yang akan datang, Feliks gemetar, dan menjawab, Pergilah untuk sekarang; ketika aku mempunyai waktu yang cocok, aku akan memanggil engkau.

44:24:26 Ia juga berharap bahwa uang akan diberikan kepadanya oleh Paulus, supaya ia *dapat* melepaskannya: oleh sebab itu ia sering memanggilnya, dan berkomunikasi dengan dia.

44:24:27 Tetapi sesudah dua tahun, Perkius Festus datang menggantikan Feliks: dan Feliks, dengan berkehendak menyenangkan orang-orang Yahudi, meninggalkan Paulus terbelenggu.

44:25:1 ¶Adapun ketika Festus sudah datang ke dalam provinsi itu, sesudah tiga hari ia naik dari Kaisarea ke Yerusalem.

44:25:2 Lalu imam tertinggi^{XXV} dan orang-orang Yahudi yang terkemuka memberitahunya menentang Paulus, dan memohon kepadanya,

44:25:3 dengan menghendaki dukungan menentangnya, bahwa ia akan mengirimnya ke Yerusalem, *karena mereka bermaksud* mengadakan di jalan untuk membunuhnya.

44:25:4 Tetapi Festus menjawab, bahwa Paulus akan dijaga di Kaisarea, dan bahwa dirinya sendiri akan berangkat segera *untuk pergi ke sana*.

44:25:5 Lalu ia berkata, Oleh karena itu biarlah mereka yang mampu di antara kamu turun bersamaku, dan didakwa orang ini, jikalau ada kejahatan apa pun di dalamnya.

44:25:6 Dan ketika ia sudah tinggal di antara mereka lebih dari sepuluh hari, ia turun ke Kaisarea; dan keesokan harinya, *sementara* duduk di atas kursi pengadilan, ia memerintahkan Paulus dibawa.

44:25:7 Dan ketika ia datang, orang-orang Yahudi yang sudah turun dari Yerusalem itu berdiri berkeliling dan mengemukakan dakwaan yang banyak dan berat terhadap Paulus, yang tidak dapat dibuktikan mereka.

44:25:8 Adapun ia membela dirinya, Aku sama sekali ti-

dak melanggar apa pun, baik terhadap Hukum orang-orang Yahudi, maupun terhadap Bait, ataupun juga terhadap Kaisar.

44:25:9 Tetapi Festus, *karena* ingin menyenangkan orang-orang Yahudi, menjawab Paulus, dan berkata, Maukah engkau naik ke Yerusalem, dan di sana dihakimi tentang *hal-hal* ini di hadapanku?

44:25:10 Lalu berkatalah Paulus, Aku berdiri di hadapan kursi pengadilan Kaisar, di mana sepatutnya aku dihakimi: kepada orang-orang Yahudi aku tidak pernah berbuat salah, seperti engkau sudah tahu dengan baik.

44:25:11 Karena jikalau aku adalah pelanggar, atau sudah melakukan apa pun yang patut *mendatangkan* kematian, aku tidak menolak untuk *dibukum* mati: tetapi jikalau tidak ada *yang benar dari hal-hal* yang dituduhkan mereka kepadaku, *maka* tak seorang pun dapat menyerahkan aku kepada mereka. Aku memohon naik banding ke Kaisar.

44:25:12 Lalu Festus, sesudah ia berunding dengan majelis, menjawab, Sudahkah engkau memohon naik banding ke Kaisar? kepada Kaisar engkau akan pergi.

44:25:13 ¶Dan sesudah hari-hari tertentu, raja Agripa dan Bernike datang ke Kaisarea untuk memberi salam pada Festus.

44:25:14 Dan sesudah mereka ada di sana beberapa hari, Festus memberitahukan kasus Paulus kepada raja itu, dengan berkata, Ada seorang pria tertentu ditinggalkan dalam belenggu oleh Feliks:

44:25:15 tentangnya, ketika aku ada di Yerusalem, imam-imam kepala dan ketua-ketua dari orang-orang Yahudi memberitahuku, dengan menghendaki hukuman terhadapnya.

44:25:16 Kepada mereka aku menjawab, Bukanlah cara orang-orang Roma menyerahkan siapa pun pada kematian, sebelum dia yang dituduh itu berhadapan muka dengan para penuduhnya, dan mempunyai izin untuk membela dirinya tentang kejahatan yang didakwakan terhadapnya.

44:25:17 Oleh karena itu, ketika mereka datang ke sini, tanpa penundaan apa pun, keesokan hari aku duduk di kursi pengadilan, dan memerintahkan bahwa orang itu dibawa keluar.

44:25:18 Terhadapnya, ketika penuduh-penuduh itu berdiri, mereka tidak mengemukakan tuduhan apa pun dari *hal-hal* yang aku perkirakan:

44:25:19 tetapi mempunyai pertanyaan-pertanyaan tertentu menentangnya dari takhayul mereka sendiri, dan tentang seorang *yang bernama* Yesus, yang telah mati, yang ditegaskan Paulus hidup.

44:25:20 Dan karena aku ragu-ragu tentang pertanyaan-pertanyaan semacam itu, aku menanyainya apakah ia mau pergi ke Yerusalem, dan di situ dihakimi tentang *hal-hal* itu.

44:25:21 Tetapi ketika Paulus memohon naik banding untuk didengar oleh Augustus, aku memerintahkan dia dijaga sampai aku mengirimkannya kepada Kaisar.

44:25:22 Lalu Agripa berkata kepada Festus, Aku sendiri juga ingin mendengar orang itu. Besok, katanya, eng-

kau akan mendengarnya.

44:25:23 Dan pada keesokan hari, ketika Agripa datang, dan Bernike, dengan penuh kebesaran, dan masuk ke dalam ruang pengadilan, bersama para kepala pasukan, dan orang-orang terkemuka di kota itu, atas perintah Festus, Paulus dibawa ke luar.

44:25:24 Dan Festus berkata, Raja Agripa, dan semua orang yang hadir bersama kami, kamu melihat orang ini, yang tentangnya seluruh kerumunan Yahudi mengeluh kepada aku, baik di Yerusalem, maupun di sini, dengan berteriak bahwa ia seharusnya tidak hidup lebih lama lagi.

44:25:25 Dan ketika aku mendapati bahwa ia tidak melakukan apa pun yang patut *dibukum* dengan kematian, dan bahwa ia sendiri sudah memohon naik banding kepada Augustus, aku memutuskan untuk mengirimnya.

44:25:26 Tentangnya aku tidak mempunyai *hal* pasti untuk menulis kepada tuanku. Oleh sebab itu aku membawanya ke hadapanmu, dan khususnya ke hadapan engkau, Oh raja Agripa, supaya, sesudah diadakan pemeriksaan, aku dapat mempunyai sesuatu untuk kutulis.

44:25:27 Karena tampaknya tidak masuk akal bagiku untuk mengirim seorang tahanan, dan tidak menyertakan kejahatan yang didakwakan terhadapnya.

44:26:1 ¶Lalu Agripa berkata kepada Paulus, Engkau diizinkan berbicara untuk diri engkau sendiri. Lalu Paulus merentangkan tangannya, dan membela dirinya:

44:26:2 Aku menganggap diriku berbahagia, raja Agripa, karena aku akan membela diriku hari ini di hadapan engkau mengenai segala hal yang tentangnya aku dituduh oleh orang-orang Yahudi:

44:26:3 terutama *karena aku tabu* engkau adalah ahli dalam semua adat istiadat dan persoalan yang ada di antara orang-orang Yahudi: oleh sebab itu aku memohon engkau untuk mendengar aku dengan kesabaran.

44:26:4 Cara hidupku dari masa mudaku, yang pada permulaan *aku* ada di antara bangsaku sendiri di Yerusalem, diketahui semua orang Yahudi;

44:26:5 yang mengenal aku sejak permulaan, jika mereka mau memberikan kesaksian, bahwa menurut sekte yang paling ketat dari agama kami aku hidup *sebagai* orang Fariisi.

44:26:6 Dan sekarang aku berdiri dan dihakimi karena pengharapan dari perjanjian yang dibuat Elohim kepada bapa-bapa *lelubur* kami:

44:26:7 yang pada *perjanjian itu* keduabelas suku kami berharap akan datang, seraya melayani *Elohim* malam dan siang dengan sungguh-sungguh. Karena demi pengharapan itu, raja Agripa, aku dituduh oleh orang-orang Yahudi.

44:26:8 Mengapakah *hal* itu dianggap sesuatu yang tidak masuk akal bagi engkau, bahwa Elohim akan membangkitkan orang-orang mati?

44:26:9 Aku sendiri *juga* sesungguhnya pernah berpikir, bahwa aku seharusnya berbuat banyak hal yang menentang nama Yesus dari Nazaret.

44:26:10 Hal itu juga aku perbuat di Yerusalem: dan banyak orang kudus sudah aku kurung di dalam penjara, se-

telah menerima kuasa dari imam-imam kepala; dan ketika mereka dibunuh, aku menyuarakan menentang *mereka*.

44:26:11 Dan aku sering menghukum mereka dalam setiap sinagoge, dan memaksa mereka menghujat; dan dengan menjadi sangat murka terhadap mereka, aku menganiaya *mereka* bahkan sampai kota-kota asing.

44:26:12 ¶Lalu sementara aku berjalan ke Damaskus dengan kuasa dalam pengangkatan dari imam-imam kepala, 44:26:13 pada tengah hari, Oh raja, aku melihat dalam perjalanan cahaya dari langit, lebih cemerlang daripada matahari, yang bersinar di sekelilingku dan mereka yang berjalan bersama aku.

44:26:14 Dan ketika kami semua rebah ke tanah, aku mendengar suatu suara berbicara kepadaku, dan berkata kepadaku dalam bahasa Ibrani, Saulus, Saulus, mengapakah engkau menganiaya Aku? *Adalah* sukar bagi engkau menendang pada tongkat-tongkat runcing¹¹⁶.

44:26:15 Dan aku berkata, Siapakah Engkau, Tuhan? Dan Ia berkata, Aku adalah Yesus yang kau aniaya itu.

44:26:16 Tetapi bangkitlah, dan berdirilah di atas kaki engkau: karena aku sudah tampak kepada engkau untuk maksud ini, untuk menjadikan engkau seorang pelayan dan seorang saksi, baik tentang *hal-hal* yang sudah kau lihat, maupun tentang *hal-hal* yang akan Kutampilkan kepada engkau;

44:26:17 dengan menyelamatkan engkau dari masyarakat ini, dan *dari* bangsa-bangsa *bukan Yahudi*, yang kepadanya sekarang Aku mengutus engkau,

44:26:18 untuk membuka mata mereka, *dan* untuk membalikkan *mereka* dari kegelapan kepada terang, dan *dari* kewenangan Setan kepada Elohim, supaya mereka dapat menerima pengampunan dosa-dosa, dan warisan di antara mereka yang sudah ditahbiskan oleh iman kepada Aku.

44:26:19 Yang darinya, *hai* raja Agripa, aku tidak ingkar pada penglihatan surgawi itu:

44:26:20 tetapi *aku* memperlihatkannya lebih dulu kepada mereka di Damaskus, dan Yerusalem, dan di dalam seluruh negeri Yudea, dan kepada orang-orang bukan Yahudi, bahwa mereka seharusnya berubah pikiran dan berbalik kepada Elohim, dan berbuat pekerjaan-pekerjaan yang sesuai dengan perubahan pikiran.

44:26:21 Karena sebabnya itu orang-orang Yahudi menangkap aku di Bait, dan berusaha membunuh *aku*.

44:26:22 Oleh karena itu, dengan sudah mendapat pertolongan dari Elohim, aku meneruskan sampai hari ini, dengan memberikan kesaksian baik kepada yang kecil, maupun kepada yang besar, dengan berkata tidak lain daripada *hal-hal* yang nabi-nabi dan Musa mengatakan akan datang:

44:26:23 bahwa Kristus akan menderita, *dan* bahwa Ia akan menjadi yang pertama yang akan bangkit dari antara orang-orang mati, dan akan memperlihatkan terang kepada masyarakat, dan kepada bangsa-bangsa *bukan*

Yahudi.

44:26:24 ¶Dan sementara ia berkata demikian untuk *membela* dirinya, Festus berkata dengan suara keras, Paulus, engkau tidak waras; ilmu yang banyak sudah membuat engkau gila.

44:26:25 Tetapi ia berkata, Aku tidak gila, Festus yang termulia; tetapi mengatakan perkataan-perkataan kebenaran dan ketenangan.

44:26:26 Karena raja sudah tahu tentang *hal-hal* ini, yang di hadapannya juga aku berbicara dengan bebas: karena aku yakin bahwa tidak ada dari *hal-hal* ini yang disembunyikan daripadanya, karena *hal* ini tidak dilakukan di sudut *terpencil*.

44:26:27 Raja Agripa, percayakah engkau *akan* nabi-nabi itu? Aku tahu bahwa engkau percaya.

44:26:28 Lalu Agripa berkata kepada Paulus, Hampir-hampir engkau meyakinkan aku menjadi orang Kristen.

44:26:29 Dan Paulus berkata, Aku bermohon kepada Elohim, bahwa bukan hanya engkau, tetapi semua yang mendengar aku hari ini, adalah baik hampir, maupun sama sekali seperti aku, kecuali belunggu-belunggu ini.

44:26:30 Dan ketika ia sudah berkata demikian, raja itu bangkit, dan gubernur, dan Bernike, dan mereka yang duduk bersama mereka:

44:26:31 dan ketika mereka menyingkir, mereka berbicara seorang terhadap yang lain, dengan berkata, Orang ini tidak berbuat apa pun yang layak *mendatangkan* kematian atau belunggu-belunggu.

44:26:32 Lalu berkatalah Agripa kepada Festus, Orang ini sudah dapat dibebaskan sekiranya ia tidak memohon naik banding kepada Kaisar.

44:27:1 ¶Dan setelah ditentukan bahwa kami akan berlayar ke Italia, mereka menyerahkan Paulus dan para tahanan lain yang tertentu kepada seorang bernama Yulius, seorang senturion dari pasukan Augustus.

44:27:2 Dan dengan memasuki sebuah kapal dari Adramitium, kami berangkat, *dan* bermaksud berlayar melewati pantai-pantai Asia; Aristarkhus, seorang Makedonia dari Tesalonika, ada bersama kami.

44:27:3 Dan pada hari berikutnya kami mendarat di Sidon. Dan Yulius memperlakukan Paulus dengan sopan santun, dan memberi *dia* kebebasan untuk pergi kepada teman-temannya untuk menyegarkan dirinya.

44:27:4 Sesudah kami berlayar dari sana, kami menyusuri di sebelah bawah angin Siprus, karena angin-angin sakal.

44:27:5 Dan setelah kami berlayar menyeberangi lautan Kilikia dan Pampilia, kami datang ke Mira, *sebuah kota* di Likia.

44:27:6 Dan di situ senturion itu mendapat sebuah kapal dari Aleksandria *yang* sedang berlayar ke Italia; dan ia menumpangkan kami ke dalamnya.

44:27:7 Dan sesudah kami berlayar sehari-hari dengan lambat, dan hampir-hampir tidak sampai di dekat Knidus, *karena* angin tidak membiarkan kami *maju*, kami

¹¹⁶Maksudnya, seperti seekor sapi menyakiti kakinya sendiri ketika ia menendang tongkat runcing pemilikinya, demikianlah Saulus menyakiti hati nuraninya sendiri ketika ia menganiaya pengikut-pengikut Kristus yang memberitakan injil kepadanya.

berlayar di sebelah bawah angin Kreta dekat Salmone; 44:27:8 dan, dengan susah payah melewatinya, *kami* tiba ke sebuah tempat yang disebut Pelabuhan Indah, yang ada dekat kota Lasea.

44:27:9 Adapun ketika banyak waktu terbuang, dan ketika berlayar sudah menjadi berbahaya, karena puasa sudah lampau, Paulus memperingatkan *mereka*,

44:27:10 dan berkata kepada mereka, Pria-pria, aku menyadari bahwa pelayaran ini akan *mengalami* kerugian dan banyak kerusakan, bukan hanya pada muatan dan kapal saja, melainkan juga pada nyawa kita.

44:27:11 Akan tetapi, senturion itu memercayai nahkoda dan pemilik perahu itu lebih daripada *hal-hal* yang dikatakan oleh Paulus.

44:27:12 ¶ Dan karena pelabuhan itu tidak nyaman *untuk kami* melewati musim dingin, lebih banyak *orang* menasihati untuk berangkat dari situ juga, seandainya dengan cara apa pun mereka dapat sampai di Feniks, dan menghabiskan musim dingin *di situ*; yang adalah pelabuhan di Kreta, terletak di hadapan barat daya dan barat laut.

44:27:13 Dan ketika angin selatan bertiup dengan sepoi-sepoi, *mereka* mengira bahwa mereka sudah menahan maksud *mereka*, jadi dengan membongkar sauh, mereka berlayar menyusuri Kreta.

44:27:14 Tetapi tidak lama kemudian terjadilah angin badai, yang disebut Euroklidon.

44:27:15 Dan ketika kapal terperangkap, dan tidak dapat bertahan menghadapi angin itu, kami membiarkannya terombang-ambing.

44:27:16 Dan dengan melewati di sebelah bawah angin suatu pulau tertentu yang bernama Klauda, kami berusaha payah menguasai sekoci:

44:27:17 yang ketika mereka telah mengangkatnya, mereka menggunakan alat-alat penolong, dan melilit kapal itu dengan tali untuk menguatkannya: dan, karena takut mereka akan jatuh ke dalam pasir isap, *mereka* menurunkan layar, dan demikianlah terombang-ambing.

44:27:18 Dan karena kami sangat diombang-ambingkan oleh badai, *hari* berikutnya mereka membuang muatan kapal ke laut;

44:27:19 Dan pada *hari* ketiga kami membuang perkas kapal itu dengan tangan kami sendiri.

44:27:20 Dan ketika tidak ada matahari, maupun bintang-bintang tampak selama sehari-hari, dan badai yang tidak kecil terus menghantam, semua harapan bahwa kami akan diselamatkan sirna.

44:27:21 ¶ Tetapi sesudah lama berpantang, Paulus berdiri di antara mereka, dan berkata, Pria-pria, kamu seharusnya mendengarkan aku, dan tidak berlayar dari Kreta, dan memperoleh kerusakan dan kerugian ini.

44:27:22 Dan sekarang aku menasihati untuk bergembira: karena tidak akan ada kehilangan nyawa *siapa pun* di antaramu, tetapi kapal ini akan hilang.

44:27:23 Karena malam ini, dari Elohim yang memiliki aku dan yang kulayani, berdirilah seorang malaikat *dekat aku*,

44:27:24 dan berkata, Janganlah takut, Paulus; engkau

harus dibawa ke hadapan Kaisar: dan, lihatlah, Elohim sudah memberi engkau *keselamatan untuk* semua mereka yang berlayar bersama engkau.

44:27:25 Oleh sebab itu, pria-pria, bergembiralah: karena aku memercayai Elohim, bahwa itu akan terjadi demikian seperti aku diberitahu.

44:27:26 Namun kita harus terdampar ke atas sebuah pulau tertentu.

44:27:27 Tetapi ketika malam keempatbelas tiba, kami terombang-ambing di *Laut* Adria, kira-kira tengah malam para pelaut menyadari bahwa mereka mendekati suatu negeri;

44:27:28 dan mengukur kedalaman, dan mendapatinya dua puluh depa: dan ketika mereka sudah jalan sedikit lagi, mereka mengukur kedalaman lagi, dan mendapatinya lima belas depa.

44:27:29 Lalu karena takut jangan-jangan kami akan jatuh di atas batu-batu, mereka membuang empat jangkar dari buritan, dan berharap siang hari tiba.

44:27:30 Dan sementara para pelaut hampir-hampir melarikan diri dari kapal itu, ketika mereka menurunkan sekoci pada laut, dengan dalih mereka mau membuang jangkar-jangkar dari haluan,

44:27:31 Paulus berkata kepada senturion dan kepada prajurit-prajurit itu, Kecuali *orang-orang* ini tetap tinggal di kapal ini, kamu tidak dapat diselamatkan.

44:27:32 Lalu prajurit-prajurit itu memotong tali-tali sekoci itu, dan membiarkannya jatuh.

44:27:33 Dan sementara hari menjelang fajar, Paulus memohon *mereka* semua untuk mengambil makanan, dengan berkata, Hari ini adalah hari keempat belas kamu menanti dan terus berpuasa, dengan tidak mengambil *makanan* apa pun.

44:27:34 Oleh sebab itu aku memohon engkau untuk mengambil makanan: karena ini adalah untuk kesehatanmu: karena tidak akan ada satu helai rambut jatuh dari kepala siapa pun di antara kamu.

44:27:35 Dan ketika ia sudah berkata demikian, ia mengambil roti, dan mengucapkan syukur kepada Elohim di hadapan mereka semua: dan ketika ia sudah memecahkannya, ia mulai makan.

44:27:36 Lalu mereka semua bergembira, dan mereka juga mengambil makanan.

44:27:37 Dan jumlah kami semua dalam kapal itu adalah dua ratus tujuh puluh enam jiwa.

44:27:38 Dan sesudah mereka makan kenyang, mereka meringankan kapal itu dengan membuang gandum ke dalam laut.

44:27:39 Dan ketika siang hari, mereka tidak mengenal negeri itu: tetapi mereka menemukan sungai kecil dengan pantai, dan, jikalau mungkin, mereka bermaksud mendamparkan kapal itu ke dalamnya.

44:27:40 Dan ketika mereka membongkar jangkar-jangkar, mereka menyerahkan *diri mereka* pada laut, dan melepaskan tali-tali kemudi, dan mengangkat layar utama pada angin, dan menuju ke pantai itu.

44:27:41 Dan *ketika* jatuh ke dalam tempat di mana dua laut bertemu, mereka mendamparkan kapal itu; dan ba-

gian depan terpancang kukuh, dan tetap tidak dapat digerakkan, tetapi bagian buritan dipecahkan oleh hantaman dari ombak-ombak.

44:27:42 Dan rencana prajurit-prajurit adalah untuk membunuh para tahanan, supaya jangan ada dari mereka yang berenang untuk melarikan diri.

44:27:43 Tetapi senturion itu, dengan berkehendak menyelamatkan Paulus, mencegah mereka dari maksud mereka; dan memerintahkan bahwa mereka yang dapat berenang terjun lebih dahulu *ke dalam laut*, dan pergi ke darat:

44:27:44 dan yang tersisa, beberapa *orang* di atas papan-papan, dan beberapa *orang* di atas *pecahan-pecahan* dari kapal. Dan demikianlah terjadi bahwa mereka semua lolos ke darat dengan selamat.

44:28:1 ¶ Dan ketika mereka sudah lolos *dari bahaya itu*, baru mereka mengetahui bahwa pulau itu disebut Malta.

44:28:2 Dan orang-orang Barbar¹¹⁷ *di pulau itu* memperlihatkan tidak sedikit keramahan kepada kami: karena mereka menyalakan api, dan menerima kami semua, karena sedang hujan, dan karena cuaca dingin.

44:28:3 Dan ketika Paulus sudah mengumpulkan seberkas ranting, dan meletakkannya di atas api, keluarlah seekor ular berbisa dari dalam panasnya *api* itu, dan memagut tangannya.

44:28:4 Dan ketika orang-orang Barbar itu melihat binatang *berbisa* itu tergantung pada tangannya, mereka berkata di antara mereka sendiri, Tidak diragukan orang ini adalah pembunuh, yang, walaupun ia lolos dari laut, namun pembalasan dendam tidak membiarkannya hidup.

44:28:5 Dan ia mengebaskan binatang itu ke dalam api, dan tidak menderita apa pun.

44:28:6 Meskipun demikian mereka menantikan kapan ia akan bengkok, atau dengan tiba-tiba jatuh mati: tetapi sesudah mereka menanti sangat lama, dan melihat *bahwa* tidak terjadi apa pun kepadanya, mereka mengubah pikiran mereka, dan berkata bahwa ia adalah seorang elohim.

44:28:7 Di daerah yang sama ada tempat kepemilikan kepala pulau itu, yang bernama Publius; yang menyambut kami, dan memberikan tumpangan kepada kami *selama* tiga hari dengan ramah.

44:28:8 Dan terjadilah kemudian bahwa ayah Publius terbaring sakit karena demam dan disentri bercampur darah; Paulus memasuki *kamarnya*, dan berdoa, dan meletakkan *kedua* tangannya ke atasnya, dan menyembuhkannya.

44:28:9 Dan sesudah *hal* ini terjadi, datanglah orang-orang lain juga yang ada penyakit di pulau itu dan disembuhkan:

44:28:10 yang juga menghormati kami dengan banyak penghargaan; dan ketika kami berangkat, mereka memuat *kapal* kami dengan berbagai barang yang diperlukan.

44:28:11 ¶ Dan sesudah tiga bulan kami berlayar dalam

kapal dari Aleksandria, yang berlabuh di pulau itu selama musim dingin, memakai lambang Dioskuri¹¹⁸.

44:28:12 Dan *sesudah* berlabuh di Sirakusa, kami tinggal *di situ* tiga hari.

44:28:13 Dan dari situ kami mengambil arah melengkung, dan tiba ke Regium: dan sesudah satu hari angin selatan bertiup, dan kami tiba keesokan hari di Putioli:

44:28:14 di mana kami mendapati saudara-saudara, dan diminta tinggal bersama mereka tujuh hari: dan demikianlah kami pergi menuju Roma.

44:28:15 Dan dari sana, ketika saudara-saudara mendingar tentang kami, mereka datang untuk menjumpai kami sejauh Forum Apius, dan Tres Taberne: yang ketika Paulus melihat *mereka*, ia bersyukur kepada Elohim, dan memperoleh keteguhan hati.

44:28:16 Dan ketika kami datang ke Roma, senturion itu menyerahkan para tahanan kepada kepala pasukan penjaga: tetapi Paulus dibiarkan tinggal sendirian bersama seorang prajurit yang menjaganya.

44:28:17 ¶ Dan terjadilah kemudian, bahwa sesudah tiga hari Paulus memanggil orang-orang Yahudi yang terkemuka berkumpul: dan sesudah mereka datang berkumpul, ia berkata kepada mereka, Pria-pria *dan* saudara-saudara, walaupun aku tidak melakukan apa pun terhadap masyarakat, atau adat istiadat bapa-bapa leluhur kita, aku masih diserahkan *sebagai* tahanan dari Yerusalem ke dalam tangan orang-orang Roma.

44:28:18 Yang, sesudah mereka memeriksa aku, berkehendak melepaskan aku, karena tidak menemukan alasan *hukuman* mati di dalam aku.

44:28:19 Tetapi ketika orang-orang Yahudi berbicara menentang *keputusan itu*, aku terpaksa naik banding ke Kaisar; bukan karena aku mempunyai apa pun untuk menuduh bangsaku.

44:28:20 Oleh karena itu, untuk sebab ini aku memanggil kamu, untuk melihat *kamu*, dan untuk berbicara dengan *kamu*: karena untuk pengharapan Israel aku dibelunggu dengan rantai ini.

44:28:21 Dan mereka berkata kepadanya, Kami belum menerima surat-surat dari Yudea tentang engkau, juga dari saudara-saudara yang datang tidak ada siapa pun yang memperlihatkan atau berkata buruk tentang engkau.

44:28:22 Tetapi kami berkehendak mendengar dari engkau apa yang kaupikir: karena mengenai sekte itu, kami tahu bahwa di mana-mana *orang* berbicara melawannya.

44:28:23 ¶ Dan sesudah mereka menentukan hari *bagi* dia, ada banyak *orang* yang datang kepadanya ke tempat penginapannya; kepada mereka ia menjelaskan secara terperinci dan memberikan kesaksian *tentang* kerajaan Elohim, dengan meyakinkan mereka tentang Yesus, baik dari Hukum Musa, maupun *dari kitab-kitab* para nabi, dari pagi sampai petang.

44:28:24 Dan sebagian memercayai *hal-hal* yang dikatakan itu, dan sebagian tidak percaya.

¹¹⁷ βάρβαροι (Barbaroi) = orang-orang Barbar; siapa pun yang bukan orang Yunani, dan tidak berbahasa Yunani.

¹¹⁸ Διοσκούριος (Dioskouros) = Dioskuri; yang berarti "kembar surgawi" nama dewa-dewa Yunani Kastor dan Poluks, kembar laki-laki dari Zeus dan Leda, dewa-dewi pelaut.

44:28:25 Dan ketika mereka tidak setuju di antara mereka sendiri, mereka berangkat sesudah Paulus mengatakan satu perkataan, Tepatlah yang dikatakan Roh Kudus melalui nabi Yesaya kepada bapa-bapa leluhur kita, 44:28:26 dengan berkata, Pergilah kepada masyarakat ini, dan berkatalah, Dengan mendengar kamu akan mendengar, dan tidak akan mengerti; dan dengan melihat kamu akan melihat, dan tidak akan memahami: 44:28:27 karena hati masyarakat ini sudah menjadi tegar, dan telinga mereka tumpul mendengar; dan mata mereka sudah ditutup mereka; supaya jangan mereka melihat dengan mata, dan mendengar dengan telinga, dan mengerti dengan hati, dan dibalikkan, dan Aku menyembuhkan mereka.

44:28:28 Oleh karena itu diberitahukan kepadamu, bahwa keselamatan dari Elohim sudah dikirim kepada orang-orang bukan Yahudi, dan mereka akan mende-ngarkannya.

44:28:29 Dan sesudah *hal* itu dikatakannya, orang-orang Yahudi berangkat, dan ada banyak perdebatan di antara mereka sendiri.

44:28:30 ¶ Dan Paulus tinggal *selama* dua tahun penuh dalam rumah sewaan sendiri, dan menerima semua *orang* yang datang kepadanya,

44:28:31 dengan mengkhotbahkan kerajaan Elohim, dan mengajar *hal-hal* yang berhubungan dengan Tuhan Yesus Kristus, dengan segala keberanian, dan tanpa larangan.

Berubahlah pikiranmu dan percayalah kepada injil

Kata Yunani *μετάνοιά* (*metanoia*) berarti "perubahan pikiran." *Metanoia* adalah perubahan dalam pikiran seseorang, sehingga ia mengaku dari hatinya bahwa segala sesuatu yang dikatakan Elohim adalah benar. Yesus memperingatkan kita dalam Lukas 43:13:3 dan 5 bahwa kecuali kita berubah pikiran tentang dosa dan cara diselamatkan dari dosa, maka kita akan binasa.

Metanoia yang Alkitabiah adalah

1. "Perubahan pikiran dari perbuatan-perbuatan yang mati" (Ibrani 58:6:1), dan
2. "Perubahan pikiran kepada Elohim" (Kisah Para Rasul 44:20:21).

Yaitu, orang yang bermetanoia akan berubah pikiran sehingga ia akan setuju

1. bahwa segala sesuatu yang disebut dosa oleh Elohim benar-benar adalah dosa yang merugikan orang-orang lain dan merugikan pelakunya sendiri. Dan oleh karena itu ia akan mengaku
2. bahwa dirinya adalah seorang berdosa yang layak dihukum siang malam dalam api dan belerang untuk selama-lamanya (1 Korintus 46:6:9-10 dan Wahyu 66:21:8). Jadi ia juga akan setuju
3. bahwa semua perbuatan baik yang dilakukannya untuk menyelamatkan dirinya adalah "perbuatan-perbuatan yang mati" yang sebenarnya tidak baik (Roma 45:3:10-12) karena berdasarkan kesombong-an (Efesus 47:2:8-9), dan oleh karena itu perbuatan-perbuatan itu tidak akan menghasilkan keselamatan.

Lalu dalam kasih ia akan percaya hanya kepada Tuhan Yesus Kristus saja sebagai Juru Selamatnya.

Perhatikanlah bahwa "pertobatan" tidak sama dengan metanoia. Pertobatan adalah perubahan dalam **kelakuan**. Metanoia adalah perubahan dalam **pikiran**. Seseorang dapat mengubah kelakuannya tanpa mengubah pikirannya. Ia dapat menghentikan dosa-dosanya karena takut pada Neraka, tetapi dalam hatinya terus membenci Tuhan yang melarang dosa-dosa yang disukainya. Jadi tidak cocok menerjemahkan metanoia dengan kata pertobatan. Orang yang sudah mengubah kelakuannya tetapi belum percaya kepada Yesus belum berubah dalam pikirannya. Jadi ia belum bermetanoia. Dan ia masih sesat dan kehilangan.